叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 装饰皮革工艺完全指南(a Complete Guide To The Ornamental Leather Work) 000001

2. 装饰皮革工艺完全指南(a Complete Guide To The Ornamental Leather Work) 000002

3. 装饰皮革工艺完全指南(a Complete Guide To The Ornamental Leather Work) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

装饰皮革工艺完全指南(A Complete Guide to the Ornamental Leather Work)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'sept]
Spelling has been retained as it appears in the original publication except
拼写 有 到过 保留 作为 它 出现 在 这 原来的 发布 除了
[æz; əz] [mɑ:rkt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
as marked like this in the text .
作为 标记 喜欢 这 在 这 文本 .

除文中特别标注外，拼写均与原出版物一致。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ['hʌvər] [ðə; ði]['kɜ:rsər]['oʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ə'mendmənts] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of amendments is at the end of the text .
一个 列表 的 修正案 是 在 这 结尾 的 这 文本 .

修订清单在正文末尾。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[kəm'pli:t] [gaɪd]
COMPLETE GUIDE
完全的 指导

完整指南

[tu:; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˌɔ:rnə'ment(ə)l]
ORNAMENTAL
装饰

装饰

['leðər] [wɜ:rk] .
LEATHER WORK .
皮革 工作 .

皮革制品。

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔ:l] .
Entered at Stationers ' Hall .
进入 在 文具店 - 大厅 .

登记于文具商会馆。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [reɪ'veɪl] , - ['ɑːksfərd] [striːt] ;
PUBLISHED BY J . REVELL , 272 OXFORD STREET ;
已发布 经过 J . 雷维尔 , - 牛津 街道 ;

由 J. REVELL 出版，地址：牛津街 272 号；

[soʊld][baɪ]
SOLD BY
卖 经过

售出方

[tiː] . [tiː] . - , ['ɑːksfərd] [ɑːrmz] ['pæsɪdʒ] ,
T . T . LEMARE , OXFORD ARMS PASSAGE ,
T . T . - , 牛津 武器 通道 ,

TT LEMARE，牛津武器通道，

['pætə'nɑːstər] [roʊ] ;
PATERNOSTER ROW ;
回旋曲 排 ;

帕特诺斯特街；

[biː] . [smɪθ] , - , [fliːt] [striːt] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['bʊkselər] .
B . Smith , 107 , Fleet Street ; and all Booksellers .
B . 史密斯 , - , 舰队 街道 ; 和 全部 书店 .

B. Smith，舰队街 107 号；以及所有书商。

[hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] .
Half - a - Crown .
一半 - 一个 - 王冠 .

半克朗。

[[ˌaɪ'ɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

['rɛvəlz]
REVELL'S
雷维尔的

雷维尔

[kəm'pliːt] [gaɪd]
COMPLETE GUIDE
完全的 指导

完整指南

[tuː; tə][ðə; ðɪ]
TO THE
到 这

到

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['leðər] [wɜːrk] .
ORNAMENTAL LEATHER WORK .
装饰 皮革 工作 .

装饰性皮革制品。

['dʒen(ə)rəl] [ri'maːks] .
GENERAL REMARKS .
一般的 评论 .

一般性说明。

[wi:; wi] [fi:l] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['ni:ðər] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [ɔ:r]

We	feel	assured	that	a	long	introduction	is	neither	requisite	to	the	reader	or
我们	感觉	保证	那	一个	长的	介绍	是	两者都不	必需品	到	这	读者	或者

['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

publisher	of	a	Work	like	the	present	,
出版商	的	一个	工作	喜欢	这	展示	,

我们认为，对于像本书这样的作品而言，冗长的引言既非必要，也非出版商所必需。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , ['ðerfɔ:r] , ['mɪrli] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] ['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər]['lɪt(ə)l] [wɜ:rks]

and	shall	,	therefore	,	merely	say	,	that	the	great	success	our	former	little	Works
和	将	,	所以	,	仅仅	说	,	那	这	伟大的	成功	我们的	以前的	小的	作品

[hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] ,

have	met	with	,
有	遇见	和	,

因此，我只想说，我们之前的小作品取得了巨大的成功，

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ˌju: 'es][tu:; tə][send] [fɔ:rθ] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] ,

has	induced	us	to	send	forth	this	edition	,
有	诱导	我们	到	发送	前进	这	版	,

促使我们发行此版本，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['evri] [pər'tɪkjələr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

in	which	will	be	found	every	particular	connected	with	this	very	useful	source	of
在	哪个	将要	是	成立	每一个	特别的	连接	和	这	非常	有用	来源	的

[ə'mju:zmənt] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ɑ:rt] .

amusement	and	fashionable	department	of	practical	art	.
娱乐	和	时髦	部门	的	实际的	艺术	.

其中将包含与这种非常有用的娱乐来源和时尚的实用艺术部门相关的所有细节。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [leɪt] ['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

The	illustrations	are	furnished	by	a	late	pupil	of	the	School	of	Design	,
这	插图	是	提供	经过	一个	晚的	瞳孔	的	这	学校	的	设计	,

插图由设计学院一位已故学生提供。

[hu:] [əb'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][praɪz][fɔ:r; fər] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] ,

who	obtained	the	highest	prize	for	Flower	Painting	,
WHO	获得	这	最高	奖	为了	花	绘画	,

谁获得了花卉绘画最高奖项?

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][a:ts] .

assisted	by	a	student	of	the	Royal	Academy	of	Arts	.
协助	经过	一个	学生	的	这	皇家	学院	的	艺术	.

由一名皇家艺术学院的学生协助完成。

['evri] [ɪg'zæmp(ə)l]['gɪv(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] ['testɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][moʊst] ['instənsiz] ,

Every	example	given	has	been	practically	tested	,	and	,	in	most	instances	,
每一个	例子	给定	有	到过	几乎	测试	,	和	,	在	最多	实例	,

给出的每一个例子都经过了实际测试，而且在大多数情况下，

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɒdlz] ['eksɪkju:tɪd][ɪn] ['leðər] ,

the	drawings	have	been	copied	from	the	models	executed	in	leather	,
这	图画	有	到过	复制	从	这	模型	执行	在	皮革	,

这些图纸是根据用皮革制作的模型复制的。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [wɪð; wɪθ] ['bju:ti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] .

and	will	be	found	to	combine	durability	with	beauty	of	design	.
和	将要	是	成立	到	结合	耐久性	和	美丽	的	设计	.

并且会发现它兼具耐用性和美观性。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['leðər] ['mɑ:dəlɪŋ] [æz; əz]['dʊrəb(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

In	order	to	make	the	leather	modelling	as	durable	as	possible	,
在	命令	到	制作	这	皮革	造型	作为	耐用的	作为	可能的	,

为了使皮革模型尽可能耐用，

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]['neɪtʃər][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [fɔ:rm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][moʊd]

we	have	not	departed	from	nature	in	the	finished	form	,	but	in	the	mode
我们	有	不是	已离开	从	自然	在	这	完成的	形式	,	但	在	这	模式

[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;

of	construction	;
的	建造	;

我们并没有在最终形式上背离自然，而是在建造方式上背离了自然；

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wi:; wi] [meɪk] ['sevrəl] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] .

for	example	,	we	make	several	portions	of	a	flower	in	one	piece	of	leather	.
为了	例子	,	我们	制作	一些	部分	的	一个	花	在	一	片	的	皮革	.

例如，我们可以在一块皮革上制作出花朵的几个部分。

[ðə; ði] [nɑ:r'sɪsəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] [hæv; həv] [i:tʃ] [sɪks] [petlz] ; [ɪn][bəuθ]

The	Narcissus	and	the	beautiful	White	Lily	have	each	six	petals	;	in	both
这	纳西索斯	和	这	美丽的	白色的	百合	有	每个	六	花瓣	;	在	两个都

['instənsiz] ,

instances	,
实例	,

水仙花和美丽的白百合花都有六片花瓣；在这两种情况下，

[wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][wʌn] [pi:s] ; [ˌðer'baɪ] ,

we	make	the	entire	corolla	of	the	flowers	in	one	piece	;	thereby	,
我们	制作	这	全部的	花冠	的	这	花朵	在	一	片	;	从而	,

我们将整朵花的花冠做成一个整体；因此，

[waɪl] ['lu:zɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

while	losing	none	of	the	beauty	of	the	natural	form	of	the	flowers	,
尽管	输	没有任何	的	这	美丽	的	这	自然的	形式	的	这	花朵	,

同时又丝毫没有失去花朵自然形态的美丽，

[wi:; wi][geɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][sə'lɪdəti] ; [æz; əz] ,

we	gain	strength	and	solidity	;	as	,
我们	获得	力量	和	固体	;	作为	,

我们获得力量和稳固性；因为，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [ɔ:r] [nɑ:r'sɪsəs] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks] ['pi:sɪz] ,

were	the	petals	of	the	Lily	or	Narcissus	to	be	composed	of	six	pieces	,
是	这	花瓣	的	这	百合	或者	纳西索斯	到	是	由	的	六	件	,

如果百合花或水仙花的花瓣由六片组成，

[wʌn] , [ɪf] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [si'mentid] , [maɪt] [fɔ:l] [ɔ:f] [ænd; ənd]

one	,	if	imperfectly	cemented	,	might	fall	off	and
一	,	如果	不完美地	水泥	,	可能	落下	离开	和

如果粘合不牢，其中一个可能会脱落。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[dɪ'trækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] .

detract	from	the	beauty	of	the	entire	piece	of	work	.
减损	从	这	美丽	的	这	全部的	片	的	工作	.

有损整件作品的美感。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] : [wiː; wi]['menʃ(ə)n] [ðɪs]

By	our	method	of	proceeding	,	it	is	impossible	to	do	so	:	we	mention	this
经过	我们的	方法	的	进行中	,	它	是	不可能的	到	做	所以	:	我们	提到	这

,

,

,

按照我们目前的做法，这是不可能的：我们在此说明，

[æz; əz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːdəlɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn] ['leðər] ,

as	,	in	our	description	of	Making	and	Modelling	Flowers	in	Leather	,
作为	,	在	我们的	描述	的	制作	和	造型	花朵	在	皮革	,

正如我们在对皮革花卉制作和造型的描述中所述，

[wiː; wi] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəli] [bə'tænɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

we	differ	from	the	literally	botanic	construction	,	while	,	at	the	same	time	,
我们	不同	从	这	字面上地	植物	建造	,	尽管	,	在	这	相同的	时间	,

我们与字面意义上的植物学结构有所不同，同时，

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] ['pɜːrfɪktli] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

we	arrive	at	perfectly	correct	and	artistic	formation	.
我们	到达	在	完美	正确的	和	艺术	形成	.

我们最终呈现出完美无瑕且富有艺术性的形式。

[ɪn][sʌm; səm] ['flaʊərz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][hɑːp] , ['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə] , & [siː] . ,

In	some	flowers	,	as	in	the	Hop	,	Dahlia	,	&	c	.	,
在	一些	花朵	,	作为	在	这	跳	,	大丽花	,	&	c	.	,

在某些花卉中，例如啤酒花、大丽花等。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][kəm'baɪn] ['meni] [petlz] [ɪn][wʌn] [piːs] [ʌv; əv]

we	have	found	it	impracticable	to	combine	many	petals	in	one	piece	of
我们	有	成立	它	不切实际	到	结合	许多	花瓣	在	一	片	的

['leðər] ;

leather	;
皮革	;

我们发现将许多花瓣缝制在一块皮革上是不切实际的；

[wer] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ɪ'speʃl] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['lɪkwɪd] [gluː]

where	this	is	the	case	,	especial	care	must	be	taken	to	have	good	liquid	glue
在哪里	这	是	这	案件	,	特别的	关心	必须	是	已采取	到	有	好的	液体	胶水

,

,

,

在这种情况下，必须特别注意使用优质的液体胶水。

[ænd; ənd] ['fæsn] [iːtʃ] ['pet(ə)l] [sɪ'kjʊrli] .

and	fasten	each	petal	securely	.
和	系	每个	花瓣	安全地	.

并将每一片花瓣牢牢固定好。

[ɔːl] ['leðər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] [liːvz] , ['flaʊərz] , & [siː] . , [mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst]

All	leather	to	be	used	in	Modelling	Leaves	,	Flowers	,	&	c	.	,	must	be	first
全部	皮革	到	是	用过的	在	造型	树叶	,	花朵	,	&	c	.	,	必须	是	第一的

['wɛtɪd] ,

wetted	,
湿润	,

所有用于制作树叶、花朵等造型的皮革，都必须先用水润湿。

[ænd; ənd] ['mɑːdəld] [waɪl] [wet] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

and	modelled	while	wet	;	and	as	this	is	a	general	rule	,
和	建模	尽管	湿的	;	和	作为	这	是	一个	一般的	规则	,

并且是在模型湿润时进行建模；由于这是一条普遍规律，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl]

the	student	will	understand	that	mention	of	the	necessity	of	this	operation	will
这	学生	将要	理解	那	提到	的	这	必要性	的	这	手术	将要

[nɑːt][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

not	in	every	instance	be	repeated	.
不是	在	每一个	实例	是	重复	.

学生会明白，并非每次都会重复提及这项操作的必要性。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['leðər] [wɜːrk][ɪz] [ə'plaɪd] ,

Amongst	the	many	uses	to	which	Leather	Work	is	applied	,
在	这	许多	用途	到	哪个	皮革	工作	是	应用	,

皮革制品用途广泛，其中

[ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːnəməntɪŋ] ['pʊlpɪt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

that	of	ornamenting	Pulpits	will	be	found	a	capital	field	for	the	display	of
那	的	装饰	讲坛	将要	是	成立	一个	首都	场地	为了	这	展示	的

[ðɪs] [ɑːrt] ,

this	art	,
这	艺术	,

装饰讲坛将成为展示这门艺术的绝佳领域。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

as	it	is	capable	of
作为	它	是	有能力的	的

因为它能够

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

['biːɪŋ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] ['eni] [fɔːrm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr]

being	moulded	into	any	form	,	and	nothing	can	possibly	have	a	more
存在	模制	进入	任何	形式	,	和	没有什么	能	可能	有	一个	更多的

[səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] .

substantial	and	beautiful	appearance	.
重大的	和	美丽的	外貌	.

可以被塑造成任何形状，而且没有任何东西能比它更具质感和美感。

['glæsɪz] [ʌv; əv] ['verid] [fɔːrm] , [æz; əz]['dʒeli] ['glæsɪz] [ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] ['gɑːblət] , [æz; əz] [wel]

Glasses	of	varied	form	,	as	jelly	glasses	and	old	-	fashioned	goblets	,	as	well
眼镜	的	多种多样	形式	,	作为	果冻	眼镜	和	老的	-	造型	高脚杯	,	作为	出色地

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ˌmænju'fæktʃər] ,

as	many	of	modern	manufacture	,
作为	许多	的	现代的	生产	,

各种形状的玻璃杯，例如果冻杯和老式高脚杯，以及许多现代制造的玻璃杯。

[kæn; kən][biː; bi] ['kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ] ['leðər] [wɜːrk] .

can	be	covered	on	the	outside	with	Leather	Work	.
能	是	涵盖	在	这	外部	和	皮革	工作	.

外部可以覆盖皮革制品。

['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['flaʊərz] , ['biːɪŋ] [treɪld] [raʊnd] [ə; eɪ] ['graʊndwɜːrk]

Lilies	of	the	Valley	,	and	other	such	flowers	,	being	trailed	round	a	groundwork
百合花	的	这	谷	,	和	其他	这样的	花朵	,	存在	拖着	圆形的	一个	基础工作

[ʌv; əv] [liːvz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

铃兰和其他类似的花朵，环绕着一片片树叶铺成的地面，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['gɪldɪd] [ɔːr] [steɪnd] , [lʊk] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	being	either	gilded	or	stained	,	look	exceedingly	well	;	and	as	they	are
和	存在	任何一个	镀金	或者	染色	,	看	非常	出色地	;	和	作为	他们	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ]['wɔːtər] ,

capable	of	holding	water	,
有能力的	的	保持	水	,

无论是镀金还是染色，都显得非常美观；而且由于它们能够盛水，

[bɪ'kʌm] ['riːəli] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] ['bukeiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

become	really	useful	as	well	as	ornamental	articles	for	bouquets	of	flowers	.
变得	真的	有用	作为	出色地	作为	装饰	文章	为了	花束	的	花朵	.

既实用又美观，可用于制作花束。

['faɪər] - [skriːnz] [ænd; ənd][skroʊl][wɜːrk][ɑːr; ər]['eksɪkjuːtɪd][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [æz; əz]

Fire	-	screens	and	scroll	work	are	executed	exactly	in	the	same	manner	,	as
火	-	屏幕	和	滚动	工作	是	执行	确切地	在	这	相同的	方式	,	作为

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

described	in	the	following	pages	,
描述	在	这	下列的	页面	,

屏风和卷轴画的制作方法完全相同，具体内容将在下文中描述。

[fɔːr; fər] [freɪmz] .

for	frames	.
为了	框架	.

用于框架。

['faɪər] - [skriːnz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɜːr'lɪn] [wʊl] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fænsi][wɜːrk] .

Fire	-	screens	are	generally	filled	with	Berlin	wool	,	or	some	other	fancy	work	.
火	-	屏幕	是	一般来说	已填	和	柏林	羊毛	,	或者	一些	其他	想要	工作	.

防火屏风通常填充柏林羊毛或其他精美织物。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'taɪər] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [wɜːrk] ,

Those	who	would	prefer	to	have	an	entire	piece	of	Leather	Work	,
那些	WHO	会	更喜欢	到	有	一个	全部的	片	的	皮革	工作	,

那些更喜欢拥有一件完整的皮革制品的人，

[kæn; kən] [peɪnt] ['lændskeips] [ɔːr] ['flaʊərz] [ə'pɑːn] [waɪt] ['leðər] ,

can	paint	landscapes	or	flowers	upon	white	leather	,
能	画	风景	或者	花朵	之上	白色的	皮革	,

可以在白色皮革上绘制风景或花卉，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər]['bɑːdi] ['kʌlər]

using	the	same	medium	which	is	used	at	the	School	of	Design	for	body	colour
使用	这	相同的	中等的	哪个	是	用过的	在	这	学校	的	设计	为了	身体	颜色

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

使用与设计学院用于人体彩绘相同的媒介，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] ['paʊdərd] ['kʌlərz] .

mixed	with	finely	powdered	colours	.
混合	和	精细地	粉末状	颜色	.

与细粉状颜料混合。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[goʊld] ['leðər] [wɜːrk] [lʊks] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bluː] [ɔːr]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [graʊnd] ,

Gold	Leather	Work	looks	remarkably	well	upon	a	blue	or	crimson	velvet	ground	,
金子	皮革	工作	看起来	非常	出色地	之上	一个	蓝色的	或者	赤红	天鹅绒	地面	,

金箔皮革制品在蓝色或深红色天鹅绒底布上显得格外醒目。

[ænd; ənd] [meɪks] ['veri] [rɪtʃ] [freɪmz] , ['faɪər] [skriːnz] , & [siː] . [wen] ['teɪstfəli] [ə'reɪndʒd] ,

and	makes	very	rich	frames	,	fire	screens	,	&	c	.	When	tastefully	arranged	,
和	制作	非常	富有的	框架	,	火	屏幕	,	&	c	.	什么时候	品味高雅	安排	,

并且可以制作非常精美的相框、屏风等等。如果摆放得当，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ə'pɑːn] [ðiːz] [graʊndz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɪrəns]

the	flowers	and	leaves	upon	these	grounds	have	a	very	magnificent	appearance
这	花朵	和	树叶	之上	这些	理由	有	一个	非常	壮丽	外貌

.

:

.

这片土地上的花草树木姿态优美，十分壮观。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [æd'mɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ,

Amongst	the	numerous	articles	which	admit	of	being	ornamented	with	leather	,
在	这	很多的	文章	哪个	承认	的	存在	装饰	和	皮革	,

[meɪ] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [freɪmz] ,

may	be	enumerated	frames	,
可能	是	列举	框架	,

在众多可以用皮革装饰的物品中，可以列举出相框：

['brækəts, 'brækɪts] , [veisis] , [poʊl] [ænd; ənd] [hænd] [skriːnz] , [kɑːrd] [pleɪts] [ænd; ənd] [ræks] , ['mjuːzɪk]

brackets	,	vases	,	pole	and	hand	screens	,	card	plates	and	racks	,	music
括号	,	花瓶	,	极	和	手	屏幕	,	卡片	盘子	和	货架	,	音乐

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [stændz] . [-]

and	watch	stands	.	[	15	]
和	手表	站立	.	[	-	]

支架、花瓶、杆式屏风和手持屏风、卡片盘和架子、乐谱架和钟表架。[15]

['rɛvəlz] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['leðər] [wɜːrk] .

Revell's	Complete	Guide	to	Ornamental	Leather	Work	.
雷维尔的	完全的	指导	到	装饰	皮革	工作	.

Revell 的《装饰皮革工艺完全指南》。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .

THE	MATERIALS	.
这	材料	.

材料。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] [ɑːr; ər] —

The	principal	Materials	required	for	this	work	are	—
这	主要的	材料	必需的	为了	这	工作	是	—

这项工作所需的主要材料有——

['beɪzl] ['leðər] .

Basil	Leather	.
罗勒	皮革	.

罗勒皮革。

['skaɪvər] ['leðər] .

Skiver	Leather	.
滑雪者	皮革	.

Skiver 皮革。

[ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [oʊk] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn] .

A	Bottle	of	Oak	Varnish	Stain	.
一个	瓶子	的	橡木	漆	弄脏	.

一瓶橡木清漆着色剂。

[ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [steɪn] .

A	Bottle	of	Spirit	Stain	.
一个	瓶子	的	精神	弄脏	.

一瓶沾有酒精的瓶子。

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃɔz] ['lɪkwɪd] [gluː] . [-]
A **Bottle** **of** **Shaw's** **Liquid** **Glue** **.** **[** **16** **]**
一个 瓶子 的 肖氏 液体 胶水 . [-]

一瓶肖氏液体胶水。[16]

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] .
A **Bottle** **of** **Stiffening** **.**
一个 瓶子 的 刚度 .

一瓶增强剂。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmər] .
A **Small** **Hammer** **.**
一个 小的 锤 .

一把小锤子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['brʌʃɪz] .
A **few** **Brushes** **.**
一个 很少 画笔 .

几支画笔。

[sʌm; səm] [tæks] .
Some **Tacks** **.**
一些 图钉 .

一些图钉。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nipəz] .
A **pair** **of** **Nippers** **.**
一个 一对 的 小钳子 .

一对钳子。

[ə; eɪ] ['veɪnɪŋ] [tuːl] .
A **Veining** **Tool** **.**
一个 纹理 工具 .

静脉显像工具。

[ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrd] [stiːl] [penz] .
A **few** **hard** **Steel** **Pens** **.**
一个 很少 难的 钢 钢笔 .

几支硬钢笔。

['brædɔːl] .
Bradawl **.**
锥子 .

锥子。

[per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
Pair **of** **Scissors** **.**
一对 的 剪刀 .

一把剪刀。

[ə; eɪ] ['leðər] - ['kʌtɪŋ] [naɪf] .
A **Leather** **-** **cutting** **Knife** **.**
一个 皮革 - 切割 刀 .

皮革切割刀。

[greɪp] ['məʊldz] .
Grape **Moulds** **.**
葡萄 模具 .

葡萄霉菌。

['məʊldz] [fɔːr; fər] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊərz] .
Moulds **for** **Passion** **Flowers** **.**
模具 为了 热情 花朵 .

西番莲模具。

[faɪn] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l] . [-]
Fine **Black** **Lead** **Pencil** **.** **[** **17** **]**
美好的 黑色的 带领 铅笔 . [-]

细黑色铅笔。[17]

['leðər] .
LEATHER **.**
皮革 .

皮革。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['leðər] [juːst] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz]['beɪzl] ;
The **kind** **of** **leather** **used** **for** **general** **purposes** **is** **basil** **;**
这 种类 的 皮革 用过的 为了 一般的 目的 是 罗勒 ;

一般用途的皮革种类是罗勒皮;

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n]['tekstʃər][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlər] ,
it **should** **be** **selected** **of** **an** **even** **texture** **and** **of** **a** **light** **colour** **,**
它 应该 是 已选 的 一个 甚至 质地 和 的 一个 光 颜色 ,

应选择质地均匀、颜色浅的布料。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtər] ['kʌlərd] ['beɪzl] [teɪks] [ðə; ði][oʊk] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɑːrk] .
as **the** **lighter** **coloured** **basil** **takes** **the** **oak** **varnish** **stain** **better** **than** **the** **dark** **.**
作为 这 打火机 有色 罗勒 需要 这 橡木 漆 弄脏 更好的 比 这 黑暗的 .

浅色罗勒比深色罗勒更容易吸收橡木清漆。

[greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː][sɔːft][ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['blemɪʃiz] ,
Great **care** **must** **be** **taken** **to** **select** **it** **soft** **and** **free** **from** **blemishes** **,**
伟大的 关心 必须 是 已采取 到 选择 它 柔软的 和 自由的 从 瑕疵 ,

必须非常仔细地挑选，确保质地柔软且无瑕疵。

[æz; əz] [ɪf] [dɑːrk][ænd; ənd] [rʌf] ['leðər] [ɪz] [juːst] , [ðə; ði][wɜːrk] [wen] ['fɪnɪʃt] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['skɪlfl]
as **if** **dark** **and** **rough** **leather** **is** **used** **,** **the** **work** **when** **finished** **,** **even** **by** **skilful**
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

仿佛是用深色粗糙的皮革制成的，即使是巧手匠人完成的作品，成品也显得粗糙不堪。

[wɪl] [nɑːt][hæv; həv][soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] ['skɪlfl]
will **not** **have** **so** **good** **an** **appearance** **as** **the** **production** **of** **much** **less** **skilful**
['ɑːrtɪsts] ,
artists **,**
艺术家 ,

其外观效果不会像技艺远逊于它的艺术家的作品那样出色。

[wer] [gʊd] ['beɪzl] ['leðər] [ɪz] [juːst] .
where **good** **basil** **leather** **is** **used** **.**
在哪里 好的 罗勒 皮革 是 用过的 .

那里使用优质罗勒皮革。

[ðə; ði]['skaɪvər] ['leðər] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [greɪps] , [ɔːr] ['veri] [smɔːl] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
The **skiver** **leather** **is** **used** **for** **making** **grapes** **,** **or** **very** **small** **leaves** **and** **flowers** **,**
这 滑雪者 皮革 是 用过的 为了 制作 葡萄 , 或者 非常 小的 树叶 和 花朵 ,

削皮器用来制作葡萄、或非常小的叶子和花朵的皮革。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['beɪzl] ['leðər] ;
and **can** **be** **obtained** **at** **the** **same** **place** **as** **the** **basil** **leather** **;**
和 能 是 获得 在 这 相同的 地方 作为 这 罗勒 皮革 ;

可以在罗勒皮革的同一地点获得;

[ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [θɪn] [stemz] [ænd; ənd] ['eni] ['mɪnɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
this kind is also very useful for thin stems and any minute portion of the
这 种类 是 还 非常 有用 为了 薄的 茎 和 任何 分钟 部分 的 这
[wɜːrk] . [-]
work . [18]
工作 . [-]

这种方法也适用于细茎和任何细小的部分。[18]

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
DIRECTIONS FOR MAKING THE LEAVES .
方向 为了 制作 这 树叶 .

制作叶子的步骤。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[sketʃ] , ['iːðər] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]['ænɛkst, ə'nɛkst] , [ðə; ði] [liːf] [juː; jʊ]
Sketch , either from nature , or from the example annexed , the leaf you
草图 , 任何一个 从 自然 , 或者 从 这 例子 附件 , 这 叶子 你
[ɪn'tend][tuː; tə]['kɑːpi] ,
intend to copy ,
打算 到 复制 ,

画出你打算临摹的叶子的草图，可以参考实物，也可以参考附图。

[ə'pɑːn] ['peɪstbɔːrd] ; [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['veri] ['kerfəli] ;
upon pasteboard ; cut it out very carefully ;
之上 纸板 ; 切 它 出去 非常 小心 ;

在纸板上；小心地剪下来；

[ðen] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['beɪzl][ɪn][koʊld]['wɔːtər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ([nɑːt][lɔːŋgər]) ,
then place a piece of basil in cold water for half a minute (not longer) ,
然后 地方 一个 片 的 罗勒 在 寒冷的 水 为了 一半 一个 分钟 (不是 更长) ,

然后将一片罗勒叶放入冷水中浸泡半分钟（不要超过半分钟），

[ən'les] [ðə; ði] ['leðər] [ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [θɪk] ; [ðə; ði] ['leðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][aʊt]
unless the leather is unusually thick ; the leather should then be taken out
除非 这 皮革 是 异常地 厚的 ; 这 皮革 应该 然后 是 已采取 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
of the water ,
的 这 水 ,

除非皮革异常厚实；在这种情况下，应该将皮革从水中取出。

[ænd; ənd] [prest] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'kʌmz] [draɪ] .
and pressed in a linen cloth until the surface becomes dry .
和 按下 在 一个 亚麻布 布 直到 这 表面 变成 干燥 .

用亚麻布压平，直至表面干燥。

['biːɪŋ] [ðʌs] [prɪ'perd] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [flæt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] ['pætərn]
Being thus prepared , lay it quite flat and place upon it the pasteboard pattern
存在 因此 准备 , 躺 它 相当 平坦的 和 地方 之上 它 这 纸板 图案
, [-]
, [19]
, [-]

准备好后，将其完全平放，并将纸板图案放在其上。[19]

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left][hænd] , [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ,
holding it firmly down with the left hand , while with the right ,
保持 它 牢牢 向下 和 这 左边 手 , 尽管 和 这 正确的 ,

左手牢牢按住它，同时，右手.....

[drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [hɑ:rd] [blæk] [li:d] ['pens(ə)l][ɔ:r][ðə; ðɪ] ['veɪnɪŋ]
draw a line round the pattern with a fine hard black lead pencil or the veining
画 一个 线 圆形的 这 图案 和 一个 美好的 难的 黑色的 带领 铅笔 或者 这 纹理
[tu:l] :
tool :
工具 :

用细而硬的黑色铅笔或纹理工具沿着图案画一圈:

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['leðər] [ɪz][dæmp][kʌt] [aʊt][ðə; ðɪ] [li:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ɔ:r][wɪð; wɪθ]
while the leather is damp cut out the leaf with a pair of scissors or with
尽管 这 皮革 是 潮湿 切 出去 这 叶子 和 一个 一对 的 剪刀 或者 和
[ðə; ðɪ] ['leðər] - ['kʌtɪŋ] [naɪf] ,
the leather - cutting knife ,
这 皮革 - 切割 刀 ,

趁皮革还湿润时，用剪刀或皮革切割刀将叶子形状裁出来。

[æz; əz] [ə'keɪʒn] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] ; [wen] ['smɔ:lər] [ɔ:r]['lɑ:rdʒər] [li:vz] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] , [ə; eɪ] [rɪ'djʊst] ,
as occasion may require ; when smaller or larger leaves are required , a reduced ,
作为 场合 可能 要求 ; 什么时候 较小的 或者 更大的 树叶 是 必需的 , 一个 减少 ,

根据情况需要；当需要更小或更大的叶子时，减少叶子的数量。

[ɔ:r] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] , [ə; eɪ] ['pætərn] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['peɪstbɔ:rd] ,
or enlarged , sketch should be taken , a pattern made of it in pasteboard ,
或者 放大 , 草图 应该 是 已采取 , 一个 图案 制成 的 它 在 纸板 ,

或者放大草图，用硬纸板制作样板。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , ['kʌtɪŋ] [aʊt][æz; əz] ['meni]
and applied in the same manner as described above , cutting out as many
和 应用 在 这 相同的 方式 作为 描述 多于 , 切割 出去 作为 许多
[li:vz] [æz; əz][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər] ,
leaves as you require ,
树叶 作为 你 要求 ,

然后按照上述方法进行操作，剪下所需数量的叶子。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['saɪzɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and generally making about four sizes of them ,
和 一般来说 制作 关于 四 尺寸 的 他们 ,

通常制作四种尺寸左右，

[æz; əz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ðɪ]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [li:vz] [ædz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
as varying the sizes of the leaves adds much to the beauty of the
作为 变化 这 尺寸 的 这 树叶 添加 很多 到 这 美丽 的 这
['foʊliɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

叶片大小的变化大大增加了树叶的观赏性。

[li:vz] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:rm(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
Leaves all the same size would have a very formal appearance ,
树叶 全部 这 相同的 尺寸 会 有 一个 非常 正式的 外貌 ,

大小一致的叶子会显得非常正式。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [veɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ] ;
as they must be veined before they are allowed to dry ;
作为 他们 必须 是 有脉络 前 他们 是 允许 到 干燥 ;

因为它们必须在晾干之前去除纹路;

[tu:] [mʌtʃ] ['leðər] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['wɛtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
too much leather must not be wetted at a time ,
也 很多 皮革 必须 不是 是 湿润 在 一个 时间 ,

一次不宜浸湿过多的皮革。

[nɔːr] [mɔːr] [liːvz] [kʌt] [aʊt] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [veɪnd] .

nor	**more**	**leaves**	**cut**	**out**	**than**	**can**	**be**	**veined**	**.**
也不	更多的	树叶	切	出去	比	能	是	有脉络	.

切下的叶片数量不得超过能够辨认出的叶脉数量。

[tuː; tə] [veɪn] [ðə; ði] [liːvz] ,

To	**vein**	**the**	**leaves**	**,**
到	静脉	这	树叶	,

给叶子描边，

[mɑːrk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] ['strɔːŋli] ,

mark	**them**	**with**	**the**	**veining**	**tool**	**on**	**the**	**smooth**	**side**	**of**	**the**	**leather**	**strongly**	**,**
标记	他们	和	这	纹理	工具	在	这	光滑的	边	的	这	皮革	强烈	,

用压纹工具在皮革光滑的一面用力压出纹路。

[baɪ] ['presɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [liːf] , [wer] [ə; eɪ] [θɪk] [veɪn] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ;

by	**pressing**	**heavily**	**on**	**the**	**leaf**	**,**	**where**	**a**	**thick**	**vein**	**is**	**required**	**;**
经过	紧迫	重度	在	这	叶子	,	在哪里	一个	厚的	静脉	是	必需的	;

通过用力按压叶片，找到需要粗壮叶脉的地方；

[ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪtli] [wer] ['oʊnli] ['faɪnər] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] ;

and	**more**	**lightly**	**where**	**only**	**finer**	**ones**	**should**	**be**	**visible**	**;**
和	更多的	轻轻	在哪里	仅有的	更精细	一个	应该	是	可见的	;

在只能看到较细小颗粒的地方，则要更轻一些；

[fɔːr; fər] [reɪzd] [veɪnz] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ,

for	**raised**	**veins**	**employ**	**the**	**end**	**of**	**a**	**fine**	**pair**	**of**	**scissors**	**for**	**the**	**large**	**,**
为了	提高	静脉	采用	这	结尾	的	一个	美好的	一对	的	剪刀	为了	这	大的	,

对于凸起的血管，用一把细剪刀的末端轻轻剪掉较大的血管。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [stiːl] [pen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [-]

and	**a**	**hard**	**steel**	**pen**	**for**	**the**	**[**	**20**	**]**
和	一个	难的	钢	笔	为了	这	[	-	]

以及一支硬钢笔[20]

['smɔːlər] [veɪnz] .

smaller	**veins**	**.**
较小的	静脉	.

较小的静脉。

['biːɪŋ] [veɪnd] ,

Being	**veined**	**,**
存在	有脉络	,

血管清晰可见

[ðə; ði] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bent] [ænd; ənd] ['məʊldɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

the	**leaves**	**should**	**be**	**bent**	**and**	**moulded**	**as**	**they**	**are**	**to**	**appear**	**upon**	**the**
这	树叶	应该	是	弯曲	和	模制	作为	他们	是	到	出现	之上	这

[wɜːrk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] :

work	**when**	**it**	**is**	**completed**	**:**
工作	什么时候	它	是	完全的	:

叶子应该弯曲塑形，使其呈现出作品完成后的效果：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [draɪd] ['ræðər] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ə'sists] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] . [

they	**should**	**then**	**be**	**dried**	**rather**	**quickly**	**,**	**as**	**it**	**greatly**	**assists**	**in**	**the**	**hardening**	**.**	**[**
他们	应该	然后	是	干燥	相当	迅速地	,	作为	它	非常	助攻	在	这	硬化	.	[

-	]

21	**]**
-	]

然后应该尽快晾干，因为这样可以大大促进硬化。[21]

[tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðem; ðəm] .

TO	HARDEN	THEM	.
到	硬化	他们	.

使他们变得坚强。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [draɪ] , [brʌʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]

When	the	leaves	are	thoroughly	dry	,	brush	them	all	over	,	particularly	the
什么时候	这	树叶	是	彻底	干燥	,	刷子	他们	全部	超过	,	特别	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪ'perd] ['stɪfnɪŋ] ,

edges	with	the	prepared	stiffening	,
边缘	和	这	准备	刚度	,

待叶片完全干燥后，用准备好的定型剂涂抹叶片的各个部位，尤其是边缘。

[ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæməlz] [her] ['pens(ə)l] , ['nɪmbli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] ['veri] ['ræpɪdli] ,

applying	it	with	a	camel's	hair	pencil	,	nimbly	,	as	it	dries	very	rapidly	,
申请	它	和	一个	骆驼的	头发	铅笔	,	敏捷地	,	作为	它	干燥	非常	快速	,

用骆驼毛笔灵活地涂抹，因为它干得很快。

[ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn] [ænd; ənd] ['iːvnli] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ; [wen] [draɪ] ,

apply	it	thin	and	evenly	,	taking	care	to	cover	the	edges	;	when	dry	,
申请	它	薄的	和	均匀地	,	采取	关心	到	覆盖	这	边缘	;	什么时候	干燥	,

薄薄地均匀涂抹，注意覆盖边缘；干燥后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['steɪnɪŋ] . [-]

they	will	be	ready	for	staining	.	[	22	]
他们	将要	是	准备好	为了	染色	.	[	-	]

它们就可以进行染色了。[22]

[tuː; tə] [steɪn] [ðem; ðəm] .

TO	STAIN	THEM	.
到	弄脏	他们	.

给它们染色。

[pɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [oʊk] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl]

Pour	a	little	oak	varnish	stain	into	a	small	vessel	,	and	brush	the	leaves	all
倒	一个	小的	橡木	漆	弄脏	进入	一个	小的	血管	,	和	刷子	这	树叶	全部

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

将少量橡木清漆倒入小容器中，然后将树叶均匀地涂抹在上面。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːgz] - [her] [tuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪn] ,

using	a	hog's	-	hair	tool	for	the	purpose	of	laying	on	the	stain	,
使用	一个	猪的	-	头发	工具	为了	这	目的	的	躺下	在	这	弄脏	,

使用猪鬃工具涂抹染色剂，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪnd]

taking	care	to	cover	the	edges	,	and	brush	it	well	out	of	the	veined
采取	关心	到	覆盖	这	边缘	,	和	刷子	它	出色地	出去	的	这	有脉络

[pɑːrts] ;

parts	;
部分	;

注意涂抹边缘，并将纹理部分彻底刷掉；

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [liːvz] , [wen] [draɪ] , [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [dɑːrk] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] , [ə'nʌðər] [koʊt] [kæn; kən]

should	the	leaves	,	when	dry	,	not	be	so	dark	as	desired	,	another	coat	can
应该	这	树叶	,	什么时候	干燥	,	不是	是	所以	黑暗的	作为	想要的	,	其他	外套	能

[biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,

be	given	,
是	给定	,

如果叶子干燥后颜色不够深，可以再涂一层。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [ə'plai] [θɪk] [koʊts][ʌv; əv][steɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪf] [pʊt][ɑːn] [θɪk] ,

but	in	no	instance	apply	thick	coats	of	stain	,	it	will	,	if	put	on	thick	,
但	在	不	实例	申请	厚的	外套	的	弄脏	,	它	将要	,	如果	放	在	厚的	,

但任何情况下都不要涂抹过厚的染色剂，如果涂抹过厚，它会.....

[moʊst] ['laɪkli] [draɪ]['dɑːrkər][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

most	likely	dry	darker	in	one	place	than	another	,
最多	可能	干燥	较暗	在	一	地方	比	其他	,

很可能某些地方的干燥颜色会比其他地方更深。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][soʊ] [smuːð] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [wen] [tuː] [θɪn] [koʊts]

and	will	never	have	so	smooth	an	appearance	as	when	two	thin	coats
和	将要	绝不	有	所以	光滑的	一个	外貌	作为	什么时候	二	薄的	外套

[hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] ;

have	been	applied	;
有	到过	应用	;

涂上两层薄薄的涂层后，表面才会像之前那样光滑；

[teɪk] [ker] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wʌn][koʊt][mʌst; məst][biː; bi][draɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [ɪz] [ə'plaɪd] . [-]

take	care	always	that	one	coat	must	be	dry	before	another	is	applied	.	[	23	]
拿	关心	总是	那	一	外套	必须	是	干燥	前	其他	是	应用	.	[	-	]

务必确保上一层涂料完全干燥后再涂下一层。[23]

[tuː; tə] [meɪk] [stemz] .

TO	MAKE	STEMS	.
到	制作	茎	.

制作茎。

[kʌt] [strɪps] [ʌv; əv]['beɪzl] ['leðər] [ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ]

Cut	strips	of	basil	leather	about	one	-	third	of	an	inch	wide	and	as	long
切	条状物	的	罗勒	皮革	关于	一	-	第三	的	一个	英寸	宽的	和	作为	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['leðər] [wɪl] [ə'laʊ] ;

as	the	leather	will	allow	;
作为	这	皮革	将要	允许	;

将罗勒皮裁成约三分之一英寸宽、长度不限的条状；

[soʊk][ðem; ðəm] [wel] [ɪn]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fiːl] ['veri] [sɔːft] ,

soak	them	well	in	water	for	a	few	minutes	until	they	feel	very	soft	,
浸泡	他们	出色地	在	水	为了	一个	很少	分钟	直到	他们	感觉	非常	柔软的	,

将它们浸泡在水中几分钟，直到感觉非常柔软为止。

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [waɪp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

take	them	out	,	wipe	the	water	from	the	surface	,
拿	他们	出去	,	擦拭	这	水	从	这	表面	,

把它们拿出来，擦干表面的水。

[ðen] [roʊl][ðem; ðəm] [raʊnd] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ([ðə; ði] [smuːð] [saɪd] ['aʊtwərdz]) [ɑːn]

then	roll	them	round	as	tightly	as	possible	(	the	smooth	side	outwards	)	on
然后	卷	他们	圆形的	作为	紧紧	作为	可能的	(	这	光滑的	边	向外	)	在

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔːr] ['eni] ['iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] ,

a	table	or	any	even	surface	,
一个	桌子	或者	任何	甚至	表面	,

然后将它们在桌子或任何平坦的表面上尽可能紧地卷起来（光滑的一面朝外）。

[ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] ; [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ['veri] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] ;

and	dry	them	;	if	required	very	stiff	,	add	inside	a	piece	of	wire	;
和	干燥	他们	;	如果	必需的	非常	僵硬的	,	添加	里面	一个	片	的	金属丝	;

晾干；如果需要非常硬挺，可以在里面加一根铁丝；

[wen] ['veri] [θɪk] [wʌnz][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['leðər] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'pɔːrʃənətli] ['waɪdər] . [
when **very** **thick** **ones** **are** **required** **the** **leather** **must** **be** **proportionately** **wider** **.** **[**
什么时候 非常 厚的 一个 是 必需的 这 皮革 必须 是 按比例 更广泛 . [
-]
24 **]**
-]

当需要非常厚的皮革时，皮革必须相应加宽。[24]

[tuː; tə] [meɪk] ['tendrəlz] .
TO **MAKE** **TENDRILS** **.**
到 制作 卷须 .

制作鸡柳。

['tendrəlz][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [stemz] , ['juːzɪŋ]['skaɪvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['beɪzl]
Tendrils **are** **made** **in** **the** **same** **manner** **as** **Stems** **,** **using** **skiver** **instead** **of** **basil**
卷须 是 制成 在 这 相同的 方式 作为 茎 , 使用 滑雪者 反而 的 罗勒
['leðər] ,
leather **,**
皮革 ,

卷须的制作方法与茎相同，只是用削皮器代替了罗勒皮。

[draɪ][ðem; ðəm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
dry **them** **quickly** **,** **and** **they** **will** **then** **be** **ready** **for** **use** **in** **the** **following**
干燥 他们 迅速地 , 和 他们 将要 然后 是 准备好 为了 使用 在 这 下列的
['mænər] :
manner **:**
方式 :

迅速晾干后，即可按以下方式使用：

[teɪk] [ə; eɪ]['tendrəl] ,
take **a** **tendril** **,**
拿 一个 卷须 ,

取一根卷须，

[dæmp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ə; eɪ] ['brædɔːl] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [staʊt]
damp **it** **and** **immediately** **wind** **it** **round** **a** **bradawl** **or** **a** **piece** **of** **stout**
潮湿 它 和 立即地 风 它 圆形的 一个 锥子 或者 一个 片 的 肥硕
['waɪər] ,
wire **,**
金属丝 ,

将其弄湿，然后立即将其缠绕在锥子或一段粗铁丝上。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] ['fæsn] [bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['tendrəl][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][flai] [ɔːf] ;
taking **care** **to** **fasten** **both** **ends** **of** **the** **tendril** **so** **that** **it** **does** **not** **fly** **off** **;**
采取 关心 到 系 两个都 结束 的 这 卷须 所以 那 它 做 不是 飞 离开 ;

注意将卷须的两端固定好，以免飞走；

[draɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
dry **it** **by** **the** **fire** **,**
干燥 它 经过 这 火 ,

用火烘干，

[ðen] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkətli] - [fɔːrmd] ['tendrəl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
then **remove** **it** **from** **the** **awl** **and** **a** **delicately** **-** **formed** **tendril** **will** **be** **the**
然后 消除 它 从 这 锥子 和 一个 轻柔地 - 形成 卷须 将要 是 这
[rɪ'zʌlt] ;
result **;**
结果 ;

然后将其从锥子上取下，就会得到一个精致的卷须状物；

[ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][fɔːrm] [wɪʃt] ,
arrange **it** **and** **cut** **to** **length** **and** **form** **wished** **,**
安排 它 和 切 到 长度 和 形式 希望 ,

将其摆放好，并裁剪成所需的长度和形状。

[ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['stɪfnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃeɪp] .
and **apply** **a** **coat** **of** **stiffening** **to** **keep** **it** **in** **shape** **.**
和 申请 一个 外套 的 刚度 到 保持 它 在 形状 .

然后涂上一层定型剂以保持形状。

[stemz] [ænd; ənd] ['tendrəlz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑrdnd] [ænd; ənd] [steɪnd] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
Stems **and** **tendrils** **are** **to** **be** **hardened** **and** **stained** **precisely** **in** **the** **same**
茎 和 卷须 是 到 是 硬化 和 染色 恰恰 在 这 相同的
['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] [liːvz] . [-]
manner **as** **the** **leaves** **.** **[** **25** **]**
方式 作为 这 树叶 . [-]

茎和卷须要按照与叶子相同的方式进行硬化和染色。[25]

[greɪps] .
GRAPES **.**
葡萄 .

葡萄。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'duːs] [greɪps] [sɪ'metrɪkli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [moʊld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
In **order** **to** **produce** **grapes** **symmetrically** **formed** **a** **proper** **mould** **should** **be**
在 命令 到 生产 葡萄 对称地 形成 一个 恰当的 模具 应该 是
[əb'teɪnd] ;
obtained **;**
获得 ;

为了生产出形状对称的葡萄，需要使用合适的模具；

[ðen] [kʌt] [raʊndz] [ʌv; əv] ['skaɪvər] ['leðər] [ðə; ði] [saɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,
then **cut** **rounds** **of** **skiver** **leather** **the** **size** **required** **,**
然后 切 回合 的 滑雪者 皮革 这 尺寸 必需的 ,

然后将削皮皮革切割成所需尺寸的圆形，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɛtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊld] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] ['daʊnwərdz] ;
which **must** **be** **wetted** **and** **placed** **in** **the** **mould** **the** **smooth** **side** **downwards** **;**
哪个 必须 是 湿润 和 放置 在 这 模具 这 光滑的 边 向下 ;

将模具弄湿，光滑面朝下放入模具中；

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] ['leðər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊld] ['fɜːrmli] [wɪð; wɪθ] ['wɑːdɪŋ] ,
then **fill** **the** **leather** **in** **the** **mould** **firmly** **with** **wadding** **,**
然后 充满 这 皮革 在 这 模具 牢牢 和 棉絮 ,

然后将模具中的皮革紧紧地填满填充物，

[ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [greɪps] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [θred] [ɔːr] [faɪn] [twaɪn] ; [wen] [ðə; ði] [greɪp] [ɪz]
and **tie** **the** **grapes** **securely** **with** **strong** **thread** **or** **fine** **twine** **;** **when** **the** **grape** **is**
和 领带 这 葡萄 安全地 和 强的 线 或者 美好的 缠绕 ; 什么时候 这 葡萄 是
['fɪnɪʃt] ,
finished **,**
完成的 ,

用结实的线或细绳将葡萄牢牢绑好；葡萄采摘完毕后，

[pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['waɪər] [θruː] [ðə; ði] [pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːrm]
put **a** **piece** **of** **wire** **through** **the** **part** **where** **it** **has** **been** **tied** **up** **to** **form**
放 一个 片 的 金属丝 通过 这 部分 在哪里 它 有 到过 系 向上 到 形式
[ə; eɪ] [stɔːk] .
a **stalk** **.**
一个 茎 .

将一根铁丝穿过捆扎成茎的部分。

[ɔ:r] [greɪps] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [di:l] [ɔ:r] ['eni] [sɔ:ft] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [pɪrst] [θru:]

Or	grapes	can	be	made	of	deal	or	any	soft	wood	with	a	hole	pierced	through
或者	葡萄	能	是	制成	的	交易	或者	任何	柔软的	木头	和	一个	洞	穿孔	通过

[ðə; ði] ['sentər] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [ɔ:r] ['gʌtə] ['pɜ:rtʃə] [stɔ:k] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n]

the	centre	large	enough	to	admit	of	a	leather	or	gutta	percha	stalk	being	drawn
这	中心	大的	足够的	到	承认	的	一个	皮革	或者	古塔	胶	茎	存在	绘制

[θru:] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [æt; ət][wʌn][end] ;

through	and	fastened	at	one	end	;
通过	和	系紧	在	一	结尾	;

或者可以用松木或任何软木制成葡萄，在中心戳一个足够大的孔，以便将皮革或古塔胶柄穿过并固定在一端；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [steɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:] ['klʌstərz] ;

they	should	now	be	stained	and	made	into	clusters	;
他们	应该	现在	是	染色	和	制成	进入	集群	;

现在应该将它们染色并制成簇状；

['wʊd(ə)n] [greɪps] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dæmp]['skaɪvər] ['leðər] [ɪf] [prɪ'fɜ:rd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

wooden	grapes	may	be	covered	with	damp	skiver	leather	if	preferred	;	it	is
木制的	葡萄	可能	是	涵盖	和	潮湿	滑雪者	皮革	如果	首选	;	它	是

['nesəseri] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,

necessary	to	observe	,
必要的	到	观察	,

如果愿意，木制葡萄架可以用潮湿的薄皮覆盖；需要注意的是，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klʌstərz] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [kən'si:ld] ;

in	making	the	clusters	that	the	tying	should	be	entirely	concealed	;
在	制作	这	集群	那	这	捆绑	应该	是	完全	暗	;

制作簇状物时，应将绑扎处完全隐藏起来；

[ɔ:l] [fru:t] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [mʌst; məst][bi:; bi] [steɪnd] , & [si:] . , [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

all	fruit	and	flowers	must	be	stained	,	&	c	.	,	precisely	in	the	same	manner
全部	水果	和	花朵	必须	是	染色	,	&	c	.	,	恰恰	在	这	相同的	方式

[æz; əz] [li:vz] . [-]

as	leaves	.	[	26	]
作为	树叶	.	[	-	]

果实和花朵必须按照与叶子相同的方式染色，等等。[26]

[tu:; tə] ['ɔ:rnəmənt] [ə; eɪ] [freɪm] .

TO	ORNAMENT	A	FRAME	.
到	装饰品	一个	框架	.

装饰相框。

[prə'kjʊr] [ə; eɪ] [di:l] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][fɔ:rm][rɪ'kwaɪərd] ,

Procure	a	deal	frame	of	the	size	and	form	required	,
采购	一个	交易	框架	的	这	尺寸	和	形式	必需的	,

获取符合要求的尺寸和形式的交易框架，

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ʌv; əv] [wel] - ['si:znd] [wʊd] .

taking	care	to	have	it	made	of	well	-	seasoned	wood	.
采取	关心	到	有	它	制成	的	出色地	-	经验丰富的	木头	.

务必选用干燥良好的木材制作。

[saɪz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['pæt(ə)nt][saɪz] .

Size	it	all	over	with	patent	size	.
尺寸	它	全部	超过	和	专利	尺寸	.

整体尺寸均采用专利尺寸。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][tu:; tə][draɪ] , [ðen] [ə'plai] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][oʊk] ['vɑ:rnɪʃ] [steɪn] ,

Leave	it	about	an	hour	to	dry	,	then	apply	a	coating	of	oak	varnish	stain	,
离开	它	关于	一个	小时	到	干燥	,	然后	申请	一个	涂层	的	橡木	漆	弄脏	,

静置约一小时待其干燥，然后涂上一层橡木清漆。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

and	when	dry	it	will	be	ready	for	use	.
和	什么时候	干燥	它	将要	是	准备好	为了	使用	.

晾干后即可使用。

[kə'mens] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [stem] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [tæks] [ɔːl]

Commence	the	process	of	covering	by	attaching	the	stem	with	small	tacks	all
开始	这	过程	的	覆盖	经过	连接	这	干	和	小的	图钉	全部

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

首先用小钉子将茎秆固定在植株周围，开始覆盖工作。

[ɪn]['speɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	spaces	of	a	few	inches	,	in	a	zigzag	direction	.
在	空间	的	一个	很少	英寸	,	在	一个	之字形	方向	.

以几英寸的间隔，呈之字形方向排列。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [vaɪn] ['pætərn] [freɪm] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , ['kʌvər] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]

Supposing	the	vine	pattern	frame	is	selected	,	cover	the	wood	with	four	or	five
假如	这	藤	图案	框架	是	已选	,	覆盖	这	木头	和	四	或者	五

[grə'deiʃənz] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] ,

gradations	of	foliage	,
渐变	的	叶子	,

假设选择了藤蔓图案框架，用四到五种不同层次的树叶覆盖木材，

[wel] [ə'reɪndʒd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

well	arranged	,	so	as	to	preserve	as	nearly	as	possible	,	the	natural
出色地	安排	,	所以	作为	到	保存	作为	几乎	作为	可能的	,	这	自然的

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] .

appearance	of	the	vine	.
外貌	的	这	藤	.

精心布置，尽可能保留葡萄藤的自然外观。

[tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [greɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

Too	great	a	profusion	of	grapes	should	be	avoided	;
也	伟大的	一个	丰富	的	葡萄	应该	是	避免	;

应避免葡萄产量过高；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌstərz] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd]

but	as	the	number	and	size	of	the	clusters	can	hardly	be	determined
但	作为	这	数字	和	尺寸	的	这	集群	能	几乎	是	决定

,

,

,

但由于很难确定聚类的数量和大小，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

we	must	therefore	leave	it	to	the	taste	of	the	artist	.
我们	必须	所以	离开	它	到	这	品尝	的	这	艺术家	.

因此，我们必须将这交由艺术家自行决定。

['kɑːmən] [pɪnz][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] [ðæt]

Common	pins	can	be	used	with	advantage	in	keeping	in	its	proper	place	that
常见的	别针	能	是	用过的	和	优势	在	保持	在	它是	恰当的	地方	那

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wer] [gluː] [-]

portion	of	the	work	where	glue	[	27	]
部分	的	这	工作	在哪里	胶水	[	-	]

普通别针可以很好地将涂胶部分固定在合适的位置[27]

['oʊnli][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrmənənt] ['fæsnɪŋ] .

only	can	be	applied	for	the	permanent	fastening	.
仅有的	能	是	应用	为了	这	永恒的	紧固	.

仅适用于永久性固定。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'kʌmz] ['fɜːrmli] [ə'tætʃt] , [ðə; ði][pɪnz][kæn; kən] ['iːðər] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,

When	the	work	becomes	firmly	attached	,	the	pins	can	either	be	withdrawn	,
什么时候	这	工作	变成	牢牢	随附的	,	这	别针	能	任何一个	是	撤回	,

当工件牢固固定后，即可拔出别针。

[ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [ɔːf] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nipəz] . [-]

or	they	can	be	cut	off	,	close	to	the	ornaments	,	with	the	nippers	.	[	28	]
或者	他们	能	是	切	离开	,	关闭	到	这	装饰品	,	和	这	钳子	.	[	-	]

或者可以用钳子将它们靠近装饰物剪掉。[28]

[ðə; ði] ['prɑːpər] [kaɪnd][ʌv; əv] [freɪmz] [tuː; tə] [prə'kjʊr] .

THE	PROPER	KIND	OF	FRAMES	TO	PROCURE	.
这	恰当的	种类	的	框架	到	采购	.

采购合适的镜框类型。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðə; ði] [freɪmz] [best] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ,

The	frames	best	adapted	for	the	work	,
这	框架	最好的	改编	为了	这	工作	,

最适合这幅作品的画框

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] ['levld] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [tuː; tə][ə'baʊt][hæf]

we	have	found	to	be	those	levelled	off	on	the	outer	edge	to	about	half
我们	有	成立	到	是	那些	平整	离开	在	这	外	边缘	到	关于	一半

[æn; ən] [ɪntʃ] ['θɪnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnər] ,

an	inch	thinner	than	the	inner	,
一个	英寸	更薄	比	这	内	,

我们发现，那些外边缘被磨平，比内边缘薄约半英寸的物体，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [æz; əz] [ʃəun] [ɪn][fɪg] . [wʌn] .

and	formed	as	shewn	in	Fig	.	1	.
和	形成	作为	展示	在	如图	.	1	.

形成方式如图 1 所示。

[freɪmz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [dɪ'zaɪn] .

Frames	made	in	this	shape	greatly	increase	the	beauty	of	the	entire	design	.
框架	制成	在	这	形状	非常	增加	这	美丽	的	这	全部的	设计	.

这种形状的相框大大提升了整个设计的美感。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [goʊld] ['biːdɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] ['ædɪd] [ˌɪn'saɪd] ,

A	narrow	gold	beading	we	have	generally	added	inside	,
一个	狭窄的	金子	串珠	我们	有	一般来说	额外	里面	,

我们通常会在里面添加一条窄窄的金珠。

[æz; əz][ðə; ði][goʊld] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɪnɪʃt] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] . [-]

as	the	gold	gives	a	more	finished	appearance	to	the	frame	.	[	29	]
作为	这	金子	给予	一个	更多的	完成的	外貌	到	这	框架	.	[	-	]

金色使画框看起来更加精致。[29]

[wɑːtʃ] [stændz] ,

WATCH	STANDS	,
手表	站立	,

手表支架

[kæn; kən] , [laɪk][wʌn] [bɪ'loʊ] , [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['evri] ['kɑ:rpəntər] ;

Can	,	like	one	below	,	be	made	by	every	carpenter	;
能	,	喜欢	一	以下	,	是	制成	经过	每一个	木匠	;

像下面这个一样，每个木匠都可以制作；

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['neɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['gluːɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər]

they	must	be	strong	to	bear	the	nailing	and	gluing	on	of	the	leather
他们	必须	是	强的	到	熊	这	钉钉子	和	胶合	在	的	这	皮革

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

它们必须足够坚固，才能承受皮革饰品的钉合和粘贴。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hɪr] ['gɪv(ə)n] ([fɪg] . [ˌtu:'tu:]) , [wi:; wi] [ki:p] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn]

The	design	here	given	(	Fig	.	2	)	,	we	keep	,	as	well	as	other	descriptions	in
这	设计	这里	给定	(	如图	.	2	)	,	我们	保持	,	作为	出色地	作为	其他	描述	在

[stɑ:k] ,

stock	,
库存	,

这里给出的设计图（图 2）以及其他描述，我们都备有库存。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [-]

but	they	can	[	30	]
但	他们	能	[	-	]

但他们可以[30]

[bi:; bi] ['verid] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə]

be	varied	ad	infinitum	;	and	we	shall	be	happy	to	make	any	design	to
是	多种多样	广告	无穷大	;	和	我们	将	是	快乐的	到	制作	任何	设计	到

['ɔ:rdər] ['veri] ['prɑ:mptli] ,

order	very	promptly	,
命令	非常	及时	,

可以千变万化；我们将乐意根据订单迅速制作任何设计。

[ɔ:r] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] , ['ɔ:lmoʊst]['eni]['kɑ:rpəntər][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

or	,	as	we	have	before	observed	,	almost	any	carpenter	can	make	them	,
或者	,	作为	我们	有	前	观察到	,	几乎	任何	木匠	能	制作	他们	,

或者，正如我们之前所观察到的，几乎任何木匠都能制作它们。

[ɪf] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][frʌm; frəm] .

if	furnished	with	a	drawing	to	work	from	.
如果	提供	和	一个	绘画	到	工作	从	.

如果能提供图纸作为参考的话。

[noʊ] . [θri:] . [-]

No	.	3	.	[	31	]
不	.	3	.	[	-	]

第3号。[31]

[ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .

THE	WHITE	LILY	.
这	白色的	百合	.

白百合。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] , [hæz; həz]

This	beautiful	flower	,	one	of	the	oldest	inhabitants	of	the	flower	garden	,	has
这	美丽的	花	,	一	的	这	最老	居民	的	这	花	花园	,	有

[sɪks] [petlz] ,

six	petals	,
六	花瓣	,

这种美丽的花朵是花园里最古老的居民之一，它有六片花瓣。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] , [æz; əz][ɪn][fɪg] .

which	are	formed	of	one	piece	of	leather	,	as	in	Fig	.
哪个	是	形成	的	一	片	的	皮革	,	作为	在	如图	.

它们由一整块皮革制成，如图所示。

[wʌn] ; [ðə; ði] [θriː] ['lɑːrdʒɪst] [-]

1	;	the	three	largest	[	32	]
1	;	这	三	最大	[	-	]

1；三个最大的[32]

[petlz] , [wɪtʃ] , ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ʌpərmoʊst] , [waɪl] [ðə; ði] [θriː]

petals	,	which	,	alternate	with	the	others	,	are	brought	uppermost	,	while	the	three
花瓣	,	哪个	,	备用	和	这	其他的	,	是	带来	最上层	,	尽管	这	三

['smɔːlər] [wʌnz][ɑːr; ər] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] .

smaller	ones	are	placed	behind	.
较小的	一个	是	放置	在后面	.

花瓣与其他花瓣交替排列，最上面一圈，而三个较小的花瓣则放在后面。

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pər'siːv] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt]

Our	readers	will	at	once	perceive	what	is	meant	by	referring	to	the	finished
我们的	读者	将要	在	一次	感知	什么	是	意思是	经过	指	到	这	完成的

['flaʊər] ;

flower	;
花	;

我们的读者会立刻明白提到"盛开的花朵"是什么意思；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [veɪnd] [ænd; ənd] [kɜːrld] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['flaʊər] ,

they	are	to	be	veined	and	curled	as	in	the	natural	flower	,
他们	是	到	是	有脉络	和	卷曲	作为	在	这	自然的	花	,

它们要像天然花朵一样，具有明显的脉络和卷曲的花瓣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [petlz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]

and	the	petals	will	require	to	be	glued	to	keep	them	in	their	proper
和	这	花瓣	将要	要求	到	是	胶合	到	保持	他们	在	他们的	恰当的

['pleɪsɪz] ;

places	;
地方	;

花瓣需要用胶水粘住，才能固定在正确的位置上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [moʊld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

it	is	necessary	,	if	you	have	not	our	mould	for	that	purpose	,
它	是	必要的	,	如果	你	有	不是	我们的	模具	为了	那	目的	,

如果您没有我们为此目的准备的模具，那么就必须这样做。

[tuː; tə][ə'dæpt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['lɪli][ə'pɑːn] [waɪl] ['mɑːdəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	adapt	something	to	place	the	lily	upon	while	modelling	it	,
到	适应	某物	到	地方	这	百合	之上	尽管	造型	它	,

为了在摆放百合花时能将其放置在上面，需要进行一些调整。

[æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	near	the	shape	of	the	interior	of	the	flower	as	possible	.
作为	靠近	这	形状	的	这	内部的	的	这	花	作为	可能的	.

尽可能接近花朵内部的形状。

[ðə; ði]['lɪli][hæz; həz][sɪks]['stæmɪnə] , [wɪð; wɪθ]['ɑːblɔːŋ] ['ænθər] ,

The	lily	has	six	stamina	,	with	oblong	anthers	,
这	百合	有	六	耐力	,	和	长方形	花药	,

百合花有六根雄蕊，花药呈长椭圆形。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'vɑːlvjələs] ; [ðə; ði]['pɪstɪl] ,

which	are	made	in	the	manner	described	for	the	convolvulus	;	the	pistil	,
哪个	是	制成	在	这	方式	描述	为了	这	旋花	;	这	雌蕊	,

它们的制作方法与旋花的制作方法相同；雌蕊，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['swoʊlən] [beɪs] [ɔːr]['dʒɜːmən] , ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [staɪl] [ænd; ənd] [haːrt] - [ʃeɪpt] ['stɪgmə] ,

with	its	swollen	base	or	germen	,	lengthened	style	and	heart	-	shaped	stigma	,
和	它是	肿	根据	或者	德语	,	加长	风格	和	心	-	形状	柱头	,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm]['neɪtʃər] ,

should	be	carefully	imitated	from	nature	,
应该	是	小心	模仿	从	自然	,

其花基部膨大或胚芽，花柱细长，柱头呈心形，应仔细地从自然界中模仿。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ;

being	a	very	prominent	feature	in	the	flower	;
存在	一个	非常	著名的	特征	在	这	花	;

是花朵上非常显著的特征；

[ðə; ði]['stæmɪnə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd] ['fɑːsənd]

the	stamina	should	be	placed	round	the	germen	of	the	pistil	and	fastened
这	耐力	应该	是	放置	圆形的	这	德语	的	这	雌蕊	和	系紧

[wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] [gluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ;

with	liquid	glue	into	the	centre	of	the	flower	;
和	液体	胶水	进入	这	中心	的	这	花	;

将雄蕊放在雌蕊胚芽周围，用液体胶水将其固定在花朵中心；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [mʌst; məst][biː; bi]

it	must	be	recollected	that	the	smooth	side	of	the	leather	must	be
它	必须	是	回忆	那	这	光滑的	边	的	这	皮革	必须	是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪli][æz; əz][ɪn][ðə; ði][kən'vɑːlvjələs] ;

inside	the	lily	as	in	the	convolvulus	;
里面	这	百合	作为	在	这	旋花	;

必须记住，皮革光滑的一面必须像旋花一样放在百合花的内侧；

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

some	flowers	require	the	smooth	side	of	the	leather	inside	,	and	some
一些	花朵	要求	这	光滑的	边	的	这	皮革	里面	,	和	一些

[ˌaʊt'saɪd] ;

outside	;
外部	;

有些花朵需要将皮革光滑的一面朝内，有些则需要朝外；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['weðər] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɔːr] [-]

it	must	depend	upon	whether	the	interior	or	[	33	]
它	必须	依赖	之上	无论	这	内部的	或者	[	-	]

这必须取决于内部或[33]

[ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz][moʊst][ɪn] [saɪt] ,

exterior	of	the	flower	is	most	in	sight	,
外部的	的	这	花	是	最多	在	视线	,

花朵的外部特征最为显眼，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] [sʌm; səm] [petlz] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst]
and **in** **some** **instances** **in** **the** **same** **flower** **some** **petals** **must** **be** **placed**
和 在 一些 实例 在 这 相同的 花 一些 花瓣 必须 是 放置
[wʌn] [wei] ,
one **way** **,**
一 方式 ,

在某些情况下，同一朵花中的某些花瓣必须以某种特定方式排列。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .
and **some** **another** **.**
和 一些 其他 .

还有一些人也这么做。

[ðə; ði][bʌd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['mɪrli] ['foʊldɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [tə'geðər]
The **bud** **of** **the** **lily** **is** **formed** **by** **merely** **folding** **the** **whole** **corolla** **together**
这 芽 的 这 百合 是 形成 经过 仅仅 折叠式的 这 所有的 花冠 一起
[veɪnd] . [-]
veined **.** **[** **34** **]**
有脉络 . [-]

百合花的花蕾是由整个花冠折叠在一起形成的。[34]

['fjuːʃə] .
FUCHSIA **.**
紫红色 .

紫红色。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[ðə; ði]['keɪlɪks][fɔːrmz][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['flaʊər] ,
The **calyx** **forms** **the** **external** **part** **of** **this** **flower** **,**
这 花萼 表格 这 外部的 部分 的 这 花 ,

花萼构成了这朵花的外部部分。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [kʌt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ([fɪg] . [wʌn]
and **is** **made** **with** **one** **piece** **of** **leather** **cut** **as** **in** **the** **accompanying** **(** **Fig** **.** **1**
和 是 制成 和 一 片 的 皮革 切 作为 在 这 随同 (如图 . 1
) .
) **.**
) .

它由一块皮革制成，裁剪方式如图 1 所示。

[ðə; ði] [petlz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɑːr; ər] [fɔːr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][kʌt] [aʊt] , [ðə; ði] [fɔːr] [ɪn][wʌn] [piːs] ;
The **petals** **within** **this** **are** **four** **,** **and** **are** **cut** **out** **,** **the** **four** **in** **one** **piece** **;**
这 花瓣 之内 这 是 四 , 和 是 切 出去 , 这 四 在 一 片 ;

这其中的花瓣有四片，是剪下来的，四片花瓣连成一体；

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
in **the** **form** **of** **the** **[** **35** **]**
在 这 形式 的 这 [-]

以[35]的形式

['dɑːtɪd] [laɪn] , [ɪn][fɪg] . [wʌn] ,
dotted **line** **,** **in** **Fig** **.** **1** **,**
虚线 线 , 在 如图 . 1 ,

图1中的虚线

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['stæmɪnə][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
they must be moulded into shape and glued to the stamina inside the
他们 必须 是 模制 进入 形状 和 胶合 到 这 耐力 里面 这
['keɪlɪks][soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][ɪts] [petlz] .
calyx so as to alternate with its petals .
花萼 所以 作为 到 备用 和 它是 花瓣 .

它们必须被塑造成合适的形状，并粘在花萼内的雄蕊上，以便与花瓣交替排列。

[ðɪs] ['flaʊər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] - , ['hævɪŋ] [naɪn]['stæmɪnə] ;
This flower belongs to the class Enneandria , having nine stamina ;
这 花 属于 到 这 班级 - , 拥有 九 耐力 ;

这种花属于九雄蕊纲，具有九个生命力；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][kʌt][ɪn][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] .
they are to cut in one piece of leather .
他们 是 到 切 在 一 片 的 皮革 .

他们需要将一块皮革裁剪下来。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fjuːʃə] [tə'geðər] , [proʊ'siːd][æz; əz]['fɑːloʊz] : — [kʌt][ðə; ði][naɪn]['stæmɪnə] ,
To put the fuchsia together , proceed as follows : — Cut the nine stamina ,
到 放 这 紫红色 一起 , 继续 作为 跟随 : — 切 这 九 耐力 ,

要将倒挂金钟组合在一起，请按以下步骤操作：——砍掉九个体力，

[ænd; ənd] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['waɪər] , [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [stɔːk] ;
and attach to them the wire , to form the stalk ;
和 附 到 他们 这 金属丝 , 到 形式 这 茎 ;

将铁丝固定在它们上面，形成茎秆；

[ðen] [roʊl][ðə; ði] [fɔːr] [petlz] ['fɜːrmli]['oʊvər][ðə; ði]['stæmɪnə] ;
then roll the four petals firmly over the stamina ;
然后 卷 这 四 花瓣 牢牢 超过 这 耐力 ;

然后将四片花瓣紧紧地滚在坚韧处；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [gluːd] [raʊnd] [ðə; ði]['stæmɪnə][ænd; ənd] [stɔːk] ,
they must be moulded and glued round the stamina and stalk ,
他们 必须 是 模制 和 胶合 圆形的 这 耐力 和 茎 ,

它们必须被塑形并粘合在雄蕊和茎秆周围。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði]['keɪlɪks][ænd; ənd][roʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ;
then take the calyx and roll round the whole ;
然后 拿 这 花萼 和 卷 圆形的 这 所有的 ;

然后取下花萼，绕着整个花萼滚动；

[ðə; ði] [liːvz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spændɪd][ænd; ənd] ['məʊldɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
the leaves must be expanded and moulded as in the engraving ,
这 树叶 必须 是 扩展 和 模制 作为 在 这 雕刻 ,

叶片必须像版画中那样展开和塑形。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðə; ði]['stæmɪnə][ɑːr; ər] [left] [aʊt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['flaʊər] ,
taking care that the stamina are left out as in the natural flower ,
采取 关心 那 这 耐力 是 左边 出去 作为 在 这 自然的 花 ,

注意不要像天然花朵那样去除花药，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] [petlz] ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] ; [tuː; tə] [meɪk]
and that the inner petals alternate with the leaves of the calyx ; to make
和 那 这 内 花瓣 备用 和 这 树叶 的 这 花萼 ; 到 制作
[ðə; ði] [bʌdz] ,
the buds ,
这 花蕾 ,

并且内层花瓣与花萼的叶片交替排列；形成花蕾，

[roʊl][ʌp][ðə; ði]['keɪlɪks] , [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['ɛndz][ɪn] , [nɑːt] [ˌɪn'sɜ꞉tɪŋ] ['eni]['stæmɪnə] . [-]

roll	up	the	calyx	,	and	turn	the	ends	in	,	not	inserting	any	stamina	.	[	36	]
卷	向上	这	花萼	,	和	转动	这	结束	在	,	不是	插入	任何	耐力	.	[	-	]

将花萼卷起，并将两端向内折叠，不要插入任何茎。[36]

['brækəts, 'brækɪts] .

BRACKETS	.
括号	.

括号。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brækɪt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ɪn]

The	beauty	of	a	bracket	depends	entirely	upon	the	artistic	skill	displayed	in
这	美丽	的	一个	括号	取决于	完全	之上	这	艺术	技能	显示	在

['ɔːnəməntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

ornamenting	it	.
装饰	它	.

托架的美观完全取决于装饰时所展现的艺术技巧。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['brækɪt] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [gɪv]

The	engraving	here	given	is	to	illustrate	the	form	of	bracket	best	suited	to	give
这	雕刻	这里	给定	是	到	阐明	这	形式	的	括号	最好的	适合	到	给

[ˌaɪ 'tiː] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] ,

it	strength	and	solidity	,
它	力量	和	固体	,

这里给出的雕刻是为了说明最适合赋予其强度和牢固性的支架形状。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [wel] [aʊt] ,

and	to	aid	the	artist	in	bringing	the	work	well	out	,
和	到	援助	这	艺术家	在	带来	这	工作	出色地	出去	,

为了帮助艺术家更好地完成作品，

[ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

the	strips	of	wood	on	each	side	of	the	piece	in	the	centre	will	be	found
这	条状物	的	木头	在	每个	边	的	这	片	在	这	中心	将要	是	成立

[ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][neɪl][ænd; ənd] [gluː] [ðə; ði][wɜːrk] [-]

exceedingly	useful	to	nail	and	glue	the	work	[	37	]
非常	有用	到	指甲	和	胶水	这	工作	[	-	]

中心部件两侧的木条在钉钉子和粘合作品时非常有用[37]

[ə'pɑːn] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊlɪɪdʒ] ;

upon	;	they	must	be	entirely	covered	with	the	foliage	;
之上	;	他们	必须	是	完全	涵盖	和	这	叶子	;

在……之上；它们必须完全被树叶覆盖；

[ðə; ði]['sentər] [piːs] [kæn; kən][biː; bi]['hɪd(ə)n][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ;

the	centre	piece	can	be	hidden	or	not	to	suit	the	design	;
这	中心	片	能	是	隐	或者	不是	到	套装	这	设计	;

根据设计需要，中心装饰品可以隐藏也可以不显示；

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['brækəts, 'brækɪts][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

the	appearance	of	brackets	are	much	improved	by	having	the	edge	of
这	外貌	的	括号	是	很多	改进	经过	拥有	这	边缘	的

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]['gɪldɪd] . [-]

the	upper	part	gilded	.	[	38	]
这	上	部分	镀金	.	[	-	]

将托架的上边缘镀金，可以大大改善托架的外观。[38]

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'vɑːlvjələs] ['flaʊərz] .
TO **MAKE** **THE** **CONVOLVULUS** **FLOWERS** **.**
到 制作 这 旋花 花朵 .

制作旋花。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[ðə; ði] [kən'vɑːlvjələs] , [tɜːm] , [baɪ] ['bɑːtənɪst] , [ˌgæmə'petələs] , [frʌm; frəm] [ɪts] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd]
The **Convolvulus** **,** **termed** **,** **by** **Botanists** **,** **Monopetalous** **,** **from** **its** **being** **composed**
这 旋花 , 称为 , 经过 植物学家 , 单瓣 , 从 它是 存在 由
[ʌv; əv] ['oʊnli] [wʌn] ['pet(ə)l] ,
of **only** **one** **petal** **,**
的 仅有的 一 花瓣 ,

旋花属植物，因其仅由一片花瓣组成，被植物学家称为单瓣花。

[ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['leðər] [wɜːrk] ;
is **exceedingly** **well** **adapted** **for** **leather** **work** **;**
是 非常 出色地 改编 为了 皮革 工作 ;

非常适合皮革加工；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['leðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv]
it **is** **made** **by** **cutting** **a** **half** **circle** **of** **leather** **with** **a** **little** **piece** **cut** **out** **of**
它 是 制成 经过 切割 一个 一半 圆圈 的 皮革 和 一个 小的 片 切 出去 的
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtər] ,
the **centre** **of** **the** **diameter** **,**
这 中心 的 这 直径 ,

它是由一块半圆形的皮革制成，并在直径中心挖出一个小缺口。

[æz; əz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [ɪn'greɪvɪŋ] ([fɪg] . [wʌn]) .
as **seen** **in** **the** **annexed** **engraving** **(** **Fig** **.** **1** **)** **.**
作为 已见 在 这 附件 雕刻 (如图 . 1) .

如图 1 所示（附图）。

[ðə; ði] ['leðər] [soʊ] [kʌt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɛtɪd] [ænd; ənd] [veɪnd] , [ðen] [bent] [raʊnd] ([ðə; ði]
The **leather** **so** **cut** **must** **be** **wetted** **and** **veined** **,** **then** **bent** **round** **(** **the**
这 皮革 所以 切 必须 是 湿润 和 有脉络 , 然后 弯曲 圆形的 (这
[smuːð] [saɪd] [ˌɪn'saɪd] ,
smooth **side** **inside** **,**
光滑的 边 里面 ,

将裁好的皮革浸湿并压出纹理，然后弯成圆形（光滑面朝内）。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] [-]
so **that** **the** **smooth** **side** **[** **39** **]**
所以 那 这 光滑的 边 [-]

因此光滑面[39]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [fɔːrm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz]) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɑːn] [iːtʃ]
of **the** **leather** **form** **the** **inside** **of** **the** **flowers** **)** **until** **the** **two** **edges** **on** **each**
的 这 皮革 形式 这 里面 的 这 花朵) 直到 这 二 边缘 在 每个
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [kʌm] ['tə'geðər] ,
side **of** **the** **notch** **come** **together** **,**
边 的 这 缺口 来 一起 ,

将皮革（构成花朵内部）拉紧，直到缺口两侧的两个边缘合拢。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['iːðər] [stɪtʃt] [ɔːr] [gluːd] ['tə'geðər] ;
where **they** **are** **to** **be** **joined** **by** **being** **either** **stitched** **or** **glued** **together** **;**
在哪里 他们 是 到 是 加入 经过 存在 任何一个 缝合 或者 胶合 一起 ;

它们将通过缝合或粘合的方式连接在一起；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	will	then	have	a	conical	shape	,	and	must	be	moulded	with	the
它	将要	然后	有	一个	锥	形状	,	和	必须	是	模制	和	这

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

它会呈圆锥形，必须用手指塑形。

[ɔːr][ðə; ði] [moʊld] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ; [ðə; ði][tɑːp][kæn; kən][biː; bi][kʌt]

or	the	mould	,	until	it	assumes	a	natural	appearance	;	the	top	can	be	cut
或者	这	模具	,	直到	它	假设	一个	自然的	外貌	;	这	顶部	能	是	切

[tuː; tə] [ʃeɪp] ,

to	shape	,
到	形状	,

或者用模具塑形，直到它呈现出自然的外观；顶部可以切割成所需的形状，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [kʌt][ðə; ði]['stæmɪnə] , [æz; əz][ɪn] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,

and	that	part	is	finished	;	cut	the	stamina	,	as	in	(	Fig	.	2	)	,
和	那	部分	是	完成的	;	切	这	耐力	,	作为	在	(	如图	.	2	)	,

那一部分就完成了；削减体力，如图 2 所示。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] ['leðər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

leaving	a	stalk	of	leather	attached	to	it	in	the	following	manner	:
离开	一个	茎	的	皮革	随附的	到	它	在	这	下列的	方式	:

将一截皮革以如下方式固定在皮革上：

— [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['beɪzl][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]

—	take	a	piece	of	basil	about	a	quarter	of	an	inch	wide	and	a	few
—	拿	一个	片	的	罗勒	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	宽的	和	一个	很少

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;

inches	long	;
英寸	长的	;

—取一小段罗勒叶，宽约四分之一英寸，长几英寸；

[kʌt] [ðə; ði][tɑːp][æz; əz][ɪn][fɪg] .

cut	the	top	as	in	Fig	.
切	这	顶部	作为	在	如图	.

如图所示切掉顶部。

[ˌtuː'tuː] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ]

2	,	taking	care	to	preserve	the	form	of	the	anther	at	the	top	of	each
2	,	采取	关心	到	保存	这	形式	的	这	花药	在	这	顶部	的	每个

['steɪmən] ,

stamen	,
蕊	,

2、注意保持每枚雄蕊顶端花药的形状，

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] [pɑːrt][ʌp] ,

and	rolling	the	stalk	part	up	,
和	滚动	这	茎	部分	向上	,

然后将茎秆部分卷起来，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['pet(ə)l][ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] .

put	it	through	the	petal	and	glue	it	in	its	proper	place	.
放	它	通过	这	花瓣	和	胶水	它	在	它是	恰当的	地方	.

将它穿过花瓣，然后粘在合适的位置。

[ðə; ði]['keɪlɪks][hæz; həz][faɪv] [liːvz] ([fɪg] . [θriː]) , [ænd; ənd][ɪz][kʌt][ɪn][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] ;

The	calyx	has	five	leaves	(	Fig	.	3	)	,	and	is	cut	in	one	piece	of	leather	;
这	花萼	有	五	树叶	(	如图	.	3	)	,	和	是	切	在	一	片	的	皮革	;

花萼有五片叶子（图 3），用一块皮革裁剪而成；

[ə; eɪ][hoʊl][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
a hole is made in the centre ,
一个 洞 是 制成 在 这 中心 ,

在中心开一个孔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [wɪð; wɪθ] [gluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is strung on the stalk and attached with glue to the bottom of the
它 是 串 在 这 茎 和 随附的 和 胶水 到 这 底部 的 这
['flaʊər] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['flaʊər] ([fɪg] . [fɔːr]) ,
flower outside as in the finished flower (Fig . 4) ,
花 外部 作为 在 这 完成的 花 (如图 . 4) ,

它被串在花茎上，并用胶水粘在花朵底部外侧，就像成品花一样（图 4）。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [kən'vɑːlvjələs][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] ,
so that the perfect convolvulus is composed of three pieces ,
所以 那 这 完美的 旋花 是 由 的 三 件 ,

因此，完美的旋花由三部分组成，

[ðə; ði]['pet(ə)l] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , [ðə; ði]['stæmɪnə][ˌɪn'saɪd] ,
the petal forming the body of the flower , the stamina inside ,
这 花瓣 成型 这 身体 的 这 花 , 这 耐力 里面 ,

花瓣构成花朵的躯干，蕴藏着生命力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlɪks][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ˌaʊt'saɪd] . [-]
and the calyx at the bottom of the flower outside . [40]
和 这 花萼 在 这 底部 的 这 花 外部 . [-]

花朵底部外侧有花萼。[40]

[ðə; ði] [kən'vɑːlvjələs] [ə'nʌðər] [weɪ] .
THE CONVOLVULUS ANOTHER WAY .
这 旋花 其他 方式 .

旋花属植物的另一种说法。

[ə'nʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'vɑːlvjələs] [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ðə; ði]
Another way to make the Convolvulus is to cut a round piece of leather the
其他 方式 到 制作 这 旋花 是 到 切 一个 圆形的 片 的 皮革 这
[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [rɪ'kwaɪərd] ,
size of the flower required ,
尺寸 的 这 花 必需的 ,

制作旋花图案的另一种方法是裁剪一块与所需花朵大小相同的圆形皮革。

[ænd; ənd] [waɪl] [wet] , ['moʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [moʊld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['bendɪŋ]
and while wet , moulding it over the mould for that purpose and bending
和 尽管 湿的 , 成型 它 超过 这 模具 为了 那 目的 和 弯曲
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] ;
it into shape ;
它 进入 形状 ;

趁湿将其套在模具上，弯曲成型；

[ðə; ði] ['kæntərˌberi] [bel] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
the Canterbury bell can be formed of one piece of leather in the same
这 坎特伯雷 钟 能 是 形成 的 一 片 的 皮革 在 这 相同的
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

坎特伯雷钟也可以用同样的方法用一整块皮革制成。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː]['prɑːpər] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] . [-]
cutting the top into proper shape with a pair of scissors . [41]
切割 这 顶部 进入 恰当的 形状 和 一个 一对 的 剪刀 . [-]

用剪刀将顶部剪成合适的形状。[41]

[hɑːps] .
HOPS **.**
酒花 .

酒花。

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[ðə; ði][hɑːp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [mem'breiniəs] [skeɪlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd]
The **Hop** **consists** **of** **numerous** **membraneous** **scales** **having** **the** **fruit** **within** **,** **and**
这 跳 由 的 很多的 膜状的 秤 拥有 这 水果 之内 , 和
[æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] ;
at **their** **base** **;**
在 他们的 根据 ;

啤酒花由许多膜状鳞片组成，果实位于鳞片内部和底部；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːt] [haʊ'evər] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
with **the** **fruit** **however** **we** **have** **nothing** **to** **do** **,** **as** **it** **is** **out** **of** **sight** **.**
和 这 水果 然而 我们 有 没有什么 到 做 , 作为 它 是 出去 的 视线 .

然而，对于水果，我们无能为力，因为它不在视线范围内。

[ðə; ði] [mem'breiniəs] [skeɪlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] (
The **membraneous** **scales** **are** **the** **petals** **of** **the** **flower** **,** **and** **in** **the** **engraving** **(**
这 膜状的 秤 是 这 花瓣 的 这 花 , 和 在 这 雕刻 (
[fɪg] . [wʌn]) ,
Fig **.** **1** **)** **,**
如图 . 1) ,

膜状鳞片是花瓣，在雕刻图（图 1）中，

[ɑːr; ər] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv]
are **twenty** **in** **number** **;** **they** **are** **all** **the** **same** **size** **,** **and** **are** **cut** **out** **of**
是 二十 在 数字 ; 他们 是 全部 这 相同的 尺寸 , 和 是 切 出去 的
['skaɪvər] ['leðər] ,
skiver **leather** **,**
滑雪者 皮革 ,

共有二十个；它们大小相同，均由削皮皮革裁剪而成。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['pet(ə)l] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) . [-]
the **shape** **of** **the** **single** **petal** **(** **Fig** **.** **2** **)** **.** **[** **42** **]**
这 形状 的 这 单身的 花瓣 (如图 . 2) . [-]

单瓣花瓣的形状（图2）。[42]

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hɑːp] , [proʊ'siːd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
To **make** **the** **Hop** **,** **proceed** **as** **follows** **:**
到 制作 这 跳 , 继续 作为 跟随 :

要完成跳跃动作，请按以下步骤操作：

— [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd] [wɪnd] ['leðər] [raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn] [fɪg]
— **Take** **a** **piece** **of** **wire** **and** **wind** **leather** **round** **the** **end** **of** **it** **,** **as** **in** **Fig**
— 拿 一个 片 的 金属丝 和 风 皮革 圆形的 这 结尾 的 它 , 作为 在 如图
.
:
.

—取一根铁丝，将皮革缠绕在铁丝的一端，如图所示。

[θriː] , ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] [gluː] ;
3 **,** **fastening** **it** **well** **with** **liquid** **glue** **;**
3 , 紧固 它 出色地 和 液体 胶水 ;

3、用液体胶水牢牢粘合；

[ðɪs] ['ɪnər] ['bɑ:di][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][hɑ:p][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wen]
this **inner** **body** **should** **be** **somewhat** **shorter** **than** **the** **Hop** **is** **to** **be** **when**
这 内 身体 应该 是 有些 较短 比 这 跳 是 到 是 什么时候
[kəm'pli:tɪd] ,
completed **,**
完全的 ,

这个内部结构应该比最终完成的Hop略短一些。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .
and **pointed** **at** **both** **ends** **.**
和 尖 在 两个都 结束 .

两端尖锐。

[kʌt] [aʊt][æz; əz] ['meni] [petlz] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['rekwɪzɪt] ,
Cut **out** **as** **many** **petals** **as** **are** **requisite** **,**
切 出去 作为 许多 花瓣 作为 是 必需品 ,

剪下所需数量的花瓣，

[ænd; ənd] [moʊld] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:nveks][fɔ:rm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] ['pet(ə)l] ,
and **mould** **them** **into** **a** **convex** **form** **at** **the** **end** **of** **each** **petal** **,**
和 模具 他们 进入 一个 凸面 形式 在 这 结尾 的 每个 花瓣 ,

并将它们塑造成每片花瓣末端的凸起形状，

[ðen] [glu:] [ðem; ðəm] ['ɔ:ltərnətli] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [æt; ət]
then **glue** **them** **alternately** **,** **commencing** **at** **the** **bottom** **and** **finishing** **at**
然后 胶水 他们 交替 , 开始 在 这 底部 和 精加工 在
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] . [-]
the **top** **of** **the** **flowers** **.** **[** **43** **]**
这 顶部 的 这 花朵 . [-]

然后将它们交替粘贴，从花朵的底部开始，到顶部结束。[43]

['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] .
PASSION **FLOWER** **.**
热情 花 .

西番莲。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn] ['leðər] [ʌv; əv] [faɪv] ['pi:sɪz] ,
The **Passion** **Flower** **is** **composed** **in** **leather** **of** **five** **pieces** **,**
这 热情 花 是 由 在 皮革 的 五 件 ,

这款名为“西番莲”的皮革饰品由五部分组成。

[ænd; ənd] [wen] [wel] [meɪd] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi]
and **when** **well** **made** **presents** **a** **very** **beautiful** **specimen** **of** **what** **can** **be**
和 什么时候 出色地 制成 礼物 一个 非常 美丽的 标本 的 什么 能 是
[ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [ðæt] [mə'tɪrɪəl] .
accomplished **in** **that** **material** **.**
完成 在 那 材料 .

如果制作精良，它就能很好地展现这种材料所能达到的效果。

[noʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] [kʌt] [aʊt][ðə; ði]['keɪlɪks][ʌv; əv][faɪv] [li:vz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɑ:rt]
In **making** **the** **Passion** **Flower** **cut** **out** **the** **calyx** **of** **five** **leaves** **—** **that** **is** **the** **part**
在 制作 这 热情 花 切 出去 这 花萼 的 五 树叶 — 那 是 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]['daɪəgræm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end] ;
of **the** **drawing** **in** **the** **annexed** **diagram** **with** **the** **pointed** **end** **;**
的 这 绘画 在 这 附件 图表 和 这 尖 结尾 ;

制作西番莲时，要剪出五片叶子的花萼——也就是附图中带尖头的那部分；

[ðen] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [-]
then cut out the [44]
然后 切 出去 这 [-]

然后切掉[44]

[kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] [ʌv; əv] [faɪv] [petlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['ɛndz] ; [kʌt] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:rkjələr] [pi:s]
corolla of five petals with the rounded ends ; cut also a circular piece
花冠 的 五 花瓣 和 这 圆润 结束 ; 切 还 一个 圆 片
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nektəri] ,
for the nectary ,
为了 这 蜜腺 ,

花冠由五片花瓣组成，花瓣末端呈圆形；另切取一块圆形部分作为蜜腺。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:l] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['reɪdiaɪ] ,
which must be cut all round with the knife to form the radii ,
哪个 必须 是 切 全部 圆形的 和 这 刀 到 形式 这 半径 ,

必须用刀沿边缘切割，形成弧度。

[ðə; ði] ['sentər] ['hævɪŋ] ['meni] [smɔ:l] [kʌts] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] ;
the centre having many small cuts radiating from the central point ;
这 中心 拥有 许多 小的 削减 散热 从 这 中央 观点 ;
[wen] [tɜ:rnd] ['ʌpwərd] ,
when turned upward ,
什么时候 转向 向上 ,

中心有许多从中心点向外辐射的小切口；向上翻转时，

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] , [fɔ:rmz] [ðə; ði] [frɪndʒ] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [si:n] [ɪn]
in putting it in its place , forms the fringe - like appearance around the pistil seen in
在 推杆 它 在 它是 地方 , 表格 这 边缘 - 喜欢 外貌 大约 这 雌蕊 已见 在
[ðə; ði] ['flaʊərz] .
the flowers .
这 花朵 .

将其放置到位后，便形成了花朵中雌蕊周围的流苏状外观。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] [hæz; həz] [faɪv] ['stæmɪnə] [wɪð; wɪθ] ['leɪdl] - [ʃeɪpt] ['ɛndz] , [ɔ:r] ['ænθər] ,
The Passion Flower has five stamina with ladle - shaped ends , or anthers ,
这 热情 花 有 五 耐力 和 勺子 - 形状 结束 , 或者 花药 ,

西番莲有五个末端呈勺状的雄蕊，即花药。

[ænd; ənd] [θri:] ['stɪgmə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['stæmɪnə] ;
and three stigmas a little elevated above and turning over the stamina ;
和 三 污名 一个 小的 升高 多于 和 转弯 超过 这 耐力 ;

三个柱头略微高出，翻转着耐力；

[ðə; ði] ['ænθər] [ænd; ənd] ['stɪgmə] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] .
the anthers and stigma are made of one piece of leather .
这 花药 和 柱头 是 制成 的 一 片 的 皮革 .

花药和柱头由一整块皮革制成。

[ðə; ði] [ˌɪnvə'lju:krəm] [-]
The involucrum [45]
这 总苞 [-]

总苞[45]

[ɪz] [fɔ:rmd] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [wʌn] [pi:s] ,
is formed also of one piece ,
是 形成 还 的 一 片 ,

它也是由一块材料构成的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [li:vz] [ɑ:r; ər][leɪd][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]

and	the	three	leaves	are	laid	one	over	the	other	as	in	the	annexed
和	这	三	树叶	是	铺设	一	超过	这	其他	作为	在	这	附件

['flaʊər] .

flower	.
花	.

这三片叶子像附属花朵一样，一片叠一片地排列着。

[noʊ] . - .

No	.	11	.
不	.	-	.

第11号。

[tu:; tə][pʊt] [tə'geðər] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][fɔ:rm][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] ,

To	put	together	the	various	parts	above	described	and	form	the	Passion	Flower	,
到	放	一起	这	各种各样的	部分	多于	描述	和	形式	这	热情	花	,

将上述各个部分组合起来，形成西番莲。

[bɪ'gɪn][baɪ] ['dʌblɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['waɪər]['oʊvər][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stæmɪnə] , ['twɪstɪŋ]

begin	by	doubling	a	piece	of	wire	over	the	angles	of	the	stamina	,	twisting
开始	经过	翻倍	一个	片	的	金属丝	超过	这	角度	的	这	耐力	,	扭曲

[ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndər'ni:θ] ; [-]

it	underneath	;	[	46	]
它	下	;	[	-	]

首先将一根铁丝对折，绕过支撑杆的角度，然后从下方扭转；[46]

[roʊl][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['skaɪvər] ['leðər] [raʊnd] [ðə; ði]['waɪər][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl]

roll	a	piece	of	skiver	leather	round	the	wire	to	form	the	style	of	the	pistil
卷	一个	片	的	滑雪者	皮革	圆形的	这	金属丝	到	形式	这	风格	的	这	雌蕊

[ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['flaʊər] ;

and	the	stem	of	the	whole	flower	;
和	这	干	的	这	所有的	花	;

将一块削皮皮革卷在铁丝上，形成雌蕊的花柱和整朵花的花茎；

[ðen] [tɜ:rn][ʌp][ðə; ði] [θri:] ['stɪgmə] [ænd; ənd][roʊl][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] [raʊnd] [ðem; ðəm]

then	turn	up	the	three	stigmas	and	roll	a	small	piece	of	leather	round	them
然后	转动	向上	这	三	污名	和	卷	一个	小的	片	的	皮革	圆形的	他们

[kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['stæmɪnə][ænd; ənd][tɜ:rn][ðem; ðəm]['oʊvər] ;

close	to	the	stamina	and	turn	them	over	;
关闭	到	这	耐力	和	转动	他们	超过	;

然后翻起三个柱头，用一小块皮革在靠近柱头根部的地方滚动，然后翻过来；

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [pleɪs] [ðə; ði] ['nektəri] [ɑ:n][ðə; ði][stem] ,

this	being	done	,	place	the	nectary	on	the	stem	,
这	存在	完毕	,	地方	这	蜜腺	在	这	干	,

完成上述步骤后，将花蜜放在茎上。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt][ðə; ði][kʌt]['pɔ:rʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentər][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] ['ʌpwərdz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['pɪstɪl]

taking	care	that	the	cut	portion	in	the	centre	be	arranged	upwards	around	the	pistil
采取	关心	那	这	切	部分	在	这	中心	是	安排	向上	大约	这	雌蕊

.

:

.

注意将中间的切口部分向上排列在雌蕊周围。

[ðə; ði] [petlz] [ɑ:r; ər][nekst] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [stem] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]['keɪlɪks] ;

The	petals	are	next	placed	on	the	stem	,	followed	by	the	calyx	;
这	花瓣	是	下一个	放置	在	这	干	,	随后	经过	这	花萼	;

接下来是花瓣，然后是花萼；

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks][mʌst; məst] ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [petlz] ;

the	leaves	of	the	calyx	must	alternate	with	the	petals	;
这	树叶	的	这	花萼	必须	备用	和	这	花瓣	;

花萼的叶子必须与花瓣交替出现；

['lɪkwɪd] [gluː] [mʌst; məst][biː; bi] [in'səːtid] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

liquid	glue	must	be	inserted	between	each	portion	of	the	flower	to	give	it
液体	胶水	必须	是	插入	之间	每个	部分	的	这	花	到	给	它

['fɜːrmnəs] .

firmness	.
硬度	.

必须在花朵的各个部分之间注入液体胶水，以使其牢固。

[ðə; ði][ˌɪnvə'ljuːkrəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['keɪlɪks] ,

The	involucrum	,	which	is	a	sort	of	calyx	,
这	总苞	,	哪个	是	一个	种类	的	花萼	,

总苞片，它是一种花萼，

[ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði][stem] [læst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [truː] ['keɪlɪks] ;

is	put	on	the	stem	last	a	little	way	below	the	true	calyx	;
是	放	在	这	干	最后的	一个	小的	方式	以下	这	真的	花萼	;

花萼位于茎的末端，略低于真正的花萼；

[wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] , [petlz] , & [siː] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

we	may	just	add	,	that	all	the	leaves	,	petals	,	&	c	.	,	with	the	exception
我们	可能	只是	添加	,	那	全部	这	树叶	,	花瓣	,	&	c	.	,	和	这	例外

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvə'ljuːkrəm] ,

of	the	involucrum	,
的	这	总苞	,

我们还可以补充一点，除了总苞之外，所有的叶子、花瓣等等，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] ['ʌpərmoʊst] ;

must	have	the	smooth	side	of	the	leather	uppermost	;
必须	有	这	光滑的	边	的	这	皮革	最上层	;

皮革光滑面必须朝上；

[ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd]['keɪlɪks][mʌst; məst][biː; bi] ['hɔləud] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [tuːl] [fɔːr; fər]

the	petals	and	calyx	must	be	hollowed	out	with	the	modelling	tool	for
这	花瓣	和	花萼	必须	是	空心的	出去	和	这	造型	工具	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

为此，必须使用建模工具将花瓣和花萼掏空。

[ɔːr] [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][hænd] , [juːz][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] ,

or	if	that	is	not	at	hand	,	use	the	handle	of	the	veining	tool	,
或者	如果	那	是	不是	在	手	,	使用	这	处理	的	这	纹理	工具	,

如果手边没有这个工具，就用静脉纹路工具的手柄。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['keɪlɪks][ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] , [-]

and	laying	the	petals	and	also	the	calyx	on	a	smooth	surface	,	[	47	]
和	躺下	这	花瓣	和	还	这	花萼	在	一个	光滑的	表面	,	[	-	]

将花瓣和花萼平铺在光滑的表面上[47]

[rʌb][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪvəri][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['hɑːloʊ]

rub	them	with	the	ivory	end	of	the	veining	tool	till	they	become	hollow
擦	他们	和	这	象牙	结尾	的	这	纹理	工具	直到	他们	变得	空洞的

[ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['flaʊər] .

and	smooth	as	in	the	natural	flower	.
和	光滑的	作为	在	这	自然的	花	.

用纹路工具的象牙端摩擦它们，直到它们变得像天然花朵一样空心光滑。

[noʊ] . - . [-]
No . 12 . [49]
不 . - . [-]

第 12 号。[49]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] ,
The above is the way , as plainly as we can possibly describe it ,
这 多于 是 这 方式 , 作为 显然 作为 我们 能 可能 描述 它 ,

以上就是我们能尽可能简单明了地描述的方法。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] .
to make a Passion Flower .
到 制作 一个 热情 花 .

制作一朵西番莲。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [meɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪg'zæktli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'bʌv] [plæn] ,
We have repeatedly made the flower exactly upon the above plan ,
我们 有 反复 制成 这 花 确切地 之上 这 多于 计划 ,

我们已多次按照上述图纸制作了这朵花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] . [-]
and it has always been much admired . [50]
和 它 有 总是 到过 很多 钦佩 . [-]

它一直备受赞赏。[50]

[kə'milə] .
CAMILLA .
卡米拉 .

卡米拉。

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[kə'milə] ['veri] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [petlz] ['veri] [ɪn] ['nʌmbər] .
Camillas vary in the form of leaves , and the petals vary in number .
卡米拉 各不相同 在 这 形式 的 树叶 , 和 这 花瓣 各不相同 在 数字 .

山茶花的叶子形状各异，花瓣数量也不尽相同。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'milə] , [kʌt] [aʊt] [tu:] ['pi:sɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]['daɪəgræm] ,
To make a camilla , cut out two pieces , as in the annexed diagram ,
到 制作 一个 卡米拉 , 切 出去 二 件 , 作为 在 这 附件 图表 ,

要制作卡米拉，请按照附图所示，剪出两块。

[kən'teɪnɪŋ] [fɔ:r] [petlz] [ɪn] [i:tʃ] ; [ðen] [kʌt] [aʊt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['lɑ:rdʒər] ['pi:sɪz] ,
containing four petals in each ; then cut out one or two larger pieces ,
包含 四 花瓣 在 每个 ; 然后 切 出去 一 或者 二 更大的 件 ,

每片花瓣包含四片花瓣；然后剪下一两片较大的花瓣。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [petlz] [ɪn] [i:tʃ] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [petlz] ;
with six petals in each , and one or more still larger , with seven or eight petals ;
和 六 花瓣 在 每个 , 和 一 或者 更多的 仍然 更大的 , 和 七 或者 八 花瓣 ;

每朵花有六片花瓣，还有一朵或多朵更大的花有七片或八片花瓣；

[ðen] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'milə] [æt; ət][hænd] , [-]
then , having a natural camilla at hand , [51]
然后 , 拥有 一个 自然的 卡米拉 在 手 , [-]

然后，手边正好有天然的山茶花[51]

[moʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [fɔːrm] , ['fæsn] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] [tə'geðər] , [ðə; ði] [smɔːlɪst]

mould	**them**	**all**	**into**	**form**	**,**	**fasten**	**all**	**the**	**pieces**	**of**	**leather**	**together**	**,**	**the**	**smallest**
模具	他们	全部	进入	形式	,	系	全部	这	件	的	皮革	一起	,	这	最小

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

at	**the**	**top**	**,**
在	这	顶部	,

将它们全部塑形，把所有皮革片固定在一起，最小的放在最上面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [petlz] ['ɔːltərnət] , [wɪð; wɪθ] ['lɪkwɪd]

and	**the**	**largest**	**at**	**the**	**bottom**	**,**	**so**	**that**	**the**	**petals**	**alternate**	**,**	**with**	**liquid**
和	这	最大	在	这	底部	,	所以	那	这	花瓣	备用	,	和	液体

[gluː] ,

glue	**,**
胶水	,

最大的花瓣位于底部，使花瓣交错排列，并用液体胶水粘合。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['waɪər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːk] ; ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː]

and	**put**	**a**	**piece**	**of**	**wire**	**through**	**the**	**whole**	**for**	**the**	**stalk**	**;**	**cover**	**it**
和	放	一个	片	的	金属丝	通过	这	所有的	为了	这	茎	;	覆盖	它

[wɪð; wɪθ] ['skaɪvər] ['leðər] . [-]

with	**skiver**	**leather**	**.**	**[**	**52**	**]**
和	滑雪者	皮革	.	[	-	]

用一根铁丝穿过茎秆的孔；用削皮皮革包裹。[52]

['dʒesəmɪn] .

JESSAMINE	**.**
茉莉花	.

茉莉花。

[noʊ] . - .

No	**.**	**14**	**.**
不	.	-	.

第14号。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒesəmɪn] , ['kɑːpi] [ðə; ði] [kə'roʊlə˛kə'rɑːlə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [dɪ'zaɪn] ,

To	**make**	**the**	**Jessamine**	**,**	**copy**	**the**	**corolla**	**from**	**the**	**annexed**	**design**	**,**
到	制作	这	茉莉	,	复制	这	花冠	从	这	附件	设计	,

要制作茉莉花，请参照附图中的花冠进行复制。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːr] - [laɪk] [piːs] [ʌv; əv] ['beɪzl] ,

by	**cutting**	**a**	**star**	**-**	**like**	**piece**	**of**	**basil**	**,**
经过	切割	一个	星星	-	喜欢	片	的	罗勒	,

切下一小块星形的罗勒叶，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['waɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːk] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

into	**which**	**insert**	**the**	**wire**	**for**	**the**	**stalk**	**as**	**closely**	**as**	**possible**	**.**
进入	哪个	插入	这	金属丝	为了	这	茎	作为	密切	作为	可能的	.

将茎秆的金属丝尽可能靠近地插入其中。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stæmɪnə] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['flaʊər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

As	**the**	**stamina**	**are**	**not**	**visible**	**in**	**this**	**flower**	**,**	**it**	**is**	**needless**	**to**	**make**	**them**
作为	这	耐力	是	不是	可见的	在	这	花	,	它	是	不必要	到	制作	他们

.

:
.

由于这种花没有明显的耐力，所以没有必要刻意去表现耐力。

[ðə; ði] [tuːb] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'roʊlə˛kə'rɑːlə] [rests] , [-]

The	**tube**	**upon**	**which**	**the**	**corolla**	**rests**	**,**	**[**	**53**	**]**
这	管子	之上	哪个	这	花冠	休息	,	[	-	]

花冠所依附的管状物[53]

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [raʊnd] [ðə; ði]['waɪər] ['θɪkɪst] [æt; ət][ðə; ði]
can **be** **made** **by** **rolling** **a** **piece** **of** **leather** **round** **the** **wire** **thickest** **at** **the**
能 是 制成 经过 滚动 一个 片 的 皮革 圆形的 这 金属丝 最厚 在 这
['flaʊər] ,
flower **,**
花 ,

可以用一块皮革卷在花朵处最粗的金属丝上制成。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
and **then** **add** **another** **piece** **of** **leather** **about** **an** **inch** **below** **the**
和 然后 添加 其他 片 的 皮革 关于 一个 英寸 以下 这
[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ,
corolla **,**
花冠 ,

然后在花冠下方约一英寸处再添加一块皮革，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][faɪv] [faɪn] ['pɔɪntɪd] [liːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['keɪlɪks] . [-]
which **must** **have** **five** **fine** **pointed** **leaves** **for** **the** **calyx** **.** **[** **54** **]**
哪个 必须 有 五 美好的 尖 树叶 为了 这 花萼 . [-]

花萼必须有五片细尖的叶子。[54]

['deɪzi] .
DAISY **.**
雏菊 .

雏菊。

[noʊ] . - .
No **.** **15** **.**
不 . - .

第15号。

[ðə; ði] ['deɪzi] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] , [laɪk][ðə; ði] ['pætərn] ,
The **Daisy** **is** **formed** **by** **making** **two** **pieces** **of** **leather** **,** **like** **the** **pattern** **,**
这 雏菊 是 形成 经过 制作 二 件 的 皮革 , 喜欢 这 图案 ,

雏菊是用两片皮革制成的，就像图案一样。

[wʌn]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] , [fɔːr; fər] [stɔːk] , [θruː] [bəuθ]
one **larger** **than** **the** **other** **,** **and** **putting** **the** **wire** **,** **for** **stalk** **,** **through** **both**
一 更大的 比 这 其他 , 和 推杆 这 金属丝 , 为了 茎 , 通过 两个都
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

一个比另一个大，将铁丝（作为茎秆）穿过这两个茎秆。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] , [kæn; kən][biː; bi] [wel] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ] [-]
The **little** **golden** **centre** **of** **the** **daisy** **,** **can** **be** **well** **imitated** **by** **[** **55** **]**
这 小的 金的 中心 的 这 雏菊 , 能 是 出色地 模仿 经过 [-]

雏菊的小金花心可以被很好地模仿[55]

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] , ['ræðər] [θɪk] , [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ʃeɪvd] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði]
placing **a** **round** **piece** **of** **leather** **,** **rather** **thick** **,** **in** **the** **centre** **,** **shaved** **off** **at** **the**
放置 一个 圆形的 片 的 皮革 , 相当 厚的 , 在 这 中心 , 剃光 离开 在 这
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
edges **,**
边缘 ,

将一块较厚的圆形皮革放在中心，边缘削薄。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] [fʊl] [ʌv; əv]['dɑːts] . [-]
and **marked** **with** **the** **veining** **tool** **full** **of** **dots** **.** **[** **56** **]**
和 标记 和 这 纹理 工具 满的 的 点 . [-]

并用刻纹工具刻出满点的纹路。[56]

['roʊziz] .
ROSES **.**
玫瑰 .

玫瑰。

[noʊ] . - .
No **.** **16** **.**
不 . - .

第16号。

[ə; eɪ][waɪld] [roʊz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn][ðə; ði]
A **Wild** **Rose** **is** **made** **by** **cutting** **out** **two** **pieces** **of** **leather** **,** **exactly** **as** **in** **the**
一个 荒野 玫瑰 是 制成 经过 切割 出去 二 件 的 皮革 , 确切地 作为 在 这
[ɪn'greɪvɪŋ] ,
engraving **,**
雕刻 ,

野玫瑰的制作方法是，按照雕刻图案的样式，裁剪出两片皮革。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] [θruː] [tuː] [hoʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
putting **the** **wire** **through** **two** **holes** **made** **in** **the** **centre** **of** **the** **pieces** **with** **a**
推杆 这 金属丝 通过 二 孔 制成 在 这 中心 的 这 件 和 一个
[faɪn] ['brædɔːl] ,
fine **bradawl** **,**
美好的 锥子 ,

将铁丝穿过用细锥子在两块金属片中心钻出的两个孔，

[ænd; ənd] [pæs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] ,
and **pass** **a** **piece** **of** **wire** **through** **the** **holes** **,**
和 经过 一个 片 的 金属丝 通过 这 孔 ,

然后将一根铁丝穿过这些孔。

['liːvɪŋ] [bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] ['twɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːk] .
leaving **both** **ends** **of** **the** **wire** **at** **the** **back** **to** **be** **twisted** **for** **the** **stalk** **.**
离开 两个都 结束 的 这 金属丝 在 这 后退 到 是 扭曲 为了 这 茎 .

将铁丝的两端留在后面，以便将其拧紧固定到茎秆上。

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['stæmɪnə] ,
To **form** **the** **stamina** **,**
到 形式 这 耐力 ,

为了培养耐力，

[kʌt] [faɪn] [strɪps] [ʌv; əv] ['leðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]['stæmɪnə][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi]
cut **fine** **strips** **of** **leather** **as** **long** **again** **as** **the** **stamina** **are** **required** **to** **be**
切 美好的 条状物 的 皮革 作为 长的 再次 作为 这 耐力 是 必需的 到 是
,
,
,

将皮革裁成细条，长度应与所需的耐力相同。

[ænd; ənd][ɪn'sɜːrt][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [wɪtʃ] [-]
and **insert** **them** **under** **the** **eye** **of** **the** **wire** **which** **[** **57** **]**
和 插入 他们 在下面 这 眼睛 的 这 金属丝 哪个 [-]

并将它们插入电线的眼下[57]

[fɔːrmz][ðə; ði] [stɔːk] ; [ðen] [kʌt][ðə; ði]['stæmɪnə] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][fɔːrm] ;
forms **the** **stalk** **;** **then** **cut** **the** **stamina** **,** **and** **pinch** **them** **up** **into** **form** **;**
表格 这 茎 ; 然后 切 这 耐力 , 和 捏 他们 向上 进入 形式 ;

形成茎秆；然后剪掉雄蕊，并将它们捏成形状；

[ðə; ði][tɑːp] [piːs] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [petlz] , [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [kɜːrvd] ['ʌpwərd] ,

the	top	piece	,	containing	five	petals	,	must	be	moulded	and	curved	upward	,
这	顶部	片	,	包含	五	花瓣	,	必须	是	模制	和	弯曲	向上	,

[ɪn'kəusɪŋ] [ðə; ði]['stæmɪnə] ;

inclosing	the	stamina	;
封闭	这	耐力	;

顶部的五瓣花瓣必须塑形并向上弯曲，将花蕊包裹起来；

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [piːs] ['ɔːlsoʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [petlz] , [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] ['daʊnwərdz] ,

the	bottom	piece	also	,	containing	five	petals	,	must	be	moulded	downwards	,
这	底部	片	还	,	包含	五	花瓣	,	必须	是	模制	向下	,

['kəːvɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][fɔːrm] .

curving	and	bending	them	into	form	.
弯曲	和	弯曲	他们	进入	形式	.

底部的部件包含五个花瓣，也必须向下塑形，弯曲成型。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [roʊz] , [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [piːs] [ðæn; ðən][ɪz] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði]

To	make	a	larger	Rose	,	cut	out	a	smaller	piece	than	is	shewn	in	the
到	制作	一个	更大的	玫瑰	,	切	出去	一个	较小的	片	比	是	展示	在	这

[ɪn'greɪvɪŋ] ,

engraving	,
雕刻	,

要想制作一朵更大的玫瑰花，就剪下比雕刻图案中所示尺寸更小的一块。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

of	the	same	form	,	also	the	two	in	the	engraving	,
的	这	相同的	形式	,	还	这	二	在	这	雕刻	,

形状相同，也是版画中的两个。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] ['meɪkɪŋ] [fɔːr] ['piːsɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ['twenti]

and	a	larger	piece	of	the	same	form	making	four	pieces	,	containing	twenty
和	一个	更大的	片	的	这	相同的	形式	制作	四	件	,	包含	二十

[petlz] ;

petals	;
花瓣	;

以及一块更大的同形碎片，分成四块，包含二十片花瓣；

[ðen] [proʊ'siːd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊlər] [roʊz] [ɪz] [prə'duːst] ;

then	proceed	as	before	-	mentioned	,	and	a	fuller	Rose	is	produced	;
然后	继续	作为	前	-	提及	,	和	一个	更丰满	玫瑰	是	生产	;

然后按上述方法进行，即可得到一朵更饱满的玫瑰；

[ðʌs] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [petlz] [kæn; kən][biː; bi]

thus	the	character	of	the	flower	and	the	number	of	petals	can	be
因此	这	特点	的	这	花	和	这	数字	的	花瓣	能	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [iːz] .

regulated	with	comparative	ease	.
受监管	和	比较	舒适	.

因此，花朵的特征和花瓣的数量可以相对容易地进行调节。

[ðə; ði][roʊz] [liːvz] [kæn; kən][biː; bi] ['məʊldɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ] ['presɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

The	rose	leaves	can	be	moulded	at	the	back	by	pressing	them	into	the
这	玫瑰	树叶	能	是	模制	在	这	后退	经过	紧迫	他们	进入	这

[greɪp] [moʊld] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['presɪŋ] [tuːlz] . [-]

grape	mould	with	one	of	the	pressing	tools	.	[	58	]
葡萄	模具	和	一	的	这	紧迫	工具	.	[	-	]

可以用压模工具将玫瑰叶压入葡萄模具的背面，从而塑造出玫瑰叶的形状。[58]

[oʊk] [ænd; ənd] ['aɪvi] ['brækɪt] .

OAK	AND	IVY	BRACKET	.
橡木	和	常春藤	括号	.

橡木和常春藤支架。

[noʊ] . - .

No	**.**	**17**	**.**
不	.	-	.

第17号。

[ðə; ði] ['brækɪt] ['ænɛkst, ə'nɛkst][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][rʌn][ʌv; əv]['brækəts, 'brækɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	**Bracket**	**annexed**	**is**	**out**	**of**	**the**	**usual**	**run**	**of**	**brackets**	**which**	**have**
这	括号	附件	是	出去	的	这	通常	跑步	的	括号	哪个	有

['dʒen(ə)rəli] [bɪn] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [wɜːrk] .

generally	**been**	**ornamented**	**with**	**leather**	**work**	**.**
一般来说	到过	装饰	和	皮革	工作	.

所附的支架与通常用皮革制品装饰的支架不同。

[ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɑːlvjələs]['pætərn][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [juːst][wɪð; wɪθ]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

The	**vine**	**and**	**the**	**convolvulus**	**pattern**	**are**	**much**	**used**	**with**	**very**	**beautiful**	**effect**	**.**
这	藤	和	这	旋花	图案	是	很多	用过的	和	非常	美丽的	影响	.

藤蔓和旋花图案被广泛运用，效果非常美观。

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [oʊld][oʊk] : [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [steɪnd] ['veri] [dɑːrk] ,

We	**intended**	**this**	**design**	**to**	**exhibit**	**old**	**oak**	**:**	**it**	**should**	**be**	**stained**	**very**	**dark**	**,**
我们	故意的	这	设计	到	展览	老的	橡木	:	它	应该	是	染色	非常	黑暗的	,

我们设计这个图案的目的是为了展现老橡木的质感：它应该被染成很深的颜色。

[ðə; ði][oʊk] [stemz] ['biːɪŋ] ['veri] [θɪk] , [waɪl] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['aɪvi] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv]

the	**oak**	**stems**	**being**	**very**	**thick**	**,**	**while**	**the**	**stems**	**of**	**ivy**	**can**	**be**	**formed**	**of**
这	橡木	茎	存在	非常	厚的	,	尽管	这	茎	的	常春藤	能	是	形成	的

['tendrəlz] .

tendrils	**.**
卷须	.

橡树的茎干非常粗壮，而常春藤的茎干则由卷须构成。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊk] [stemz] [-]

To	**make**	**the**	**oak**	**stems**	**[**	**59**	**]**
到	制作	这	橡木	茎	[	-	]

制作橡树茎[59]

[get] ['veri] [θɪk] ['waɪər] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][kʌt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [leŋθs] ,

get	**very**	**thick**	**wire**	**,**	**and**	**have**	**it**	**cut**	**to**	**the**	**desired**	**lengths**	**,**
得到	非常	厚的	金属丝	,	和	有	它	切	到	这	想要的	长度	,

选用非常粗的电线，并将其切割成所需的长度。

[ðen] ['kʌvər][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɪð; wɪθ] ['leðər] , [ænd; ənd][bend][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [nɑːrld]

then	**cover**	**the**	**wires**	**with**	**leather**	**,**	**and**	**bend**	**them**	**to**	**resemble**	**knarled**
然后	覆盖	这	电线	和	皮革	,	和	弯曲	他们	到	类似	盘根错节的

[oʊk] ;

oak	**;**
橡木	;

然后用皮革包裹电线，并将其弯曲成类似虬曲橡树的形状；

[ə'tætʃ] , [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [oʊk] [liːvz] [ænd; ənd]['eɪkɔːnz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

attach	**,**	**as**	**naturally**	**as**	**possible**	**,**	**oak**	**leaves**	**and**	**acorns**	**at**	**the**	**back**	**of**
附	,	作为	自然	作为	可能的	,	橡木	树叶	和	橡子	在	这	后退	的

[ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

the	**wires**	**,**
这	电线	,

尽可能自然地将橡树叶和橡子固定在铁丝背面。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [wɜːrk][æz; əz] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ['brækɪt] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər][pɑːrt]
and **on** **the** **wood** **work** **as** **shewn** **in** **the** **skeleton** **bracket** **in** **a** **former** **part**
和 在 这 木头 工作 作为 展示 在 这 骨骼 括号 在 一个 以前的 部分
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ;
of **this** **work** **;**
的 这 工作 ;

以及在木工部分，如本作品先前部分的骨架支架所示；

[ðen] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['aɪvi] ['tendrəlz] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['beriz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [oʊk] [stemz] , [ænd; ənd]
then **attach** **the** **ivy** **tendrils** **,** **leaves** **,** **and** **berries** **around** **the** **oak** **stems** **,** **and**
然后 附 这 常春藤 卷须 , 树叶 , 和 浆果 大约 这 橡木 茎 , 和
[ðə; ði] ['brækɪt] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .
the **bracket** **is** **completed** **.**
这 括号 是 完全的 .

然后将常春藤的卷须、叶子和浆果固定在橡树的茎干上，支架就完成了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [im'pruːvz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wiː; wi]
We **have** **found** **it** **much** **improves** **the** **appearance** **of** **any** **piece** **of** **work** **we**
我们 有 成立 它 很多 改善 这 外貌 的 任何 片 的 工作 我们
[hæv; həv] [bɪn] ['ɔːnəməntɪŋ] ,
have **been** **ornamenting** **,**
有 到过 装饰 ,

我们发现它能大大提升我们所装饰的任何作品的外观。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [wen] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [koʊt] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] . [-]
to **give** **the** **whole** **when** **completed** **a** **slight** **coat** **of** **varnish** **.** **[** **60** **]**
到 给 这 所有的 什么时候 完全的 一个 轻微 外套 的 漆 . [-]

完成后，给整个作品涂上一层薄薄的清漆。[60]

[wɑːtʃ] [stænd] ['fɪnɪʃt] .
WATCH **STAND** **FINISHED** **.**
手表 站立 完成的 .

手表架完工。

[noʊ] . - .
No **.** **18** **.**
不 . - .

第18号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [stænd] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv]
The **design** **for** **a** **Watch** **Stand** **will** **illustrate** **one** **of** **the** **various** **modes** **of**
这 设计 为了 一个 手表 站立 将要 阐明 一 的 这 各种各样的 模式 的
['ɔːnəməntɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;
ornamenting **this** **kind** **of** **work** **;**
装饰 这 种类 的 工作 ;

手表架的设计将展示此类作品的多种装饰方式之一；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌtʃ] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːnəmentid] [pɑːrts] ,
it **is** **very** **light** **,** **and** **better** **than** **too** **much** **crowding** **the** **ornamented** **parts** **,**
它 是 非常 光 , 和 更好的 比 也 很多 拥挤 这 装饰 部分 ,

它非常轻巧，而且比装饰部分过于繁复要好得多。

[wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['elɪgənt] [æz; əz] ['laɪtər] [wɜːrk]
which **,** **besides** **being** **a** **waste** **of** **time** **,** **would** **not** **look** **so** **elegant** **as** **lighter** **work**
哪个 , 除了 存在 一个 浪费 的 时间 , 会 不是 看 所以 优雅的 作为 打火机 工作
. [-]
. **[** **61** **]**
. [-]

除了浪费时间之外，这看起来也不如轻型作品优雅。[61]

[kɑːrd] [ræks]
CARD **RACKS**
卡片 货架

卡片架

[noʊ] . - .
No **.** **19** **.**
不 . - .

第19号。

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] — [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hɪr] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪz]['nɑːv(ə)l] ,
Can **be** **made** **in** **a** **variety** **of** **ways** **—** **the** **design** **here** **exhibited** **is** **novel** **,**
能 是 制成 在 一个 种类 的 方式 — 这 设计 这里 展出 是 小说 ,

可以采用多种方式制作——这里展示的设计是新颖的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri] ['juːsf(ə)l] . [-]
and **at** **the** **same** **time** **very** **useful** **.** **[** **62** **]**
和 在 这 相同的 时间 非常 有用 . [-]

同时又非常有用。[62]

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [meɪd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [ɔːr][kæf] - [skɪn] ['leðər] ;
The **back** **is** **made** **either** **with** **wood** **,** **or** **calf** **-** **skin** **leather** **;**
这 后退 是 制成 任何一个 和 木头 , 或者 小牛 - 皮肤 皮革 ;

背面采用木材或小牛皮制成;

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ræk] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] .
and **the** **leaves** **forming** **the** **rack** **are** **also** **made** **of** **the** **same** **material** **.**
和 这 树叶 成型 这 架子 是 还 制成 的 这 相同的 材料 .

构成架子的叶片也是由同样的材料制成的。

[kæf] - [skɪn] [draɪz] ['veri] [hɑːrd] ,
Calf **-** **skin** **dries** **very** **hard** **,**
小牛 - 皮肤 干燥 非常 难的 ,

小牛皮干燥后会变得非常硬。

['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['beɪzl] ['leðər] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] . [
being **treated** **exactly** **the** **same** **as** **the** **basil** **leather** **in** **the** **manner** **of** **working** **.** **[**
存在 治疗 确切地 这 相同的 作为 这 罗勒 皮革 在 这 方式 的 在职的 . [
-]
63 **]**
-]

加工方式与罗勒皮革完全相同。[63]

[ðə; ði] [raʊnd] ['oʊpən] [wɜːrk] [freɪm] .
THE **ROUND** **OPEN** **WORK** **FRAME** **.**
这 圆形的 打开 工作 框架 .

圆形镂空框架。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [peɪdʒ][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [freɪm] [ʌv; əv]
The **beautiful** **design** **in** **the** **accompanying** **page** **is** **made** **with** **a** **round** **frame** **of**
这 美丽的 设计 在 这 随同 页 是 制成 和 一个 圆形的 框架 的
['eni] [wɪdθ; wɪtθ] [dɪ'zaɪrd] ,
any **width** **desired** **,**
任何 宽度 想要的 ,

附图页中的精美设计采用任意宽度的圆形边框制成。

['hævɪŋ] [tuː] ['riːˌbeɪts] , [wʌn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][wʌn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [freɪm] — [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['riːbeɪt]
having **two** **rebates** **,** **one** **inside** **and** **one** **outside** **the** **frame** **—** **the** **inside** **rebate**
拥有 二 回扣 , 一 里面 和 一 外部 这 框架 — 这 里面 回扣
['biːɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
being **to** **admit** **the** **picture** **,**
存在 到 承认 这 图片 ,

有两个回扣，一个在框内，一个在框外——框内的回扣是为了允许图片入镜，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wʌn][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪlɪŋ] [ˈfɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [ðə; ði]

and	the	outside	one	to	allow	of	the	nailing	firmly	to	the	frame	the
和	这	外部	一	到	允许	的	这	钉钉子	牢牢	到	这	框架	这

['oʊpən][wɜːrk] ,

open	work	,
打开	工作	,

外侧的钉子可以牢固地将镂空部分钉在框架上。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : — [teɪk] [ə; eɪ][flæt] [bɔːrd] ,

which	is	to	be	made	in	the	following	manner	:	—	Take	a	flat	board	,
哪个	是	到	是	制成	在	这	下列的	方式	:	—	拿	一个	平坦的	木板	,

制作方法如下：——取一块平板，

[æn; ən]['aɪərnɪŋ] [bɔːrd] [wɪl] [duː] , [leɪ][ðə; ði] [freɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	ironing	board	will	do	,	lay	the	frame	upon	it	,
一个	熨烫	木板	将要	做	,	躺	这	框架	之上	它	,

熨衣板就可以，把画框放在上面就行了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] , [mɑːrk][ðə; ði][saɪz][ɔːl] [raʊnd]

and	with	a	black	lead	pencil	or	a	piece	of	chalk	,	mark	the	size	all	round
和	和	一个	黑色的	带领	铅笔	或者	一个	片	的	粉笔	,	标记	这	尺寸	全部	圆形的

,

,

,

用黑色铅笔或粉笔在四周画出尺寸。

['meɪkɪŋ] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːbeɪt] ; [ðen] ['hævɪŋ] ['redi] [ðə; ði] [stemz] , [wɜːrk][ðem; ðəm][ɪn]

making	allowance	for	the	rebate	;	then	having	ready	the	stems	,	work	them	in
制作	津贴	为了	这	回扣	;	然后	拥有	准备好	这	茎	,	工作	他们	在

[ænd; ənd][aʊt] ,

and	out	,
和	出去	,

考虑到回扣；然后准备好茎秆，将它们穿插穿插。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['oʊpən][wɜːrk][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ; [wen] ['fɪnɪʃt] ,

so	as	to	form	the	open	work	as	in	the	drawing	;	when	finished	,
所以	作为	到	形式	这	打开	工作	作为	在	这	绘画	;	什么时候	完成的	,

以便形成图纸中所示的镂空图案；完成后，

[neɪl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd][wɜːrk] [stemz] [ænd; ənd]['tendrəlz][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,

nail	it	to	the	frame	,	and	work	stems	and	tendrils	of	the	vine	,
指甲	它	到	这	框架	,	和	工作	茎	和	卷须	的	这	藤	,

把它钉在框架上，然后处理藤蔓的茎和卷须。

[hɑːp] , ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːpɪŋ] [plænt] ,

hop	,	passion	flower	,	or	any	other	beautiful	creeping	plant	,
跳	,	热情	花	,	或者	任何	其他	美丽的	爬行	植物	,

啤酒花、西番莲或其他任何美丽的匍匐植物，

[əˈtætʃɪŋ] [ðə; ði][fruːt][ɔːr] ['flaʊərz] [ɪn][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk] ['mænər] ,

attaching	the	fruit	or	flowers	in	an	artistic	manner	,
连接	这	水果	或者	花朵	在	一个	艺术	方式	,

以艺术的方式将水果或鲜花装饰在上面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [freɪmz] ['evər] [bɪ'held] . [-]

and	the	result	will	be	one	of	the	most	elegant	frames	ever	beheld	.	[	64	]
和	这	结果	将要	是	一	的	这	最多	优雅的	框架	曾经	观看	.	[	-	]

最终呈现的将是有史以来最优雅的画框之一。[64]

[ðə; ði]['oʊpən][ɔːr] ['trelɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [staʊt] ['waɪər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði]

The	open	or	trellis	work	of	this	frame	should	have	stout	wire	enclosed	in	the
这	打开	或者	棚架	工作	的	这	框架	应该	有	肥硕	金属丝	内	在	这

['beɪzl] ['leðər] ,

basil	leather	,
罗勒	皮革	,

这种框架的开放式或格子状结构应该用粗铁丝包裹在罗勒皮中。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ə'pɪr] ['fɔːrm(ə)l] ,

and	in	order	that	it	may	not	appear	formal	,
和	在	命令	那	它	可能	不是	出现	正式的	,

为了使其看起来不那么正式，

[wɪnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] [raʊnd] [ðə; ði]['neɪkɪd]['waɪər][æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [nɑːts] ,

wind	pieces	of	leather	round	the	naked	wire	at	irregular	intervals	to	resemble	knots	,
风	件	的	皮革	圆形的	这	裸	金属丝	在	不规律的	间隔	到	类似	绳结	,

将皮革条不规则地缠绕在裸露的金属丝上，使其看起来像绳结。

& [siː] . [ðen] ['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ]['beɪzl] ['leðər] ,

&	c	.	then	cover	the	whole	with	basil	leather	,
&	c	.	然后	覆盖	这	所有的	和	罗勒	皮革	,

等等，然后用罗勒皮覆盖整个表面。

— [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]['tendrəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][wɪnd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

—	the	stem	and	tendrils	which	are	to	wind	in	and	out	,
—	这	干	和	卷须	哪个	是	到	风	在	和	出去	,

——茎和卷须会缠绕进来又向外伸展，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['waɪər][ɪn][ðem; ðəm] .

and	are	a	portion	of	the	plant	,	are	not	to	have	wire	in	them	.
和	是	一个	部分	的	这	植物	,	是	不是	到	有	金属丝	在	他们	.

并且是植物的一部分，其中不应该有铁丝。

['faɪər] [skriːnz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɜːr'lɪn] [wʊl] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fænsi] ['niːd(ə)lwɜːrk] .

Fire	Screens	are	generally	filled	with	Berlin	wool	,	or	some	other	fancy	needlework	.
火	屏幕	是	一般来说	已填	和	柏林	羊毛	,	或者	一些	其他	想要	针线活	.

:

.

防火屏风通常填充柏林羊毛或其他精美的针线织物。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'taɪər] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [wɜːrk][kæn; kən][peɪnt] ['lændskeips] [ɔːr] ['flaʊərz] [ə'pɑːn] [waɪt] ['leðər] ,

Those	who	would	prefer	to	have	an	entire	piece	of	leather	work	can	paint	landscapes	or	flowers	upon	white	leather	,
那些	WHO	会	更喜欢	到	有	一个	全部的	片	的	皮革	工作	能	画	风景	或者	花朵	之上	白色的	皮革	,

如果想要一件完整的皮革制品，可以在白色皮革上绘制风景或花卉。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['miːdiəm] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn]['bɑːdi] ['kʌlər] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

using	the	same	medium	as	is	used	in	body	colour	painting	at	the	School	of	Design	,
使用	这	相同的	中等的	作为	是	用过的	在	身体	颜色	绘画	在	这	学校	的	设计	,

使用与设计学院人体彩绘相同的媒介，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] ['paʊdərd] ['kʌlərz] . [-]
mixed **with** **finely** **powdered** **colours** **.** **[** **65** **]**
混合 和 精细地 粉末状 颜色 . [-]

与细粉状颜料混合。[65]

[noʊ] . - . [-]
No **.** **20** **.** **[** **67** **]**
不 . - . [-]

第 20 条。[67]

[noʊ] . - .
No **.** **21** **.**
不 . - .

第21号。

[ðə; ði] ['bæskɪt] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [spreɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [kæn; kən] [bi:; bi] [laɪnd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ]
The **basket** **ornamented** **with** **rose** **sprays** **outside** **,** **can** **be** **lined** **inside** **with**
这 篮子 装饰 和 玫瑰 喷雾 外部 , 能 是 衬里 里面 和
['velvɪt] ,
velvet **,**
天鹅绒 ,

篮子外侧饰以玫瑰花束，内侧可衬以天鹅绒。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:kəts] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['velvɪt] ['laɪnɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l]
and **little** **pockets** **being** **made** **in** **the** **velvet** **lining** **,** **they** **become** **a** **very** **useful**
和 小的 口袋 存在 制成 在 这 天鹅绒 衬垫 , 他们 变得 一个 非常 有用
['ɑ:rtɪk(ə)l] ;
article **;**
文章 ;

在天鹅绒衬里上缝制小口袋，它们就变成了一件非常实用的物品；

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [steɪnd] [oʊld] [oʊk] . [-]
the **outside** **is** **stained** **old** **oak** **.** **[** **68** **]**
这 外部 是 染色 老的 橡木 . [-]

外墙是染色的旧橡木。[68]

[noʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['bɔ:rdər] [hɪr] [dɪ'spleɪd] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['ɔ:nəməntɪŋ] ['kɔ:nisiz] ,
The **running** **border** **here** **displayed** **can** **be** **adapted** **to** **ornamenting** **cornices** **,**
这 跑步 边界 这里 显示 能 是 改编 到 装饰 檐口 ,
[poʊlz] , [freɪmz] ,
poles **,** **frames** **,**
杆子 , 框架 ,

这里展示的边框图案可以用来装饰檐口、柱子、框架等。

& [si:] . ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['i:zi] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] . [-]
& **c** **.** **;** **it** **is** **very** **easy** **of** **imitation** **,** **and** **will** **well** **repay** **the** **artist** **.** **[** **69** **]**
& c . ; 它 是 非常 简单的 的 模仿 , 和 将要 出色地 偿还 这 艺术家 . [-]

等等；它很容易模仿，而且会给艺术家带来丰厚的回报。[69]

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [kən'klu:d] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zaɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [fɔ:r] ['pi:sɪz] ,
We **shall** **conclude** **our** **designs** **with** **the** **table** **,** **which** **is** **made** **in** **four** **pieces** **,**
我们 将 结束 我们的 设计 和 这 桌子 , 哪个 是 制成 在 四 件 ,

我们将以桌子作为设计的结尾，桌子由四部分组成。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [pɑ:rt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [kəm'pli:tɪd] ,
so **that** **one** **part** **can** **be** **done** **at** **a** **time** **,** **and** **when** **completed** **,**
所以 那 一 部分 能 是 完毕 在 一个 时间 , 和 什么时候 完全的 ,

这样就可以一次完成一部分，完成后，

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt]['fɜːrmli]
can be removed until the whole is completed , when it can be put firmly
能 是 已移除 直到 这 所有的 是 完全的 , 什么时候 它 能 是 放 牢牢
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

可以拆卸，直到整体完成，然后才能牢固地组装在一起。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ]['sɑːlɪd][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l]
and forms a solid example of the use and beauty of the Ornamental
和 表格 一个 坚硬的 例子 的 这 使用 和 美丽 的 这 装饰
['leðər] [wɜːrk] . [-]
Leather Work . [70]
皮革 工作 . [-]

并成为装饰皮革工艺的实用和美观的典范。[70]

[noʊ] . - . [-]
No . 23 . [71]
不 . - . [-]

第 23 号。[71]

[tuː; tə] [meɪk] ['eɪkɔːnz] .
TO MAKE ACORNS .
到 制作 橡子 .

制作橡子。

['eɪkɔːnz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .
Acorns can be made in the following manner .
橡子 能 是 制成 在 这 下列的 方式 .

橡子可以按以下方式制作。

[prə'kjʊr] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]['eɪkɔːrn] - [kʌps] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz]
Procure some natural acorn - cups (which are to be found in great quantities
采购 一些 自然的 橡子 - 杯子 (哪个 是 到 是 成立 在 伟大的 数量
[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]) ,
in the autumn) ,
在 这 秋天) ,

弄些天然的橡子杯（秋季大量出现），

[tʃuːz] [sʌtʃ] [kʌps]['oʊnli][æz; əz][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] ;
choose such cups only as are perfectly sound ;
选择 这样的 杯子 仅有的 作为 是 完美 声音 ;

只选择完好无损的杯子；

[ðen] [pɪrs] [tuː] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] ,
then pierce two holes through the bottom of the cup ,
然后 刺穿 二 孔 通过 这 底部 的 这 杯子 ,

然后在杯子底部戳两个孔，

[pæs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] ['waɪər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] ,
pass a piece of fine wire through the holes ,
经过 一个 片 的 美好的 金属丝 通过 这 孔 ,

将一根细铁丝穿过这些孔，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːk] ;
leaving the two ends long enough to be twisted into a stalk ;
离开 这 二 结束 长的 足够的 到 是 扭曲 进入 一个 茎 ;

将两端留出足够长的长度，以便拧成茎秆；

[ɪf] [ðə; ði] [stɔːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] ,
if the stalk is to be exposed ,
如果 这 茎 是 到 是 裸露 ,

如果需要露出茎秆，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skaɪvər][ænd; ənd] [meɪd] [fæst][wɪð; wɪθ] ['ʃɔz] ['lɪkwɪd] [gluː] .

it	must	be	covered	with	skiver	and	made	fast	with	Shaw's	liquid	glue	.
它	必须	是	涵盖	和	滑雪者	和	制成	快速地	和	肖氏	液体	胶水	.

必须用薄片覆盖，并用肖氏液体胶水固定。

[ðə; ði][moʊst] [kə'rektli] - [fɔːrmd] ['eɪkɔːrn][tɑːps][ɑːr; ər] [ðoʊz] [tɜːrnd] [ɪn] [wʊd] ,

The	most	correctly	-	formed	acorn	tops	are	those	turned	in	wood	,
这	最多	正确	-	形成	橡子	最高额	是	那些	转向	在	木头	,

形状最完美的橡子顶部是用木头车削而成的。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['fɜːrmli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][kʌp][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [gluː] ;

which	can	be	firmly	placed	in	the	cup	by	the	aid	of	the	liquid	glue	;
哪个	能	是	牢牢	放置	在	这	杯子	经过	这	援助	的	这	液体	胶水	;

借助液体胶水，可以将其牢固地固定在杯子中；

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['fʊli] - [fɔːrmd] ['eɪkɔːrn] . [-]

this	completes	the	fully	-	formed	acorn	.	[	72	]
这	完成	这	完全	-	形成	橡子	.	[	-	]

这就完成了一颗完全成形的橡子。[72]

['tʃeriːz] .

CHERRIES	.
樱桃	.

樱桃。

['tʃeriːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [greɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk] ['niːtli] ['kʌvərd]

Cherries	are	made	in	the	same	manner	as	grapes	,	and	the	stalk	neatly	covered
樱桃	是	制成	在	这	相同的	方式	作为	葡萄	,	和	这	茎	整齐地	涵盖

[wɪð; wɪθ]['skaɪvər] ['leðər] . [-]

with	skiver	leather	.	[	73	]
和	滑雪者	皮革	.	[	-	]

樱桃的制作方法与葡萄相同，果梗用削皮皮革整齐地包裹起来。[73]

['æplz] , & [siː] .

APPLES	,	&	c	.
苹果	,	&	c	.

苹果等。

['æplz] [ænd; ənd] [perz] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn] [wʊd] ; [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][left] [ber] ,

Apples	and	pears	can	be	turned	in	wood	;	they	may	be	left	bare	,
苹果	和	梨	能	是	转向	在	木头	;	他们	可能	是	左边	裸	,

苹果和梨可以用木头雕刻；它们也可以保持原样。

[ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skaɪvər] ['leðər] ; [ðeɪ] [lʊk] [mʌtʃ] ['betər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skaɪvər] , [ænd; ənd]

or	covered	with	skiver	leather	;	they	look	much	better	covered	with	skiver	,	and
或者	涵盖	和	滑雪者	皮革	;	他们	看	很多	更好的	涵盖	和	滑雪者	,	和

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

或者用削皮皮革覆盖；用削皮皮革覆盖后看起来更好，而且，

[ðen] , ['leðər] [wɜːrk] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] ; [ɔːr][fruːt] [meɪ] [biː; bi] ['məʊldɪd] [ɪn]['plæstər]['kæsts]

then	,	leather	work	,	properly	speaking	;	or	fruit	may	be	moulded	in	plaster	casts
然后	,	皮革	工作	,	适当地	请讲	;	或者	水果	可能	是	模制	在	石膏	演员

[wɪð; wɪθ] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] .

with	gutta	percha	.
和	古塔	胶	.

然后，严格来说，就是皮革制品；或者可以用古塔胶将水果制成石膏模型。

[kaːvd] [wʊd] ['fɪgjərz] [meɪ] [biː; bi] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skaɪvər]
Carved **wood** **figures** **may** **be** **draped** **with** **tolerable** **success** **with** **the** **skiver**
雕刻 木头 数据 可能 是 垂坠的 和 可容忍的 成功 和 这 滑雪者
['leðər] ,
leather **,**
皮革 ,

用削皮器削皮的皮革包裹木雕人物，效果尚可。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['eni] [ðæt] [lʊkt] [wel] [ɪ'nʌf] [wen] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ]
but **we** **have** **never** **seen** **any** **that** **looked** **well** **enough** **when** **finished** **to** **repay**
但 我们 有 绝不 已见 任何 那 看起来 出色地 足够的 什么时候 完成的 到 偿还
[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . [-]
the **time** **and** **trouble** **.** **[** **74** **]**
这 时间 和 麻烦 . [-]

但我们从未见过任何一个完工后看起来足够好，足以回报所花费的时间和精力。[74]

['resəpɪz] .
Recipes **.**
食谱 .

食谱。

[tuː; tə] [meɪk] [saɪz] [fɔːr; fər] ['stɪfnɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [wɜːrk] .
TO **MAKE** **SIZE** **FOR** **STIFFENING** **THE** **LEATHER** **WORK** **.**
到 制作 尺寸 为了 刚度 这 皮革 工作 .

为皮革制品定型。

['sɪmər] [fɔːr][ɑːz] . [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [ɪn][eɪt][ɑːz] . [ʌv; əv]['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djʊst] [wʌn]
Simmer **4** **oz** **.** **of** **strips** **of** **parchment** **in** **8** **oz** **.** **of** **water** **till** **it** **is** **reduced** **one**
煨 4 盎司 . 的 条状物 的 羊皮纸 在 8 盎司 . 的 水 直到 它 是 减少 一
- [hæf] ;
- **half** **;**
- 一半 ;

将 4 盎司羊皮纸条放入 8 盎司水中，小火慢煮至水量减少一半；

[skɪm] [ɔːf] ['eni] [im'pjuəritis] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðen] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ]
skim **off** **any** **impurities** **that** **may** **arise** **to** **the** **surface** **,** **then** **strain** **it** **through** **a**
撇去 离开 任何 杂质 那 可能 出现 到 这 表面 , 然后 拉紧 它 通过 一个
[faɪn] [sɪv] ,
fine **sieve** **,**
美好的 筛 ,

撇去浮在表面的杂质，然后用细筛过滤。

[ɔːr] [klɔːθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ; [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [koʊld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɜːrm][ænd; ənd] [klɪr]
or **cloth** **,** **into** **a** **basin** **;** **leave** **it** **till** **cold** **,** **when** **it** **will** **be** **firm** **and** **clear**
或者 布 , 进入 一个 盆地 ; 离开 它 直到 寒冷的 , 什么时候 它 将要 是 公司 和 清除
;
;
;

或者用布包好，放入盆中；待其冷却后，它就会变得凝固透明；

[wen] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][juːz] , [kʌt] [ɔːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd][wɔːrm][ˌaɪ 'tiː] .
when **required** **for** **use** **,** **cut** **off** **as** **much** **as** **you** **want** **,** **and** **warm** **it** **.**
什么时候 必需的 为了 使用 , 切 离开 作为 很多 作为 你 想 , 和 温暖的 它 .

使用时，切下所需的量，加热即可。

[juːz] [waɪl] [wɔːrm] . [-]
Use **while** **warm** **.** **[** **75** **]**
使用 尽管 温暖的 . [-]

趁热使用。[75]

[tuː; tə] [meɪk] ['stɪfnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][dæmp] .

TO	MAKE	STIFFENING	WHICH	IS	NOT	AFFECTED	BY	DAMP	.
到	制作	刚度	哪个	是	不是	做作的	经过	潮湿	.

制成不受潮湿影响的硬质材料。

[mɪks] , [koʊld] , [ˌtuː'tuː][ɑːz] . [ʌv; əv] [ɔː'streɪliən] [red] [gʌm] , [sɪks][ɑːz] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃə'lækˌʃelæk] ,

Mix	,	cold	,	2	oz	.	of	Australian	red	gum	,	6	oz	.	of	orange	shellac	,
混合	,	寒冷的	,	2	盎司	.	的	澳大利亚	红色的	胶	,	6	盎司	.	的	橙子	虫胶	,

将2盎司澳洲红胶、6盎司橙色虫胶混合（冷藏），

½ [paɪnt]['spɪrɪts][ʌv; əv][waɪn] ; [pʊt] [ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

½	pint	spirits	of	wine	;	put	all	into	a	bottle	,
½	品脱	烈酒	的	葡萄酒	;	放	全部	进入	一个	瓶子	,

半品脱葡萄酒烈酒；全部装入瓶中，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tɪl] [ðə; ðɪ] [gʌmz] [ɑːr; ər] [dɪ'zɑːlvd] ; [streɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	shake	it	up	occasionally	till	the	gums	are	dissolved	;	strain	,	and	it	is
和	摇	它	向上	偶尔	直到	这	牙龈	是	溶解	;	拉紧	,	和	它	是

[fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

fit	for	use	.
合身	为了	使用	.

并不时摇晃，直到树胶溶解；过滤后即可使用。

[ðɪs] [ɪz][fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [saɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['hɑːrdnɪŋ] ,

This	is	far	preferable	to	the	above	size	,	as	it	is	more	hardening	,
这	是	远的	优选	到	这	多于	尺寸	,	作为	它	是	更多的	硬化	,

这种尺寸比上述尺寸要好得多，因为它更耐硬化。

[draɪz] ['kwɪkər] , [ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [ænd; ənd][ɪz]['nevər] [ə'fektɪd] [baɪ][dæmp][ɪn] [tʃeɪndʒ]

dries	quicker	,	is	always	ready	for	use	,	and	is	never	affected	by	damp	in	change
干燥	更快	,	是	总是	准备好	为了	使用	,	和	是	绝不	做作的	经过	潮湿	在	改变

[ʌv; əv] ['weðər] . [-]

of	weather	.	[	76	]
的	天气	.	[	-	]

干燥速度快，随时可用，且不受天气变化引起的潮湿影响。[76]

[tuː; tə] [meɪk] [mə'hɑːgəni] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn] , [wɪtʃ] [draɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

TO	MAKE	MAHOGANY	VARNISH	STAIN	,	WHICH	DRIES	IN	A	FEW	MINUTES	.
到	制作	桃花心木	漆	弄脏	,	哪个	干燥	在	一个	很少	分钟	.

制作红木清漆染色剂，几分钟即可干燥。

[mɪks] , [koʊld] , ¾ ['el biː] .

Mix	,	cold	,	¾	lb	.
混合	,	寒冷的	,	¾	磅	.

混合，冷，¾磅。

[ɔː'streɪliən] [red] [gʌm] , ¼ ['el biː] .

Australian	red	gum	,	¼	lb	.
澳大利亚	红色的	胶	,	¼	磅	.

澳洲红桉树胶，¼磅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装饰皮革工艺完全指南(A Complete Guide to the Ornamental Leather Work)

第2/3页

['gɑːrnɪt][ʃə'lækˌʃelæk] , [wʌn][paɪnt]['spɪrɪts][ʌv; əv][waɪn] ; [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]

garnet	shellac	,	1	pint	spirits	of	wine	;	put	them	in	a	bottle	,	and	shake
石榴石	虫胶	,	1	品脱	烈酒	的	葡萄酒	;	放	他们	在	一个	瓶子	,	和	摇

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

occasionally	,
偶尔	,

将石榴石虫胶和1品脱葡萄酒烈酒放入瓶中，偶尔摇晃。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [gʌm] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ; [streɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

till	the	gum	is	dissolved	;	strain	,	and	it	is	fit	for	use	.
直到	这	胶	是	溶解	;	拉紧	,	和	它	是	合身	为了	使用	.

直到树胶完全溶解；过滤后即可使用。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [meɪks] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər] ['leðər] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

The	above	makes	a	capital	varnish	for	leather	of	all	kinds	,
这	多于	制作	一个	首都	漆	为了	皮革	的	全部	种类	,

上述配方可制成适用于各种皮革的优质清漆。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['leðər] ['kʌvərz][ʌv; əv][oʊld] [bʊks] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,

especially	for	the	leather	covers	of	old	books	;	it	preserves	them	,
尤其	为了	这	皮革	封面	的	老的	图书	;	它	果酱	他们	,

尤其适用于旧书的皮革封面；它能起到保护作用。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'pɪrəns] ['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [nuː] . [-]

and	gives	an	appearance	almost	equal	to	new	.	[	77	]
和	给予	一个	外貌	几乎	平等的	到	新的	.	[	-	]

外观几乎与新的一样。[77]

['spɪrɪt] [oʊk] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn]

SPIRIT	OAK	VARNISH	STAIN
精神	橡木	漆	弄脏

橡木清漆染色剂

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [mə'hɑːgəni] [steɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Can	be	made	by	adding	to	the	above	mahogany	stain	,	a	small	portion	of
能	是	制成	经过	添加	到	这	多于	桃花心木	弄脏	,	一个	小的	部分	的

['vedʒtəb(ə)l] [blæk] ,

vegetable	black	,
蔬菜	黑色的	,

可以通过在上述红木色染料中加入少量植物黑制成。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [wel] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .

and	shaking	it	up	till	well	incorporated	.
和	摇晃	它	向上	直到	出色地	公司	.

摇晃均匀。

[tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][oʊk] [steɪn][ɑːn]['lɑːrdʒər]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

To	use	the	spirit	oak	stain	on	larger	surfaces	we	have	found	it
到	使用	这	精神	橡木	弄脏	在	更大的	表面	我们	有	成立	它

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['pɑːlɪʃ] — ['neɪmli] ,

preferable	to	apply	it	in	the	same	manner	as	a	French	polish	—	namely	,
优选	到	申请	它	在	这	相同的	方式	作为	一个	法语	抛光	—	即	,

我们发现，在大面积表面上使用橡木着色剂时，最好采用与法式抛光相同的方法进行涂抹——即：

[let] [ɔ:l] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [wæks] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [rʌbd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [glæs] ['peɪpər] ,

let	all	dirt	and	wax	be	perfectly	rubbed	off	with	fine	glass	paper	,
让	全部	污垢	和	蜡	是	完美	摩擦	离开	和	美好的	玻璃	纸	,

用细砂纸彻底擦掉所有污垢和蜡渍。

[tɪl] [kwaɪt] [smu:ð] , [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['flænl] ['rʌbər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪntɚz, 'prɪnɚz] ['dæbər] ,

till	quite	smooth	,	then	make	a	flannel	rubber	in	the	form	of	a	printer's	dabber	,
直到	相当	光滑的	,	然后	制作	一个	绒布	橡皮	在	这	形式	的	一个	打印机的	涂抹器	,

直至表面光滑，然后用法兰绒制作一个类似印刷用涂抹器的形状。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dæbər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kli:n] ['kælɪkoʊ] [ræg] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ;

put	a	little	stain	on	the	dabber	,	and	put	a	clean	calico	rag	over	it	;
放	一个	小的	弄脏	在	这	涂抹器	,	和	放	一个	干净的	印花布	抹布	超过	它	;

在涂抹棒上涂一点染料，然后在上面盖一块干净的棉布；

[ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['kælɪkoʊ] ,

apply	a	little	linseed	oil	,	with	your	finger	,	to	the	calico	,
申请	一个	小的	亚麻籽	油	,	和	你的	手指	,	到	这	印花布	,

用手指蘸取少量亚麻籽油涂抹在印花棉布上。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['rʌbɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] ,

and	commence	rubbing	over	a	small	space	,
和	开始	擦	超过	一个	小的	空间	,

然后开始在一小块区域上摩擦，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rkjələr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] (['nevər] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] ['eni] [pɑ:rt]) ,

in	a	circular	direction	(	never	suffering	the	rubber	to	remain	on	any	part	)	,
在	一个	圆	方向	(	绝不	痛苦	这	橡皮	到	保持	在	任何	部分	)	,

以圆形方向（绝不让橡胶残留在任何部位），

[tɪl] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] ['tæki] , [ðen] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] ,

till	you	feel	it	become	tacky	,	then	apply	a	little	more	oil	,	and	so	on	,
直到	你	感觉	它	变得	俗气	,	然后	申请	一个	小的	更多的	油	,	和	所以	在	,

直到感觉有点黏腻，然后再涂一点油，如此反复。

[tɪl] [ðə; ði] [steɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rʌbər] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] .

till	the	stain	on	the	rubber	is	exhausted	.
直到	这	弄脏	在	这	橡皮	是	筋疲力尽的	.

直到橡胶上的污渍完全消失。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪn] [bɪ'kʌm] [tu:] [θɪk] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['fri:li] , [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [fju:] [-]

Should	the	stain	become	too	thick	to	work	freely	,	add	a	few	[	78	]
应该	这	弄脏	变得	也	厚的	到	工作	自由	,	添加	一个	很少	[	-	]

如果污渍太厚而难以处理，则添加一些[78]

[drɑ:ps] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [tə'geðər] .

drops	of	spirits	of	wine	,	and	shake	it	well	together	.
滴	的	烈酒	的	葡萄酒	,	和	摇	它	出色地	一起	.

滴入几滴烈酒，摇匀即可。

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɑ:lɪʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

When	you	have	raised	a	fine	polish	over	the	surface	,
什么时候	你	有	提高	一个	美好的	抛光	超过	这	表面	,

当你在表面打磨出一层细腻的光泽后，

[let] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [tu:; tə] ['hɑ:rdn] , [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [bɪt] [ʌv; əv] ['kælɪkoʊ] ,

let	it	remain	a	few	hours	to	harden	,	then	take	a	clean	bit	of	calico	,
让	它	保持	一个	很少	小时	到	硬化	,	然后	拿	一个	干净的	少量	的	印花布	,

让它静置几个小时使其变硬，然后取一块干净的棉布，

[ænd; ənd][dʒʌst][dæmp][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['spɪrɪts][ʌv; əv][waɪn] ,

and	just	damp	it	with	spirits	of	wine	,
和	只是	潮湿	它	和	烈酒	的	葡萄酒	,

然后只需用葡萄酒的烈酒润湿即可。

[rʌb] [ˌaɪ ˈtiː] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wɪtʃ] , [rɪˈpiːtɪd] [tuː]

rub	it	lightly	over	the	surface	in	a	circular	direction	,	which	,	repeated	two
擦	它	轻轻	超过	这	表面	在	一个	圆	方向	,	哪个	,	重复	二

[ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

or	three	times	,
或者	三	时代	,

用它以画圈的方式轻轻擦拭表面，重复两到三次，

[wɪl] [klɪr] [ɔːf][ɔːl] [smɪrz] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [glɑːs] ['evər] [siːn] .

will	clear	off	all	smears	,	and	leave	the	most	beautiful	gloss	ever	seen	.
将要	清除	离开	全部	涂片	,	和	离开	这	最多	美丽的	光泽	曾经	已见	.

能够清除所有污渍，留下前所未见的亮丽光泽。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] ,

In	this	latter	process	of	finishing	off	,
在	这	后者	过程	的	精加工	离开	,

在后一种收尾过程中，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [nɑːt][tuː; tə][dæmp][ðə; ði][ræg] [tuː] [mʌtʃ] ,

you	must	be	cautious	not	to	damp	the	rag	too	much	,
你	必须	是	谨慎	不是	到	潮湿	这	抹布	也	很多	,

务必小心，不要把抹布弄得太湿。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] ['ɪnstəntli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ; ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ræg]['ɔːf(ə)n] ,

for	that	would	instantly	destroy	all	the	polish	;	also	,	to	change	the	rag	often	,
为了	那	会	即刻	破坏	全部	这	抛光	;	还	,	到	改变	这	抹布	经常	,

因为那样会立刻破坏所有的光泽；此外，还要经常更换抹布。

[ænd; ənd][nɑːt] ['sʌfər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt] .

and	not	suffer	it	to	remain	on	any	part	.
和	不是	遭受	它	到	保持	在	任何	部分	.

并且不允许它残留在任何部位。

[fɔːr; fər] [kaːvd] [wɜːrk][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [də'rektɪd] ,

For	carved	work	it	is	only	necessary	to	clean	it	as	before	directed	,
为了	雕刻	工作	它	是	仅有的	必要的	到	干净的	它	作为	前	指导	,

对于雕刻品，只需按照之前的指示进行清洁即可。

[ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] [steɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæməlz] - [her] [brʌʃ] , [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['faɪər] ,

and	apply	the	stain	with	a	camel's	-	hair	brush	,	by	a	gentle	fire	,
和	申请	这	弄脏	和	一个	骆驼的	-	头发	刷子	,	经过	一个	温和的	火	,

然后用骆驼毛刷蘸取染料，在微弱的火边涂抹。

['letɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][draɪ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

letting	it	dry	between	each	application	.
出租	它	干燥	之间	每个	应用	.

每次涂抹后都要让它干燥。

[ðə; ði] [best] [oʊk] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [æs'fæltəm] ; [bʌt; bət] ,

The	best	oak	varnish	stain	is	that	made	with	asphaltum	;	but	,
这	最好的	橡木	漆	弄脏	是	那	制成	和	沥青	;	但	,

最好的橡木清漆着色剂是用沥青制成的；但是，

[æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][nɑːt]

as	the	manufacturing	is	attended	with	great	danger	,	we	think	it	best	not
作为	这	制造业	是	参加	和	伟大的	危险	,	我们	思考	它	最好的	不是

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] ;

to	give	the	particulars	;
到	给	这	细节	;

由于生产过程存在极大的危险，我们认为最好不要透露细节；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [smɔːl]

and	it	can	be	procured	cheaper	than	it	could	be	made	in	small
和	它	能	是	采购	更便宜	比	它	可以	是	制成	在	小的

['kwɑːntətiz] . [-]

quantities	.	[	79	]
数量	.	[	-	]

而且批量采购比小批量生产更便宜。[79]

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [liːvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːrm] [fɔːr; fər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

TO	PRESERVE	LEAVES	AND	KEEP	THEM	IN	FORM	FOR	IMITATION	.
到	保存	树叶	和	保持	他们	在	形式	为了	模仿	.

保存叶子并保持其形状以便模仿。

[prə'kjʊr] [wʌn]['el biː] .

Procure	1	lb	.
采购	1	磅	.

采购 1 磅。

[ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [waɪt] [stɑːrtʃ] ['paʊdər] , [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [dɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

or	more	of	white	starch	powder	,	dry	it	well	in	an	open	dish	before	the	fire	,
或者	更多的	的	白色的	淀粉	粉末	,	干燥	它	出色地	在	一个	打开	盘子	前	这	火	,

或将白色淀粉粉等量，放在敞口盘中，在火前晾干。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][saɪd][tuː; tə] [kuːl] , [wen] [kwaɪt] [kuːl] ,

put	it	on	one	side	to	cool	,	when	quite	cool	,
放	它	在	一	边	到	凉爽的	,	什么时候	相当	凉爽的	,

把它放在一边冷却，待完全冷却后，

[pʊt][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] ,

put	a	layer	of	half	an	inch	at	the	bottom	of	a	small	box	,
放	一个	层	的	一半	一个	英寸	在	这	底部	的	一个	小的	盒子	,

在小盒子的底部铺上一层半英寸厚的材料，

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks]['ɔːlsoʊ][ɪz][draɪ] ; ['gæðər] [ðə; ði] [liːvz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn]

observing	that	the	box	also	is	dry	;	gather	the	leaves	,	if	possible	,	on	a	fine
观察	那	这	盒子	还	是	干燥	;	收集	这	树叶	,	如果	可能的	,	在	一个	美好的

['sʌmər] [deɪ] ,

summer	day	,
夏天	天	,

观察到盒子也是干燥的；如果可能的话，最好在晴朗的夏日收集树叶。

[ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] ['meni] [liːvz] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [stɑːrtʃ] ['paʊdər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	lay	as	many	leaves	gently	on	the	starch	powder	at	the	bottom	of	the
和	躺	作为	许多	树叶	轻轻地	在	这	淀粉	粉末	在	这	底部	的	这

[bɑːks][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

box	as	can	be	done	without	interfering	with	each	other	,
盒子	作为	能	是	完毕	没有	干扰	和	每个	其他	,

将尽可能多的叶子轻轻地铺在盒子底部的淀粉粉上，注意不要让叶子互相干扰。

[ðen] ['sprɪŋk(ə)l] [stɑːrtʃ] ['paʊdər] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

then	sprinkle	starch	powder	over	them	,
然后	撒	淀粉	粉末	超过	他们	,

然后在上面撒上淀粉粉，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] ['setlz] [ɔːl] [raʊnd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

and	shake	it	down	so	that	the	powder	settles	all	round	above	and	below	the
和	摇	它	向下	所以	那	这	粉末	定居点	全部	圆形的	多于	和	以下	这

[liːvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] ,

leaves	until	they	are	completely	covered	,
树叶	直到	他们	是	完全地	涵盖	,

然后摇晃瓶子，使粉末均匀地分布在叶子的上下方，直到完全覆盖叶子为止。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] ['paʊdər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðen] [pʊt] [ə'nʌðər]

and	about	half	an	inch	of	the	starch	powder	above	them	,	then	put	another
和	关于	一半	一个	英寸	的	这	淀粉	粉末	多于	他们	,	然后	放	其他

['leɪər] [ʌv; əv] [liːvz] ,

layer	of	leaves	,
层	的	树叶	,

在上面铺上一层约半英寸厚的淀粉粉，然后再铺上一层叶子。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] ['paʊdər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɑːks] [ɪz] [fɪld] ,

and	proceed	with	the	starch	powder	as	before	until	the	box	is	filled	,
和	继续	和	这	淀粉	粉末	作为	前	直到	这	盒子	是	已填	,

然后像之前一样继续加入淀粉粉，直到盒子装满为止。

[ðen] [pres] [ðə; ði] [tɑːp] [pɑːrt] , [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] ['paʊdər] ,

then	press	the	top	part	,	quite	full	of	starch	powder	,
然后	按	这	顶部	部分	,	相当	满的	的	淀粉	粉末	,

然后按压顶部，那里装满了淀粉粉。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ['fɜːrmli] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .

fastening	the	lid	of	the	box	firmly	down	until	the	leaves	are	required	.
紧固	这	盖	的	这	盒子	牢牢	向下	直到	这	树叶	是	必需的	.

将盒子盖子牢牢盖好，直到需要取出树叶时再打开。

['fɝːnz] [ænd; ənd] [flæt] [liːvz] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ʃiːts] [ʌv; əv]

Ferns	and	flat	leaves	can	be	preserved	by	placing	them	between	sheets	of
蕨类植物	和	平坦的	树叶	能	是	保存完好	经过	放置	他们	之间	纸张	的

['blɔtɪŋ] ['peɪpər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [weɪt] . [-]

blotting	paper	under	a	weight	.	[	80	]
印迹法	纸	在下面	一个	重量	.	[	-	]

蕨类植物和扁平的叶子可以通过将它们放在吸水纸之间，并用重物压住来保存。[80]

[tuː; tə] [gɪld] ['leðər] [wɜːrk] .

TO	GILD	LEATHER	WORK	.
到	镀金	皮革	工作	.

给皮革制品镀金。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['gɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑːr; ər] —

The	materials	necessary	for	gilding	of	this	kind	are	—
这	材料	必要的	为了	镀金	的	这	种类	是	—

这种镀金工艺所需的材料有——

[ə; eɪ] - [naɪf] .

A	Gilder's	Knife	.
一个	-	刀	.

一把镀金刀。

[ə; eɪ] - ['kʊʃ(ə)n] .

A	Gilder's	Cushion	.
一个	-	软垫	.

镀金垫。

[sʌm; səm] [goʊld] [liːf] .

Some	Gold	Leaf	.
一些	金子	叶子	.

一些金箔。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] [wʊl] .

A	little	Cotton	Wool	.
一个	小的	棉布	羊毛	.

一点棉花糖。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kæməlz] [her] ['penslz] .

A	few	Camel's	Hair	Pencils	.
一个	很少	骆驼的	头发	铅笔	.

几支骆驼牌眉笔。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [hɔːgz] [her] [tuːlz] .

One	or	two	Hog's	Hair	Tools	.
一	或者	二	猪的	头发	工具	.

一两件猪鬃工具。

[ə; eɪ] [tɪp] .

A	Tip	.
一个	提示	.

一个小提示。

[ɔɪl] [goʊld] [saɪz] .

Oil	Gold	Size	.
油	金子	尺寸	.

石油黄金规模。

[fæt] [ɔɪl] .

Fat	Oil	.
胖的	油	.

脂肪油。

['draɪɪŋ] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Drying	Oil	,	and	a
烘干	油	,	和	一个

干性油，以及

['bəːniʃiŋ] [stoʊn] .

Burnishing	Stone	.
抛光	石头	.

抛光石。

[ðeɪ] [kɔːst]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ker] [læst][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] . [-]

They	cost	only	a	few	shillings	,	and	with	care	last	a	very	long	time	.	[	81	]
他们	成本	仅有的	一个	很少	先令	,	和	和	关心	最后的	一个	非常	长的	时间	.	[	-	]

它们只需花费几先令，而且如果保养得当，可以使用很长时间。[81]

[saɪz][ðə; ði] [wʊd] [wɜːrk] [twaɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['pɑːrtʃmənt] [saɪz] , [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] ,

Size	the	wood	work	twice	over	with	parchment	size	,	cut	all	the	leaves	,
尺寸	这	木头	工作	两次	超过	和	羊皮纸	尺寸	,	切	全部	这	树叶	,

将木制品涂上两倍于羊皮纸大小的颜料，然后裁出所有叶子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] ; [saɪz][ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər] [twaɪs] [wɪð; wɪθ]

and	make	the	flowers	in	the	usual	manner	;	size	them	all	over	twice	with
和	制作	这	花朵	在	这	通常	方式	;	尺寸	他们	全部	超过	两次	和

['pɑːrtʃmənt] [saɪz] ;

parchment	size	;
羊皮纸	尺寸	;

按常规方法制作花朵；用纸浆糊将它们均匀涂抹两遍；

[neɪl][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd] [gluː] [ðem; ðəm] [wen] [tæks] [wʊd] [lʊk]

nail	them	down	to	the	frame	,	and	glue	them	when	tacks	would	look
指甲	他们	向下	到	这	框架	,	和	胶水	他们	什么时候	图钉	会	看

[ʌn'saɪtli] :

unsightly	:
难看的	:

用钉子把它们钉在框架上，如果用图钉钉不美观，就用胶水粘：

['niːd(ə)l] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] ,

needle	points	are	very	useful	in	this	work	to	secure	it	firmly	,
针	积分	是	非常	有用	在	这	工作	到	安全的	它	牢牢	,

针尖在这项工作中非常有用，可以将其牢固地固定住。

[ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm] [ʃɔːrt] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [gluːd] [pɑːrts][ɑːr; ər][draɪ] — [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz]

and	cut	them	short	off	when	the	glued	parts	are	dry	—	all	the	flowers
和	切	他们	短的	离开	什么时候	这	胶合	部分	是	干燥	—	全部	这	花朵

[ænd; ənd] [liːvz] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] ,

and	leaves	being	attached	,
和	树叶	存在	随附的	,

等粘合部分干透后，将所有花朵和叶子都剪掉——此时花朵和叶子都已粘合完毕。

[goʊ]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtʃmənt] [saɪz] ['veri] ['θɪnli] ;

go	over	the	entire	work	again	with	parchment	size	very	thinly	;
去	超过	这	全部的	工作	再次	和	羊皮纸	尺寸	非常	薄薄的	;

用羊皮纸纸薄薄地再描一遍整个作品；

[ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [saɪz][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɔːrm] ; [wen] [ðə; ði][saɪz][ɪz][draɪ] ,

the	parchment	size	must	be	used	warm	;	when	the	size	is	dry	,
这	羊皮纸	尺寸	必须	是	用过的	温暖的	;	什么时候	这	尺寸	是	干燥	,

羊皮纸浆必须趁热使用；当浆料干燥后，

[mɪks] [wel] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ɔːr] ['eni] [kliːn] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l][ə'baʊt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][ɔɪl][goʊld][saɪz] ,

mix	well	in	a	cup	or	any	clean	earthen	vessel	about	an	ounce	of	oil	gold	size	,
混合	出色地	在	一个	杯子	或者	任何	干净的	土	血管	关于	一个	盎司	的	油	金子	尺寸	,

在杯子或任何干净的陶罐中充分搅拌，加入约一盎司黄金大小的油。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][fæt][ɔɪl][ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [θɪn] [ðə; ði][goʊld][saɪz][tuː; tə][ðə; ði]

and	with	equal	parts	of	fat	oil	and	drying	oil	thin	the	gold	size	to	the
和	和	平等的	部分	的	胖的	油	和	烘干	油	薄的	这	金子	尺寸	到	这

[kən'sɪstəns] [ʌv; əv] [kriːm] ;

consistence	of	cream	;
浓度	的	奶油	;

将金粉用等量的油脂和干性油稀释至奶油状；

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːgz] - [her] [tuːl] ,

take	a	hog's	-	hair	tool	,
拿	一个	猪的	-	头发	工具	,

取一根猪鬃工具，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [brʌʃ] ['iːkwəli] [ænd; ənd] ['veri] ['θɪnli] [ɔːl]['oʊvər] ['evri] [pɑːrt] [ðæt] [kæn; kən]

and	with	it	brush	equally	and	very	thinly	all	over	every	part	that	can
和	和	它	刷子	同样地	和	非常	薄薄的	全部	超过	每一个	部分	那	能

[biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪ'perd] [goʊld][saɪz] ,

be	seen	with	this	prepared	gold	size	,
是	已见	和	这	准备	金子	尺寸	,

然后用这种预先配好的金粉均匀、薄薄地涂抹在所有能看到的部位。

[set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][saɪd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ,

set	it	on	one	side	for	an	hour	or	two	or	more	,
放	它	在	一	边	为了	一个	小时	或者	二	或者	更多的	,

把它放在一边静置一两个小时或更长时间。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst] [draɪ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [stɪks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [wen]

until	it	has	become	almost	dry	,	and	just	sticks	to	your	fingers	when
直到	它	有	变得	几乎	干燥	,	和	只是	棍子	到	你的	手指	什么时候

[tʌtʃt] :

touched	:
感动	:

直到它几乎干透，用手触摸时会粘在手指上：

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['gɪldɪd] [ɔːl] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]

it	must	now	be	gilded	all	over	,	and	to	do	this	,	take	a	book	of
它	必须	现在	是	镀金	全部	超过	,	和	到	做	这	,	拿	一个	书	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

现在必须将它通体镀金，为此，需要一本金书。

['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [maɪnd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dræft] ,

handling	it	quietly	,	and	mind	there	is	no	draft	,
处理	它	悄悄	,	和	头脑	那里	是	不	草稿	,

悄悄处理，注意不要起草。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [bloʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [ə'weɪ] :

as	a	current	of	air	would	blow	all	the	gold	away	:
作为	一个	当前的	的	空气	会	吹	全部	这	金子	离开	:

就像一阵气流就能把所有的黄金都吹走一样：

[tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [liːvz] [ʌv; əv] [goʊld] [ə'pɑːn] [-]

turn	out	of	the	book	two	or	three	leaves	of	gold	upon	[	82	]
转动	出去	的	这	书	二	或者	三	树叶	的	金子	之上	[	-	]

从书中翻出两三张金纸[82]

[ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bloʊ] ['dʒentli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] ,

the	cushion	,	and	blow	gently	upon	the	centre	of	each	leaf	,
这	软垫	,	和	吹	轻轻地	之上	这	中心	的	每个	叶子	,

将垫子放在上面，轻轻地对着每片叶子的中心吹气。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [leɪ] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ;

to	make	them	lay	flat	on	the	cushion	;
到	制作	他们	躺	平坦的	在	这	软垫	;

使它们平铺在垫子上；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [naɪf] [kʌt] [ðə; ði] [goʊld] [liːvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪzɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]

with	the	gilder's	knife	cut	the	gold	leaves	into	the	sizes	required	to	cover	the
和	这	-	刀	切	这	金子	树叶	进入	这	尺寸	必需的	到	覆盖	这

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

用贴金刀将金箔切割成覆盖作品所需的尺寸。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [naɪf] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	with	the	tip	of	the	gilder's	knife	take	up	the	gold	from	the
和	和	这	提示	的	这	-	刀	拿	向上	这	金子	从	这

['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [freɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvərd] ,

cushion	and	lay	it	all	over	the	frame	till	it	is	covered	,
软垫	和	躺	它	全部	超过	这	框架	直到	它	是	涵盖	,

用贴金刀的刀尖将垫子上的金箔挑起，铺满整个画框，直到完全覆盖。

['presɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kæm(ə)l] [her] [tuːl] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n]
pressing **the** **gold** **down** **with** **a** **large** **camel** **hair** **tool** **or** **a** **piece** **of** **cotton**
紧迫 这 金子 向下 和 一个 大的 骆驼 头发 工具 或者 一个 片 的 棉布
[wʊl] ,
wool **,**
羊毛 ,

用大号骆驼毛工具或一团棉花将金子压平，

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərd] [ɔːr]['fɔːrwərd] ,
taking **care** **not** **to** **rub** **it** **backward** **or** **forward** **,**
采取 关心 不是 到 擦 它 落后 或者 向前 ,

注意不要前后摩擦。

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['veri] [streɪt] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ; [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni]
but **to** **put** **it** **very** **straight** **down** **on** **to** **the** **work** **;** **should** **there** **be** **any**
但 到 放 它 非常 直的 向下 在 到 这 工作 ; 应该 那里 是 任何
[hoʊlz] [left] ,
holes **left** **,**
孔 左边 ,

但要把它笔直地放到工件上；如果留下任何孔洞，

[kʌt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] [liːf] [ænd; ənd] [leɪ] ['oʊvər][ðem; ðəm] , ['presɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [daʊn] ,
cut **small** **pieces** **of** **gold** **leaf** **and** **lay** **over** **them** **,** **pressing** **the** **gold** **down** **,**
切 小的 件 的 金子 叶子 和 躺 超过 他们 , 紧迫 这 金子 向下 ,

将金箔切成小块，铺在上面，并按压金箔使其贴合。

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['mænər] [tɪl] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld] ;
proceeding **in** **the** **above** **manner** **till** **the** **frame** **is** **covered** **all** **over** **with** **gold** **;**
进行中 在 这 多于 方式 直到 这 框架 是 涵盖 全部 超过 和 金子 ;

按照上述方法进行，直到框架完全被金子覆盖；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][left][tuː; tə][draɪ][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ,
it **must** **then** **be** **left** **to** **dry** **an** **hour** **or** **two** **,**
它 必须 然后 是 左边 到 干燥 一个 小时 或者 二 ,

然后必须让它晾干一到两个小时。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [brʌʃ] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] [goʊld][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kæm(ə)l] [her] [ɔːr] ['bædʒɝz]
and **when** **dry** **brush** **all** **the** **loose** **gold** **off** **with** **a** **large** **camel** **hair** **or** **badger's**
和 什么时候 干燥 刷子 全部 这 松动的 金子 离开 和 一个 大的 骆驼 头发 或者 獾的
[her] [tuːl] ,
hair **tool** **,**
头发 工具 ,

干燥后，用大号的骆驼毛或獾毛工具刷掉所有松散的金箔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .
and **the** **gilding** **is** **completed** **.**
和 这 镀金 是 完全的 .

镀金工作完成了。

['leðər] [wɜːrk] ['gɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['prɑːses] [wɪl] [ber] ['wɑːʃɪŋ] ,
Leather **work** **gilded** **by** **the** **above** **process** **will** **bear** **washing** **,**
皮革 工作 镀金 经过 这 多于 过程 将要 熊 洗涤 ,

经上述工艺镀金的皮革制品可耐水洗。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʊrəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [noʊn] . [-]
and **is** **the** **most** **durable** **kind** **of** **gilding** **known** **.** **[** **83** **]**
和 是 这 最多 耐用的 种类 的 镀金 已知 . [-]

是目前已知最耐用的镀金方式。[83]

[tuː; tə] ['bɜːrnɪʃ] [goʊld] .
TO **BURNISH** **GOLD** **.**
到 抛光 金子 .

擦亮黄金。

['eɪkɔ:nz] [ænd; ənd] ['eni] ['wʊd(ə)n] [pɑ:rt] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['leðər] [wɜ:rk][kæn; kən][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] ,

Acorns	and	any	wooden	part	attached	to	leather	work	can	be	burnished	,
橡子	和	任何	木制的	部分	随附的	到	皮革	工作	能	是	抛光	,

橡子和任何附着在皮革制品上的木制部件都可以进行抛光处理。

[wɪtʃ] [ædz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

which	adds	much	to	the	variety	of	the	work	,	and	is	done	in	the	following
哪个	添加	很多	到	这	种类	的	这	工作	,	和	是	完毕	在	这	下列的

['mænər] :

manner	:
方式	:

这大大丰富了工作的多样性，具体做法如下：

— [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd]

—	that	part	of	the	work	intended	to	be	burnished	must	be	prepared
—	那	部分	的	这	工作	故意的	到	是	抛光	必须	是	准备

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ə'bʌv] ,

exactly	as	above	,
确切地	作为	多于	,

—需要抛光的那部分工件必须完全按照上述方法准备，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [prɪ'perd] [ɔɪl][goʊld][saɪz] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən]

except	that	instead	of	using	the	prepared	oil	gold	size	take	the	white	of	an
除了	那	反而	的	使用	这	准备	油	金子	尺寸	拿	这	白色的	的	一个

[eg] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rk][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

egg	and	give	the	work	a	coat	of	it	,
蛋	和	给	这	工作	一个	外套	的	它	,

只不过，不用预先准备好的油性金箔，而是取一个蛋清，涂在作品上。

[let][ˌaɪ 'ti:][draɪ] , [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [koʊt] ,

let	it	dry	,	then	give	it	another	coat	,
让	它	干燥	,	然后	给	它	其他	外套	,

晾干后再涂一层。

[ænd; ənd] [wen] ['nɪrli] [draɪ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [leiz] [ɑ:n] ['i:vnli] ; [ə'plai] [ðə; ði][goʊld] [li:f] [ɔ:l]['oʊvər] ;

and	when	nearly	dry	see	that	it	lays	on	evenly	;	apply	the	gold	leaf	all	over	;
和	什么时候	几乎	干燥	看	那	它	躺下	在	均匀地	;	申请	这	金子	叶子	全部	超过	;

待其快干时，确保涂抹均匀；将金箔均匀地贴在表面；

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɑ:rd] ;

leave	it	an	hour	or	two	to	become	hard	;
离开	它	一个	小时	或者	二	到	变得	难的	;

放一两个小时让它变硬；

[ðen] ['bɜ:rnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bə:niʃiŋ] [-]

then	burnish	it	by	rubbing	it	all	over	with	a	burnishing	[	84	]
然后	抛光	它	经过	擦	它	全部	超过	和	一个	抛光	[	-	]

然后，用抛光剂[84]擦拭整个表面，使其光亮。

[stoʊn] [ɔ:r] ['eni] ['veri] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] ['sʌbstəns] .

stone	or	any	very	hard	and	perfectly	smooth	substance	.
石头	或者	任何	非常	难的	和	完美	光滑的	物质	.

石头或任何非常坚硬且表面光滑的物质。

[ðɪs] ['bɜ:rnɪʃ] ['gɪldɪŋ] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɔɪl][goʊld] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [wɑ:ʃ] ,

This	burnish	gilding	is	far	more	brilliant	than	the	oil	gold	,	but	will	not	wash	,
这	抛光	镀金	是	远的	更多的	杰出的	比	这	油	金子	,	但	将要	不是	洗	,

这种抛光镀金比油性镀金更闪亮，但无法水洗。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][soʊ]['dʊrəb(ə)l] . [-]

and	is	not	so	durable	.	[	85	]
和	是	不是	所以	耐用的	.	[	-	]

而且不太耐用。[85]

[biː] [haɪvz] .
BEE HIVES .
蜜蜂 麻疹 .

蜂巢。

[biː] [haɪvz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [stemz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Bee Hives can be made with leather stems , as follows :
蜜蜂 麻疹 能 是 制成 和 皮革 茎 , 作为 跟随 :

可以用皮革制作蜂箱，具体如下：

— [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][rɪ'kwaɪərd] ;
— Cut a piece of wood to the shape and size required ;
— 切 一个 片 的 木头 到 这 形状 和 尺寸 必需的 ;

—将一块木头切割成所需的形状和尺寸；

[wɪnd] [ænd; ənd] [gluː] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [stemz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf]
wind and glue upon it the stems , beginning at the top , and finishing off
风 和 胶水 之上 它 这 茎 , 开始 在 这 顶部 , 和 精加工 离开
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
at the bottom .
在 这 底部 .

将茎秆缠绕并粘在上面，从顶部开始，一直缠到底部。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [stemz] [æz; əz][juː; jʊ] [proʊ'siːd] , [kʌt] [iːtʃ] [end][tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,
To join the stems as you proceed , cut each end to an angle ,
到 加入 这 茎 作为 你 继续 , 切 每个 结尾 到 一个 角度 ,

为了将茎秆连接起来，在连接过程中，将每一端都斜切成小块。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɪt] ; [dʒɔɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] [gluː] ,
so that they fit ; join them with liquid glue ,
所以 那 他们 合身 ; 加入 他们 和 液体 胶水 ,

使它们吻合；用液体胶水将它们粘合在一起。

[ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] [raʊnd] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] ['taɪtli] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and tie a piece of thread round to hold them tightly together until the
和 领带 一个 片 的 线 圆形的 到 抓住 他们 紧紧 一起 直到 这
[gluː] [ɪz][draɪ] .
glue is dry .
胶水 是 干燥 .

然后用线将它们紧紧地绑在一起，直到胶水干透。

[wen] [ðə; ði] [haɪv] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θred] [left] ['vɪzəb(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
When the hive is completed , that portion of thread left visible can be cut off .
什么时候 这 蜂巢 是 完全的 , 那 部分 的 线 左边 可见的 能 是 切 离开 .

蜂巢制作完成后，可以将露出的线头剪掉。

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [siːn] [ɪn] [haɪvz] , [mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] , [ɔːr][ə; eɪ]['kæməlz] [her] ['pens(ə)l]
To imitate the tying seen in hives , mark with a pen , or a camel's hair pencil
到 模拟 这 捆绑 已见 在 麻疹 , 标记 和 一个 笔 , 或者 一个 骆驼的 头发 铅笔
,
,
,

为了模仿蜂箱中的捆扎方式，可以用钢笔或骆驼毛笔做标记。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːrkəst] [steɪn] , [laɪnz] [ænd; ənd]['dɑːts] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ;
with the darkest stain , lines and dots from top to bottom ;
和 这 最黑暗的 弄脏 , 线条 和 点 从 顶部 到 底部 ;

污渍颜色最深，从上到下有线条和点状物；

[kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [tɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] ,
cut a small piece out of the lower tier to make the entrance ,
切 一个 小的 片 出去 的 这 降低 层级 到 制作 这 入口 ,

从下层切出一小块作为入口，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hænd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][stem] . [-]

and	put	a	little	handle	at	the	top	with	a	piece	of	stem	.	[	86	]
和	放	一个	小的	处理	在	这	顶部	和	一个	片	的	干	.	[	-	]

在顶部装上一个小把手，用一截茎连接起来。[86]

[wen] [meɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ɑːn] [wʊd] , [ænd; ənd] [wel] [gluːd] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sɔːn] [ɪn]

When	made	as	above	,	on	wood	,	and	well	glued	,	they	can	be	sawn	in
什么时候	制成	作为	多于	,	在	木头	,	和	出色地	胶合	,	他们	能	是	锯切	在

[hævz] ,

halves	,
一半	,

按照上述方法在木头上制作，并粘合牢固后，可以锯成两半。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [tuː] .

thus	making	two	.
因此	制作	二	.

这样就成了两个。

[pleɪst] [ə'mʌŋst] ['foʊliɪdʒ] , [freɪmz] , & [siː] . , [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][ɪn] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv]

Placed	amongst	foliage	,	frames	,	&	c	.	,	they	are	quite	in	keeping	,	and	have
放置	在	叶子	,	框架	,	&	c	.	,	他们	是	相当	在	保持	,	和	有

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] . [-]

a	pleasing	effect	.	[	87	]
一个	令人愉悦	影响	.	[	-	]

将它们放置在树叶、框架等之中，它们非常协调，并具有令人愉悦的效果。[87]

[tuː; tə] [peɪnt] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['leðər] [wɜːrk] .

TO	PAINT	ORNAMENTAL	LEATHER	WORK	.
到	画	装饰	皮革	工作	.

绘制装饰性皮革制品。

[juːz] ['faɪnli] ['paʊdərd] ['kʌlərz] , [ænd; ənd][mɪks][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv] [kriːm] ,

Use	finely	powdered	colours	,	and	mix	them	to	the	consistence	of	cream	,
使用	精细地	粉末状	颜色	,	和	混合	他们	到	这	浓度	的	奶油	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['miːdiəm] :

with	the	following	medium	:
和	这	下列的	中等的	:

使用细粉状颜料，并将其与以下介质混合至乳霜状：

— [mɪks][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː][ɑːz] . [ʌv; əv] [pjʊr] [dɪ'stɪld] ['vɪnɪgər] ;

—	Mix	the	white	of	an	egg	with	2	oz	.	of	pure	distilled	vinegar	;
—	混合	这	白色的	的	一个	蛋	和	2	盎司	.	的	纯的	蒸馏	醋	;

—将一个蛋清与 2 盎司纯蒸馏醋混合；

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [wel] [tə'geðər] [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

put	them	into	a	bottle	and	shake	them	well	together	whenever	you	are
放	他们	进入	一个	瓶子	和	摇	他们	出色地	一起	每当	你	是

[ə'baʊt][tuː; tə][mɪks]['eni] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] :

about	to	mix	any	colours	with	it	:
关于	到	混合	任何	颜色	和	它	:

每次要混合任何颜色时，请将它们放入瓶中并充分摇匀：

[ɔːr][mɪks][ðə; ði] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtʃmənt] [saɪz] [wɔːmd] ; [juːz] [waɪl] [wɔːrm] :

or	mix	the	colours	with	parchment	size	warmed	;	use	while	warm	:
或者	混合	这	颜色	和	羊皮纸	尺寸	温暖	;	使用	尽管	温暖的	:

或者将颜料与加热后的羊皮纸浆混合；趁热使用：

[ɔːr][mɪks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][gʌm]['ærəbɪk] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['iːðər] [keɪs] ,

or	mix	them	with	a	weak	solution	of	gum	arabic	;	and	,	in	either	case	,
或者	混合	他们	和	一个	虚弱的	解决方案	的	胶	阿拉伯	;	和	,	在	任何一个	案件	,

或者将它们与稀释的阿拉伯胶溶液混合；无论哪种情况，

['vɑːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['draɪɪŋ] [peɪl] ['vɑːrnɪʃ] .

varnish	them	with	a	quick	drying	pale	varnish	.
漆	他们	和	一个	快的	烘干	苍白	漆	.

用快干浅色清漆涂刷它们。

[ɔɪl] ['kʌlərz] [wɪl] [nɑːt][duː][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] : ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

Oil	colours	will	not	do	for	painting	this	kind	of	materials	:	any	of	the	above
油	颜色	将要	不是	做	为了	绘画	这	种类	的	材料	:	任何	的	这	多于

['miːdɪəmz] ,

mediums	,
媒介	,

油画颜料不适用于绘制这类材料：以上任何一种媒介都不适合。

['prɑːpərli] [prɪ'perd] , [wɪl] ['ænsər] [wel] .

properly	prepared	,	will	answer	well	.
适当地	准备	,	将要	回答	出色地	.

准备充分，就能回答得很好。

['gɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] . [-]

Gilding	may	be	interspersed	with	brilliant	effect	.	[	88	]
镀金	可能	是	穿插	和	杰出的	影响	.	[	-	]

鎏金工艺可以与闪亮的装饰效果相得益彰。[88]

[ə; eɪ] [kwɪk] [moʊd] [ʌv; əv] ['steɪnɪŋ] .

A	QUICK	MODE	OF	STAINING	.
一个	快的	模式	的	染色	.

一种快速染色方法。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [moʊd] [ʌv; əv] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['leðər] [wɜːrk] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	quickest	mode	of	staining	the	Ornamental	Leather	Work	is	as	follows	:
这	最快	模式	的	染色	这	装饰	皮革	工作	是	作为	跟随	:

给装饰皮革制品染色的最快方法如下：

— [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['rɛvəlz] ['kɪmɪkəl] [oʊk] ['kʌlər] [steɪn] .

—	Procure	a	bottle	of	Revell's	Chymical	Oak	Colour	Stain	.
—	采购	一个	瓶子	的	雷维尔的	化学	橡木	颜色	弄脏	.

—购买一瓶瑞维尔化学橡木着色剂。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][sɔɪl] [ðə; ði][hændz] , [ɔːr][ðə; ði]['faɪnɪst]['lɪnɪn] [ɔːr] ['wʊlən] ['fæbrɪks] ;

This	preparation	will	not	soil	the	hands	,	or	the	finest	linen	or	woollen	fabrics	;
这	准备	将要	不是	土壤	这	双手	,	或者	这	最好的	亚麻布	或者	羊毛	布料	;

这种处理方法不会弄脏双手，也不会弄脏最好的亚麻布或羊毛织物；

[wɪl] [nɑːt] [steɪn] [wʊd] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leðər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

will	not	stain	wood	or	any	other	substance	than	the	leather	to	which	it	is
将要	不是	弄脏	木头	或者	任何	其他	物质	比	这	皮革	到	哪个	它	是

[ə'plaɪd] ,

applied	,
应用	,

不会沾染木材或除皮革以外的任何其他物质。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][oʊld][oʊk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [glɑːs] ,

to	which	it	imparts	the	perfect	appearance	of	old	oak	without	any	gloss	,
到	哪个	它	赋予	这	完美的	外貌	的	老的	橡木	没有	任何	光泽	,

它赋予木材完美的古橡木外观，且不带任何光泽。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hɑːrdnɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . [-]

at	the	same	time	hardening	the	leather	without	injuring	it	.	[	89	]
在	这	相同的	时间	硬化	这	皮革	没有	受伤	它	.	[	-	]

同时使皮革变硬而不损伤它。[89]

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [juːz] .
DIRECTIONS FOR USE .
方向 为了 使用 .

使用方法。

['hævɪŋ] [jʊr; jər] [liːvz] , & [siː] . , [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [draɪd] ,
Having your leaves , & c . , cut out and dried ,
拥有 你的 树叶 , & c . , 切 出去 和 干燥 ,

将叶子等部分剪下来晾干，

[pɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ,
pour some of the contents of this bottle into a saucer ,
倒 一些 的 这 内容 的 这 瓶子 进入 一个 碟子 ,

将瓶子里的一些液体倒入碟子里，

[ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['koʊpiəsli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæməlz] [her] [brʌʃ] , [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [liːvz] ,
and apply it copiously with a camel's hair brush , all over the leaves ,
和 申请 它 大量 和 一个 骆驼的 头发 刷子 , 全部 超过 这 树叶 ,

用骆驼毛刷将药水大量涂抹在所有叶子上。

[bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ðɪ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;
back and front , particularly the edges ;
后退 和 正面 , 特别 这 边缘 ;

背面和正面，特别是边缘；

[bend] [ðem; ðəm] [waɪl] [dæmp] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk]
bend them while damp as you wish them to appear upon the finished work
弯曲 他们 尽管 潮湿 作为 你 希望 他们 到 出现 之上 这 完成的 工作
,
,
,

趁它们还湿润时，按照你希望它们在成品上呈现的效果弯曲它们。

[ðen] [draɪ] [ðem; ðəm] ['ræðər] ['kwɪkli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['faɪər] ,
then dry them rather quickly at a moderate distance from the fire ,
然后 干燥 他们 相当 迅速地 在 一个 缓和 距离 从 这 火 ,

然后将它们放在离火源适中距离的地方快速烘干。

[ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] ; [wen] [draɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .
or in a current of air ; when dry they are ready for use .
或者 在 一个 当前的 的 空气 ; 什么时候 干燥 他们 是 准备好 为了 使用 .

或在气流中干燥；干燥后即可使用。

[ðə; ðɪ] [liːvz] , & [siː] . , [kæn; kən] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['eni] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
The leaves , & c . , can be attached to any form of work , and it is
这 树叶 , & c . , 能 是 随附的 到 任何 形式 的 工作 , 和 它 是
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的 .

叶子等可以附在任何形式的作品上，作品就完成了。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['vaːniʃt] [æt; ət] ['pleʒər] , [æz; əz]
When the entire work is complete , it can be varnished at pleasure , as
什么时候 这 全部的 工作 是 完全的 , 它 能 是 涂漆 在 乐趣 , 作为
['fɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

当整个作品完成后，可以根据需要进行上光，具体方法如下：

— [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['rɛvəlz] [oʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] ,
— Procure a bottle of Revell's Oak Spirit Stain ,
— 采购 一个 瓶子 的 雷维尔的 橡木 精神 弄脏 ,

—购买一瓶瑞维尔橡木酒精染色剂，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrk][æn; ən]['iːv(ə)n][koʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][draɪz][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts]

and	give	the	entire	work	an	even	coat	of	it	;	it	dries	in	a	few	minutes
和	给	这	全部的	工作	一个	甚至	外套	的	它	;	它	干燥	在	一个	很少	分钟

,

,

,

给整个作品均匀地涂上一层；几分钟后就会干透。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [oʊk] . [-]

and	has	the	appearance	of	polished	oak	.	[	90	]
和	有	这	外貌	的	抛光	橡木	.	[	-	]

外观像抛光的橡木。[90]

[tuː; tə] [steɪn] ['wʊd(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

TO	STAIN	WOODEN	ARTICLES	.
到	弄脏	木制的	文章	.

给木制品染色。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi][left] [dʌl] , [gɪv] [ðə; ði] [freɪm] [ɔːr] ['brækɪt] ,

If	all	the	work	is	to	be	left	dull	,	give	the	frame	or	bracket	,
如果	全部	这	工作	是	到	是	左边	乏味的	,	给	这	框架	或者	括号	,

如果所有工作都要做成乏味的，那就把框架或支架交给别人吧。

& [siː] . , [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][oʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] , [wɪtʃ] [draɪz][ɪn] [dʌl] [ɪf] [pʊt][ə'pɑːn] [nuː] [wʊd] ,

&	c	.	,	a	coat	of	Oak	Spirit	Stain	,	which	dries	in	dull	if	put	upon	new	wood	,
&	c	.	,	一个	外套	的	橡木	精神	弄脏	,	哪个	干燥	在	乏味的	如果	放	之上	新的	木头	,

等等，涂上一层橡木酒精着色剂，如果涂在新木头上，干燥后会呈现暗淡的颜色。

[nɑːt] [prɪ'perd] [ɪn] ['eni] ['mænər] .

not	prepared	in	any	manner	.
不是	准备	在	任何	方式	.

未做任何准备。

[tuː; tə] [prɪ'per] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] , & [siː] . , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] [ʃæl; ʃəl] [ə'suːm] [ə; eɪ]

To	prepare	wooden	frames	,	&	c	.	,	so	that	the	Oak	Spirit	Stain	shall	assume	a
到	准备	木制的	框架	,	&	c	.	,	所以	那	这	橡木	精神	弄脏	将	认为	一个

['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] ,

polished	surface	,
抛光	表面	,

为了准备木框等，以便橡木酒精染色剂能在其表面形成光滑的表面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][saɪz][ðə; ði] [freɪm] [wel] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ] ;

it	is	necessary	to	size	the	frame	well	and	leave	it	to	dry	;
它	是	必要的	到	尺寸	这	框架	出色地	和	离开	它	到	干燥	;

必须将画框尺寸确定好，然后晾干；

[wen] [draɪ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [koʊts][ʌv; əv][oʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] .

when	dry	,	give	it	one	or	more	coats	of	Oak	Spirit	Stain	.
什么时候	干燥	,	给	它	一	或者	更多的	外套	的	橡木	精神	弄脏	.

干燥后，涂上一层或多层橡木酒精染色剂。

[ðoʊz] [huː] [prɪ'fɜːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] ,

Those	who	prefer	making	the	Oak	Spirit	Stain	,
那些	WHO	更喜欢	制作	这	橡木	精神	弄脏	,

那些喜欢自制橡木精染色剂的人，

[kæn; kən][duː][soʊ][baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

can	do	so	by	referring	to	the	receipt	in	this	book	;	it	is	made	with	little
能	做	所以	经过	指	到	这	收据	在	这	书	;	它	是	制成	和	小的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

可以参考本书中的食谱来制作；制作起来并不麻烦。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'poʊzd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliən] [red] [gʌm] ; [ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə][moʊst]

and	is	composed	principally	of	Australian	Red	Gum	;	a	new	article	to	most
和	是	由	主要	的	澳大利亚	红色的	胶	;	一个	新的	文章	到	最多

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] ;

of	our	readers	;
的	我们的	读者	;

主要成分为澳洲红桉木；对于我们的大多数读者来说，这是一篇新文章；

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] ['drʌgists] , & [si:] . , [hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	,	although	many	druggists	,	&	c	.	,	have	procured	it	when	they	have
和	,	虽然	许多	药剂师	,	&	c	.	,	有	采购	它	什么时候	他们	有

[rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

received	orders	for	it	,
已收到	订单	为了	它	,

而且，尽管许多药剂师等在接到订单后都采购了这种药品，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] ,

we	are	sorry	to	say	,	in	several	instances	,
我们	是	对不起	到	说	,	在	一些	实例	,

很遗憾，在某些情况下，

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ; [ɔ:r] [els] [hæv; həv]

they	have	said	there	was	no	article	of	that	description	;	or	else	have
他们	有	说	那里	曾是	不	文章	的	那	描述	;	或者	别的	有

['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] [-]

substituted	a	[	91	]
替代	一个	[	-	]

他们说没有那种描述的文章；或者用[91]代替。

['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʌm] , ['pɜ:rfɪktli] ['wɜ:rθləs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ; ['kɑ:nsɪkwentli] ,

different	kind	of	gum	,	perfectly	worthless	for	this	purpose	;	consequently	,
不同的	种类	的	胶	,	完美	毫无价值	为了	这	目的	;	最后	,

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hæz; həz] [in'sju:d] ;

disappointment	has	ensued	;
失望	有	随后	;

另一种口香糖，完全不适用于此目的；因此，令人失望；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n] ,

and	in	order	to	protect	the	public	from	being	imposed	upon	,
和	在	命令	到	保护	这	民众	从	存在	强加	之上	,

为了保护公众免受侵害，

[ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [nɑ:t] ['præktɪkəbl] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]

and	ourselves	the	disgrace	of	publishing	anything	not	practicable	,	we	are
和	我们自己	这	耻辱	的	出版	任何事物	不是	切实可行的	,	我们	是

[ə'blaɪdʒd] , [ɪn][self] - [dɪ'fens] ,

obliged	,	in	self	-	defence	,
有义务	,	在	自己	-	防御	,

我们自己也不愿因发表任何不切实际的内容而蒙羞，为了自卫，我们不得不这样做。

[tu:; tə] [steɪt] [haʊ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

to	state	how	we	came	to	use	it	.
到	状态	如何	我们	来了	到	使用	它	.

说明我们是如何开始使用它的。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

In	the	month	of	January	,	1852	,
在	这	月	的	一月	,	-	,

1852年1月，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɑ:rnɪʃ] [steɪn] [ðæt] [wʊd] [draɪ] ['kwɪkli] ,

the	publisher	was	applied	to	for	a	varnish	stain	that	would	dry	quickly	,
这	出版商	曾是	应用	到	为了	一个	漆	弄脏	那	会	干燥	迅速地	,

出版社申请了一种能快速干燥的清漆涂料。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi:; bi][ðə; ði] ['kʌlər] [rɪ'kwaɪərd] : [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	at	the	same	time	be	the	colour	required	:	he	was	making
和	在	这	相同的	时间	是	这	颜色	必需的	:	他	曾是	制作

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

experiments	for	this	purpose	,
实验	为了	这	目的	,

同时还要具备所需的颜色：他正在为此进行实验。

[wen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taɪmz] ['nu:zpeɪpər] [ʌv; əv]['fraɪdeɪ] , ['dʒænjueri] 23rd , [hi:; hi] [faʊnd] ,

when	,	taking	up	the	Times	newspaper	of	Friday	,	January	23rd	,	he	found	,
什么时候	,	采取	向上	这	《时代周刊》	报纸	的	星期五	,	一月	23rd	,	他	成立	,

当他拿起1月23日星期五的《泰晤士报》时，他发现：

['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ʌv; əv][a:ts] , [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['edwərd] -

under	the	heading	of	Society	of	Arts	,	an	epitome	of	Professor	Edward	Solly's
在下面	这	标题	的	社会	的	艺术	,	一个	缩影	的	教授	爱德华	-

['lektʃər] ,

lecture	,
演讲	,

在"艺术社会"这一标题下，对爱德华·索利教授的演讲进行了概括：

[æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [sə'saɪəti][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] ['wenzdeɪ] , [ɑ:n]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [ju:st] [ɪn]

at	the	above	Society	on	the	previous	Wednesday	,	on	vegetable	substances	used	in
在	这	多于	社会	在	这	以前的	周三	,	在	蔬菜	物质	用过的	在

[ðə; ði][a:ts] ,

the	Arts	,
这	艺术	,

上周三，在上述协会举办的关于艺术中使用的植物物质的会议上，

& [si:] . [ə'lu:ʒnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [red] [gʌm] [frʌm; frəm] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] :

&	c	.	Allusions	were	made	to	a	fine	red	gum	from	New	South	Wales	:
&	c	.	暗示	是	制成	到	一个	美好的	红色的	胶	从	新的	南	威尔士	:

等等。文中还提到了新南威尔士州一种优质的红桉树胶：

[hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['lektʃər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [əb'teɪnd] ['sæmpəlz] ;

he	procured	the	lecture	,	and	then	,	after	a	little	trouble	,	obtained	samples	;
他	采购	这	演讲	,	和	然后	,	后	一个	小的	麻烦	,	获得	样品	;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['testɪd] ,

they	were	tested	,
他们	是	测试	,

他设法获得了讲座机会，然后费了一番周折才弄到样品；这些样品经过了测试。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] ['ænsər] ,

and	one	was	found	to	answer	,
和	一	曾是	成立	到	回答	,

其中一人回答了这个问题。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɪn] [stɑ:k] ['sevrəl] [tʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər][kaɪnd][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]

and	he	has	now	in	stock	several	tons	of	the	proper	kind	for	making
和	他	有	现在	在	库存	一些	吨	的	这	恰当的	种类	为了	制作

[ðə; ði] [steɪn] ,

the	stain	,
这	弄脏	,

他现在库存有好几吨适合制作这种染色剂的材料。

[ænd; ənd][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni]['kwɑːntəti] . [-]
and **can** **supply** **it** **in** **any** **quantity** **.** **[** **92** **]**
和 能 供应 它 在 任何 数量 . [-]

并且可以供应任何数量。[92]

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'kluːd] [baɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][æn; ən] [ə'tentɪv]
We **will** **now** **conclude** **by** **directing** **the** **student** **to** **an** **attentive**
我们 将要 现在 结束 经过 导演 这 学生 到 一个 细心
[əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər] :
observance **of** **nature** **:**
观察 的 自然 :

最后，我们将引导学生仔细观察自然：

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] ; [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst]
we **have** **avoided** **,** **as** **far** **as** **possible** **,** **technical** **terms** **;** **where** **they** **are** **used**
我们 有 避免 , 作为 远的 作为 可能的 , 技术的 条款 ; 在哪里 他们 是 用过的
[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [wɪl] ,
the **illustrations** **will** **,**
这 插图 将要 ,

我们已尽可能避免使用技术术语；如果必须使用，插图将.....

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
in **most** **cases** **,** **explain** **them** **.**
在 最多 案例 , 解释 他们 .

大多数情况下，需要解释清楚。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][led] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt]
The **study** **of** **this** **mode** **of** **decoration** **has** **often** **led** **those** **who** **had** **not**
这 学习 的 这 模式 的 装饰 有 经常 引领 那些 WHO 有 不是
[bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['verid] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəl][wɜːrld][tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
before **observed** **the** **varied** **beauties** **of** **the** **floral** **world** **to** **do** **so** **with** **the**
前 观察到 这 多种多样 美女 的 这 花的 世界 到 做 所以 和 这
['gretɪst] ['pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæpiːəst] [rɪ'zʌlts] . [-]
greatest **pleasure** **and** **the** **happiest** **results** **.** **[** **93** **]**
最 乐趣 和 这 最快乐 结果 . [-]

对这种装饰方式的研究常常使那些以前从未观察过花卉世界各种美丽之处的人，以最大的乐趣和最幸福的结果去观察花卉世界。[93]

['ʃɔz] ['lɪkwɪd] [gluː]
SHAW'S **LIQUID** **GLUE**
肖氏 液体 胶水

肖氏液体胶水

[rɪ'kwaɪrz] [noʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [sets]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [wɪl] [rɪ'zɪst] [wet] , ['vaɪələns] , [taɪm] ,
Requires **no** **preparation** **,** **sets** **almost** **immediately** **,** **will** **resist** **wet** **,** **violence** **,** **time** **,**
需要 不 准备 , 套 几乎 立即地 , 将要 抵抗 湿的 , 暴力 , 时间 ,
[ænd; ənd]['klaɪmət] ;
and **climate** **;**
和 气候 ;

无需准备，几乎立即凝固，耐潮湿、耐暴力、耐时间和耐气候变化；

[əd'hiəz] [tuː; tə]['eni] ['sɜːrfɪs] [ɔːr] [mə'tɪriəl] ; [si'ments] ['tʃaɪnə] , ['mɑːrb(ə)l] , [wʊd] , ['peɪpər] , ['leðər] ,
adheres **to** **any** **surface** **or** **material** **;** **cements** **china** **,** **marble** **,** **wood** **,** **paper** **,** **leather** **,**
粘着 到 任何 表面 或者 材料 ; 水泥 中国 , 大理石 , 木头 , 纸 , 皮革 ,
& [siː] . ;
& **c** **.** **;**
& c . ;

可粘附于任何表面或材料；可粘合瓷器、大理石、木材、纸张、皮革等；

[ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['ʃɪpbɪldər] , ['kɑːpintəz] , ['bʊkˌbaɪndɚz] , [ˌpjænəu'fɔːti] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] [tɔɪ]
is 是 **useful** 有用 **to** 到 **shipbuilders** 造船厂 , **carpenters** 木匠 , **bookbinders** 装订工 , **pianoforte** 钢琴 , **brush** 刷子 , **and** 和 **toy** 玩具
['meɪkɚz] ; [ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['iːzi] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
makers 制造商 ; **and** 和 **is** 是 **so** 所以 **easy** 简单的 **of** 的 **application** 应用 ,

它对造船工人、木匠、书籍装订工、钢琴家、刷子制造商和玩具制造商都很有用；而且使用起来非常方便。

[ðæt] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [mend] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃaɪnə] , ['ɔrnəmənts] , [tɔɪz] , [və'nɪrz] ,
that 那 **ladies** 女士们 **and** 和 **gentlemen** 先生们 **may** 可能 **mend** 修补 **their** 他们的 **own** 自己的 **china** 中国 , **ornaments** 装饰品 , **toys** 玩具 , **veneers** 贴面 ,
['məuldiŋz] ,
mouldings 模具 ,

以便女士和先生们可以修补自己的瓷器、饰品、玩具、贴面、模具等。

['pærəˌsɔːlz] , [bʊk] - ['kʌvərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]
parasols 阳伞 , **book** 书 - **covers** 封面 , **and** 和 **a** 一个 **hundred** 百 **other** 其他 **little** 小的 **articles** 文章 , **with** 和 **the** 这 **greatest**
[iːz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nti] .
ease 舒适 **and** 和 **certainty** 肯定 .

阳伞、书皮以及其他上百件小物件，都能轻松、自信地制作。

[praɪs] 6d .
Price 价格 **6d** 6d .

价格 6d。

[ænd; ənd] 1s .
and 和 **1s** 1s .

和 1 秒。

[pər]['bɑːt(ə)l] .
per 每 **Bottle** 瓶子 .

每瓶。

[soʊld] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] [baɪ]
SOLD 卖 **WHOLESALE** 批发的 **AND** 和 **RETAIL** 零售 **BY** 经过

批发零售

[dʒeɪ] . [reɪ'veɪl] , - , ['ɑːksfərd] [striːt] ;
J J . **REVELL** 雷维尔 , **272** - , **Oxford** 牛津 **Street** 街道 ;

J. REVELL，牛津街 272 号；

['mesərz] . ['bɑːkli] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['færɪŋdən] [striːt] ;
Messrs 先生们 . **BARCLAY** 巴克莱银行 **&** & **Co** 合作 . , **Farringdon** 法灵顿 **Street** 街道 ;

巴克莱公司，法灵顿街；

['mesərz] . ['sʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [baʊ; boʊ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ;
Messrs 先生们 . **Sutton** 萨顿 **&** & **Co** 合作 . , **Bow** 弓 **Churchyard** 墓地 ;

Sutton & Co.公司，鲍教堂墓地；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv] [ɔːl]
AND 和 **TO** 到 **BE** 是 **HAD** 有 **OF** 的 **ALL** 全部

并且全部都有

[ˈɔilmən] , ['kemɪsts] , ['fænsi] ['steɪʃənəz] , &
OILMEN , CHEMISTS , FANCY STATIONERS , &
石油大亨 , 化学家 , 想要 文具店 , &

石油商、化学家、高档文具商，以及

[siː] . , & [siː] . [-]
c . , & c . [94]
c . , & c . [-]

c.，等等。[94]

[lɪst] [ʌv; əv] [məˈtɪrɪəlz] , & [siː] . ,
LIST OF MATERIALS , & c . ,
列表 的 材料 , & c . ,

材料清单等

[fɔːr; fər][ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

[ˌɔːrnəˈment(ə)l]
ORNAMENTAL
装饰

装饰

['leðər] [wɜːrk] .
LEATHER WORK .
皮革 工作 .

皮革制品。

[soʊld][baɪ]
SOLD BY
卖 经过

售出方

[dʒeɪ] . [reɪˈveɪl] , - , ['ɑːksfərd] [striːt] .
J . REVELL , 272 , OXFORD STREET .
J . 雷维尔 , - , 牛津 街道 .

J. REVELL，牛津街 272 号。

['beɪzl] ['leðər] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti] , [æt; ət] 1s .
Basil Leather , of the first quality , at 1s .
罗勒 皮革 , 的 这 第一的 质量 , 在 1s .

罗勒皮革，一级品，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ænd; ənd] 2s .
and 2s .
和 2s .

和 2 秒。

[pər][skɪn] .
per skin .
每 皮肤 .

每层皮肤。

['skaɪvər] ['leðər] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti] , [æt; ət] 1s .
Skiver Leather , of the first quality , at 1s .
滑雪者 皮革 , 的 这 第一的 质量 , 在 1s .

优质 Skiver 皮革，1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ænd; ənd] 2s .
and 2s .
和 2s .

和 2 秒。

[pər] [skɪn] .
per skin .
每 皮肤 .

每层皮肤。

['leðər] [li:vz] , 6d .
Leather Leaves , 6d .
皮革 树叶 , 6d .

皮革叶子，6便士。

[pər] ['dʌz(ə)n] , [ɔ:r] 4s .
per dozen , or 4s .
每 打 , 或者 4s .

每打，或 4 先令。

[pər] [groʊs] , [ə'sɔ:rtɪd] .
per gross , assorted .
每 总的 , 各种各样的 .

每罗，各种口味。

['leðər] [stemz] [ænd; ənd] ['tendrəlz] , 2d .
Leather Stems and Tendrils , 2d .
皮革 茎 和 卷须 , 2d .

皮革茎和卷须，2d。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

['pæʃ(ə)n] ['flaʊərz] , ['roʊziz] , & [si:] . , [frʌm; frəm] 6d . [tu:; tə] 2s .
Passion Flowers , Roses , & c . , from 6d . to 2s .
热情 花朵 , 玫瑰 , & c . , 从 6d . 到 2s .

西番莲、玫瑰等，价格从 6 便士到 2 先令不等。

6d .
6d .
6d .

6d.

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[kən'vɑ:lvjələs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [les] [ɪ'læbərət] ['flaʊərz] , [frʌm; frəm] 2d .
Convolvulus and other less elaborate Flowers , from 2d .
旋花 和 其他 较少的 精心制作的 花朵 , 从 2d .

旋花和其他不太复杂的花卉，从 2d 开始。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

['hɑːli] [ænd; ənd] ['aɪvi] ['beriz] ， 6d .
Holly **and** **Ivy** **Berries** **，** **6d** **.**
冬青 和 常春藤 浆果 ， 6d .

冬青和常春藤浆果，6d。

[pər] ['bʌnd(ə)l] .
per **bundle** **.**
每 捆 .

每捆。

['eɪkɔːnz] ， 1s .
Acorns **，** **1s** **.**
橡子 ， 1s .

橡子，1先令。

[pər] ['dʌz(ə)n] . [-]
per **dozen** **.** **[** **95** **]**
每 打 . [-]

每打。[95]

[oʊk] ['vɑːrnɪʃ] [steɪn] ， 1s .
Oak **Varnish** **Stain** **，** **1s** **.**
橡木 漆 弄脏 ， 1s .

橡木清漆染色剂，1 先令。

[pər] ['bɑːt(ə)l] .
per **bottle** **.**
每 瓶子 .

每瓶。

['spɪrɪt] [oʊk] [steɪn] ， 1s .
Spirit **Oak** **Stain** **，** **1s** **.**
精神 橡木 弄脏 ， 1s .

Spirit Oak 染色剂，1 秒。

[pər] ['bɑːt(ə)l]
per **bottle**
每 瓶子

每瓶

['spɪrɪt] [mə'hɑːgəni] [steɪn] ， 1s .
Spirit **Mahogany** **Stain** **，** **1s** **.**
精神 桃花心木 弄脏 ， 1s .

灵性红木染色剂，1 秒。

[pər] ['bɑːt(ə)l]
per **bottle**
每 瓶子

每瓶

['rɛvəlz] ['kɪmɪkəl] [steɪn] ， [wɪtʃ] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [juːst]
Revell's **Chymical** **Stain** **，** **which** **possesses** **the** **property** **of** **staining** **the** **leather** **used**
雷维尔的 化学 弄脏 ， 哪个 拥有 这 财产 的 染色 这 皮革 用过的
[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ，
for **this** **work** **，**
为了 这 工作 ，

Revell 的化学染色剂具有给用于这项工作的皮革染色的特性，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [sɔɪl] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['lɪnɪn] ， ['niːðər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [steɪn] [wʊd] ，
and **will** **not** **soil** **the** **finest** **linen** **，** **neither** **will** **it** **stain** **wood** **，**
和 将要 不是 土壤 这 最好的 亚麻布 ， 两者都不 将要 它 弄脏 木头 ，

它不会弄脏最好的亚麻布，也不会使木头染色。

[ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən] ['leðər] .

or	any	other	material	than	leather	.
或者	任何	其他	材料	比	皮革	.

或除皮革以外的任何其他材料。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] ['i:ðər] [koʊld][ɔ:r][wɔ:rm] .

It	can	be	applied	either	cold	or	warm	.
它	能	是	应用	任何一个	寒冷的	或者	温暖的	.

冷敷或热敷皆可。

[soʊld] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ju:z] [ə'kʌmpəniɪŋ] [i:tʃ] ['bɑ:t(ə)l] , [praɪs] 1s .

Sold	,	with	full	directions	for	use	accompanying	each	bottle	,	price	1s	.
卖	,	和	满的	方向	为了	使用	随同	每个	瓶子	,	价格	1s	.

已售出，每瓶附带完整使用说明，价格 1 先令。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

This	being	the	invention	of	the	publisher	,
这	存在	这	发明	的	这	出版商	,

这是出版商的发明，

[pə:'tʃeizəz] [ɑ:r; ər] [ri'kwestid] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑ:n] [i:tʃ] [si:l] .

purchasers	are	requested	to	observe	his	name	and	address	on	each	seal	.
购买者	是	请求	到	观察	他的	姓名	和	地址	在	每个	海豹	.

请购买者注意每个印章上的姓名和地址。

['sti:vənz, 'stɛfənz] - [wʊd] [steɪnz] .

Stephens	'	Wood	Stains	.
斯蒂芬斯	-	木头	污渍	.

斯蒂芬斯木材染色剂。

[steɪnz] [ænd; ənd] ['vɑ:niʃiz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

Stains	and	Varnishes	of	every	description	.
污渍	和	清漆	的	每一个	描述	.

各种类型的染色剂和清漆。

['sɔ:səz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [oʊk] [steɪn] , & [si:] . , 1s .

Saucers	for	the	Oak	Stain	,	&	c	.	,	1s	.
碟子	为了	这	橡木	弄脏	,	&	c	.	,	1s	.

橡木染色剂碟子等，1先令。

[pər][dɑ:z] .

per	doz	.
每	打	.

每打。

['ʃɔz] ['lɪkwɪd] [glu:] , [wɪ'ðaʊt] [smel] , 1s .

Shaw's	Liquid	Glue	,	without	smell	,	1s	.
肖氏	液体	胶水	,	没有	闻	,	1s	.

Shaw's 无味液体胶水，1 先令。

[pər]['bɑ:t(ə)l] .

per	bottle	.
每	瓶子	.

每瓶。

['ʃɔz] ['lɪkwɪd] [glu:] , [oʊld][kaɪnd] , 6d .

Shaw's	Liquid	Glue	,	Old	kind	,	6d	.
肖氏	液体	胶水	,	老的	种类	,	6d	.

Shaw's 液体胶水，旧款，6 便士。

[pər]['bɑ:t(ə)l]

per	bottle
每	瓶子

每瓶

[prɪˈperd] ['stɪfnɪŋ] , 1s .
Prepared Stiffening , 1s .
准备 刚度 , 1s .

预制硬化剂，1 秒。

[pər]['bɑːt(ə)l]
per bottle
每 瓶子

每瓶

['veɪnɪŋ] [tuːlz] , 1s .
Veining Tools , 1s .
纹理 工具 , 1s .

静脉纹路工具，1 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['kʌtɪŋ] [tuːlz] , 1s .
Cutting Tools , 1s .
切割 工具 , 1s .

切削工具，1 先令。

[iːtʃ]
each
每个

每个

[greɪp] ['məʊldz] , 2s .
Grape Moulds , 2s .
葡萄 模具 , 2s .

葡萄模具，2个。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər][set] . [-]
per set . [96]
每 放 . [-]

每套。[96]

['brædɔːl] , 6d .
Bradawls , 6d .
布拉道尔斯 , 6d .

布拉道尔斯，6d。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['hæmərz] , 1s .
Hammers , 1s .
锤子 , 1s .

锤子，1秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[iːtʃ]
each
每个

每个

['waɪər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
Wire of different sizes .
金属丝 的 不同的 尺寸 .

不同尺寸的金属丝。

[hɔːgz] [her] ['brʌʃɪz] , 3d . [tuː; tə] 6d .
Hog's Hair Brushes , 3d . to 6d .
猪的 头发 画笔 , 3d . 到 6d .

猪鬃刷，3便士至6便士。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['kæməlz] [her] ['penslz] , [frʌm; frəm] 1d .
Camel's Hair Pencils , from 1d .
骆驼的 头发 铅笔 , 从 1d .

骆驼毛铅笔，1便士起。

[iːtʃ]
each
每个

每个

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['brækəts, 'brækɪts] , [freɪmz] , & [siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːnəməntɪŋ] .
And a variety of Brackets , Frames , & c . , for Ornamenting .
和 一个 种类 的 括号 , 框架 , & c . , 为了 装饰 .

以及各种用于装饰的支架、框架等。

['prɪntɪd] [baɪ][es] . [oʊ'dɛl] , - , ['prɪnsəz] [striːt] , ['kævəndɪʃ] [skwer] . [-]
Printed by S . Odell , 18 , Princes Street , Cavendish Square . [97]
打印 经过 S . 奥德尔 , - , 王子们 街道 , 卡文迪什 正方形 . [-]

由 S. Odell 印刷，地址：卡文迪什广场王子街 18 号。[97]

[lɪst] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
LIST OF VARIOUS ARTICLES ,
列表 的 各种各样的 文章 ,

各类文章列表

[soʊld][baɪ]
SOLD BY
卖 经过

售出方

[dʒeɪmz] [reɪ'veɪl] , - , ['ɑːksfərd] [striːt] , ['lʌndən] .
JAMES REVELL , 272 , OXFORD STREET , LONDON .
詹姆斯 雷维尔 , - , 牛津 街道 , 伦敦 .

詹姆斯·雷维尔，伦敦牛津街272号。

[ɔɪl] ['kʌlərz] [ɪn]['pæt(ə)nt] [kə'læpsəbl] [tjʊb] ,
Oil Colours in Patent Collapsible Tubes ,
油 颜色 在 专利 可折叠的 管子 ,

专利可折叠管装油画颜料

[ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['ekstrə] [faɪn] ['paʊdər] .

Of	**various**	**sizes**	**,**	**and**	**in**	**Extra**	**Fine**	**Powder**	**.**
的	各种各样的	尺寸	,	和	在	额外的	美好的	粉末	.

有多种尺寸，并有超细粉末状。

[krɛmnɪts] [waɪt]

Cremnitz	**White**
克雷姆尼茨	白色的

克雷姆尼茨·怀特

[fleɪk] [waɪt]

Flake	**White**
薄片	白色的

片状白

['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] [waɪt]

Nottingham	**White**
诺丁汉	白色的

诺丁汉白

[ˌʌltrəmə'riːn]

Ultramarine
群青

群青

[ˌʌltrəmə'riːn] ['æʃɪz]

Ultramarine	**Ashes**
群青	灰烬

群青灰

['koʊbɔːlt]

Cobalt
钴

钴

['rɔɪəl] [smɔːlt]

Royal	**Smalt**
皇家	银色

皇家金银

[frentʃ] [ˌʌltrəmə'riːn]

French	**Ultramarine**
法语	群青

法国群青

['pɜːrmənənt] [bluː]

Permanent	**Blue**
永恒的	蓝色的

永久蓝

['æntwɜːrp] [bluː]

Antwerp	**Blue**
安特卫普	蓝色的

安特卫普蓝

['prʌʃən] [bluː]

Prussian	**Blue**
普鲁士	蓝色的

普鲁士蓝

['ɪndɪgoʊ]

Indigo
靛青

靛青

['jeloʊ] ['oʊkər]
Yellow **Ochre**
黄色的 赭石

黄赭石

['ɪndiən] ['jeloʊ]
Indian **Yellow**
印度 黄色的

印度黄

[kroʊm] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː]
Chrome **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 , 1 , 2 , 3

Chrome，1，2，3

[ɪˈtæliən] [pɪŋk]
Italian **Pink**
意大利语 粉色的

意大利粉红

['jeloʊ] [leɪk]
Yellow **Lake**
黄色的 湖

黄湖

['kɪŋz] ['jeloʊ]
King's **Yellow**
国王学院 黄色的

国王的黄色

['lemən] ['jeloʊ] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]
Lemon **Yellow** **,** **1** **,** **2**
柠檬 黄色的 , 1 , 2

柠檬黄，1，2

[dʌtʃ] [pɪŋk]
Dutch **Pink**
荷兰语 粉色的

荷兰粉红

['neɪpəlz] ['jeloʊ]
Naples **Yellow**
那不勒斯 黄色的

那不勒斯黄

[leɪk]
Lake
湖

湖

['pɜːrp(ə)l] [leɪk]
Purple **Lake**
紫色的 湖

紫湖

['ɪndiən] [leɪk]
Indian **Lake**
印度 湖

印第安湖

['krɪmz(ə)n] [leɪk]
Crimson **Lake**
赤红 湖

深红湖

['skɑːrlət] [leɪk]
Scarlet **Lake**
猩红 湖

猩红湖

[ˌtʃaɪ'niːz] [vər'mɪljən]
Chinese **Vermillion**
中国人 朱砂

中国朱砂

['ɔrɪndʒ] [vər'mɪljən]
Orange **Vermillion**
橙子 朱砂

橙朱砂

[red] [kroʊm]
Red **Chrome**
红色的 铬合金

红色铬

['kɑːrmaɪn]
Carmine
胭脂红

胭脂红

['mædər] [leɪk]
Madder **Lake**
茜草 湖

马德湖

[roʊz] ['mædər]
Rose **Madder**
玫瑰 茜草

茜草

[pɪŋk] ['mædər]
Pink **Madder**
粉色的 茜草

粉红茜草

['pɜːrp(ə)l] ['mædər]
Purple **Madder**
紫色的 茜草

紫茜草

[laɪt] [red]
Light **Red**
光 红色的

浅红色

[və'niːʃn] [red]
Venetian **Red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

['ɪndiən] [red] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
Indian **Red** **,** **1** **,** **2**
印度 红色的 , 1 , 2

印度红，1，2

[braʊn] [red]
Brown **Red**
棕色的 红色的

棕红色

[rɔː] [siˈenə]
Raw **Sienna**
生的 赭色

生赭石

[bɜːrnt] [siˈenə]
Burnt **Sienna**
烧焦的 赭色

赭石

[braʊn] [ˈoʊkər]
Brown **Ochre**
棕色的 赭石

棕色赭石

[bɜːrnt] [braʊn] [ˈoʊkər]
Burnt **Brown** **Ochre**
烧焦的 棕色的 赭石

焦棕色赭石

[ˈroʊmən] [ˈoʊkər]
Roman **Ochre**
罗马 赭石

罗马赭石

[bɜːrnt] [ˈroʊmən] [ˈoʊkər]
Burnt **Roman** **Ochre**
烧焦的 罗马 赭石

烧焦的罗马赭石

[ˌvænˈdaik] [braʊn]
Vandyke **Brown**
范戴克 棕色的

范戴克·布朗

[rɔː] [ˈʌmbər]
Raw **Umber**
生的 数字

生赭

[bɜːrnt] [ˈʌmbər]
Burnt **Umber**
烧焦的 数字

焦赭色

[braʊn] [pɪŋk]
Brown **Pink**
棕色的 粉色的

棕粉色

[ˈmædər] [braʊn]
Madder **Brown**
茜草 棕色的

茜草

[kəˈloʊn] [ɜːrθ]
Cologne **Earth**
科隆 地球

科隆地球

[boʊn] [braʊn]
Bone **Brown**
骨 棕色的

骨棕色

['kæpə] [braʊn]
Cappa **Brown**
卡帕 棕色的

卡帕·布朗

[æs'fæltəm]
Asphaltum
沥青

沥青

[bɪ'tu:mən,bɪ'tju:mən]
Bitumen
沥青

沥青

['mʌmi]
Mummy
木乃伊

木乃伊

['emərəld] [gri:n]
Emerald **Green**
翠 绿色的

翠绿色

['vɜ:rdɪgri:,'vɜ:rdɪgri:s]
Verdigris
铜绿

铜绿

['terə] [vɜ:rt]
Terra **Vert**
泰拉 垂直

特拉维特

[kroʊm] [gri:n] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:]
Chrome **Green** **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 绿色的 , 1 , 2 , 3

铬绿，1，2，3

[ʌv; əv] ['kroʊmiəm]
Oxyde **of** **Chromium**
氧化物 的 铬

氧化铬

['aɪvəri] [blæk]
Ivory **Black**
象牙 黑色的

象牙黑

[blu:] [blæk]
Blue **Black**
蓝色的 黑色的

蓝黑色

[læmp] [blæk]
Lamp **Black**
灯 黑色的

灯黑

['ʃʊgər] [ʌv; əv] [li:d]
Sugar **of** **Lead**
糖 的 带领

铅糖

['gʌmpʃn]
Gumption
勇气

勇气

- [-]
Magylph [98]
- [-]

玛吉尔夫[98]

['seɪbl] [her] ['penslz] .
Sable Hair Pencils .
黑貂 头发 铅笔 .

貂毛笔。

[fɔːr; fər] [ɔɪl] [ɔːr]['wɔːtər] .
For Oil or Water .
为了 油 或者 水 .

适用于油或水。

[lɑːrdʒ] [guːs] ， [braʊn] [ɔːr] [red]
Large Goose , Brown or Red
大的 鹅 ， 棕色的 或者红色的

大鹅，棕色或红色

[smɔːl] [guːs] ， [braʊn] [ɔːr] [red]
Small Goose , Brown or Red
小的 鹅 ， 棕色的 或者红色的

小鹅，棕色或红色

[dʌk] ， [braʊn] [ɔːr] [red]
Duck , Brown or Red
鸭子 ， 棕色的 或者红色的

鸭肉，棕色或红色

[kroʊ] ， [braʊn] [ɔːr] [red]
Crow , Brown or Red
乌鸦 ， 棕色的 或者红色的

乌鸦，棕色或红色

[smɔːl] [swɑːn]
Small Swan
小的 天鹅

小天鹅

[lɑːrdʒ] [swɑːn]
Large Swan
大的 天鹅

大天鹅

['mɪnətʃər]
Miniature
微型

微型

['laɪnɪŋ] [ɔːr] ['rɪgɪŋ]
Lining or Rigging
衬垫 或者 索具

衬里或索具

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪpɪŋ]
Writing and Striping
写作 和 条纹

书写和条纹

[frentʃ] ['seɪbəlz] ,
French Sables ,
法语 貂 ,

法国貂皮大衣，

[ɪn] [tɪn] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] .
IN TIN FOR WATER .
在 锡 为了 水 .

装在锡罐里装水。

[red] [ɔːr] [braʊn] .
Red or Brown .
红色的或者 棕色的 .

红色或棕色。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 .

1、2、3、4、5、6号。

['seɪbəlz][fɔːr; fər] [ɔɪl] .
Sables for Oil .
貂 为了 油 .

貂皮榨油。

[raʊnd] & [flæt] .
Round & Flat .
圆形的 & 平坦的 .

圆形和扁平状。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 11 , 12 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - .

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 号。

[frentʃ] ['brʌʃɪz] .
French Brushes .
法语 画笔 .

法式画笔。

[flæt] & [raʊnd] .
Flat & Round .
平坦的 & 圆形的 .

扁平与圆形。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 11 , 12 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - .

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 号。

['kæm(ə)l] [her] ['penslz] ,
Camel Hair Pencils ,
骆驼 头发 铅笔 ,

骆驼毛铅笔

[ɔːl]['saɪzɪz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .
All Sizes , Long and Short .
全部 尺寸 , 长的 和 短的 .

各种尺寸，长款和短款。

['kæm(ə)l] [her] ['brʌʃɪz] ,
Camel Hair Brushes ,
骆驼 头发 画笔 ,

骆驼毛刷

[ɪn] [flæt] [tɪnz] .
In **Flat** **Tins** **.**
在 平坦的 罐头 .

装在扁平的锡罐里。

½ [ɪntʃ]
½ **inch**
½ 英寸

½ 英寸

¾ [ɪntʃ]
¾ **inch**
¾ 英寸

¾ 英寸

[wʌn] [ɪntʃ]
1 **inch**
1 英寸

1英寸

1¼ [ɪntʃ]
1¼ **inch**
1¼ 英寸

1¼ 英寸

1½ [ɪntʃ]
1½ **inch**
1½ 英寸

1½ 英寸

1¾ [ɪntʃ]
1¾ **inch**
1¾ 英寸

1¾ 英寸

[ˌtuːˈtuː] [ɪntʃ]
2 **inch**
2 英寸

2英寸

2½ [ɪntʃ]
2½ **inch**
2½ 英寸

2½ 英寸

[θriː] [ɪntʃ]
3 **inch**
3 英寸

3英寸

[fɔːr] [ɪntʃ]
4 **inch**
4 英寸

4英寸

['kæm(ə)l] [her] ['brʌʃɪz] ,
Camel **Hair** **Brushes** **,**
骆驼 头发 画笔 ,

骆驼毛刷

[ɪn] [raʊnd] [tɪnz] .
In **Round** **Tins** **.**
在 圆形的 罐头 .

装在圆形锡罐里。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , [eɪt] .

Nos	.	**1**	,	**2**	,	**3**	,	**4**	,	**5**	,	**6**	,	**7**	,	**8**	:
编号	.	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	.

第 1、2、3、4、5、6、7、8 号。

[ˈpens(ə)l] [stɪks] .

Pencil	**Sticks**	.
铅笔	棍子	.

铅笔。

[ˈsiːdər] , [ˈebəni] , [ˈaɪvəri] , [sɪks] , - & - [ɪn] .

Cedar	,	**Ebony**	,	**Ivory**	,	**6**	,	**12**	**&**	**15**	**in**	.
雪松	,	乌木	,	象牙	,	6	,	-	&	-	在	.

雪松木、乌木、象牙木，6、12 和 15 英寸。

[ˈbædʒər] [ˈsɒfnəz] .

Badger	**Softeners**	.
獾	柔顺剂	.

獾牌软水器。

[raʊnd] & [flæt] .

Round	**&**	**Flat**	.
圆形的	&	平坦的	.

圆形和扁平状。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - .

Nos	.	**1**	,	**2**	,	**3**	,	**4**	,	**5**	,	**6**	,	**7**	,	**8**	,	**9**	,	**10**	,	**11**	,	**12**	.
编号	.	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	,	9	,	-	,	-	,	-	.

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 号。

[ˈpælət] [naɪvz] .

Palette	**Knives**	.
调色板	刀具	.

调色刀。

[hɔːrn][ænd; ənd][ˈaɪvəri]

Horn	**and**	**Ivory**
喇叭	和	象牙

角和象牙

[stiːl] , [wɪð; wɪθ][hɔːrn][ɔːr][boʊn] [ˈhændlz]

Steel	,	**with**	**Horn**	**or**	**Bone**	**Handles**
钢	,	和	喇叭	或者	骨	把手

钢制，配角或骨质手柄

[stiːl] , [wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri] [ˈhændlz]

Steel	,	**with**	**Ivory**	**Handles**
钢	,	和	象牙	把手

钢制，象牙手柄

[stiːl] , [ˈspætʃələ] [ʃeɪp] , [hɔːrn] [ˈhændlz]

Steel	,	**Spatula**	**Shape**	,	**Horn**	**Handles**
钢	,	抹刀	形状	,	喇叭	把手

钢制，铲形，牛角柄

[stiːl] , [ˈspætʃələ] [ʃeɪp] , [ˈaɪvəri] [ˈhændlz]

Steel	,	**Spatula**	**Shape**	,	**Ivory**	**Handles**
钢	,	抹刀	形状	,	象牙	把手

钢制，铲形，象牙手柄

[pɔːrt][ˈkreɪənz; ˈkreɪɑːnz] .

Port	**Crayons**	.
港口	蜡笔	.

波特蜡笔。

[stiːl] , [æl'betə] , [ænd; ənd] [bræs] .

Steel	**,**	**Albata**	**,**	**and**	**Brass**	**.**
钢	,	阿尔巴塔	,	和	黄铜	.

钢、阿尔巴塔和黄铜。

[brʌʃ] ['wɔʃəz] [fɔːr; fər] ['tɜːrpəntaɪn] .

Brush	**Washers**	**for**	**Turpentine**	**.**
刷子	垫圈	为了	松节油	.

松节油用刷子垫圈。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] .

Nos	**.**	**1**	**,**	**2**	**,**	**3**	**,**	**4**	**.**
编号	.	1	,	2	,	3	,	4	.

1、2、3、4号。

[ɔɪlz] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] .

Oils	**and**	**Varnish**	**.**
油	和	漆	.

油和清漆。

['spɪrɪts] ['tɜːrpəntaɪn]

Spirits	**Turpentine**
烈酒	松节油

松节油

[koʊld] [drɔːn] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]

Cold	**Drawn**	**Linseed**	**Oil**
寒冷的	绘制	亚麻籽	油

冷榨亚麻籽油

[nʌt] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [ɔɪl]

Nut	**and**	**Poppy**	**Oil**
坚果	和	罂粟	油

坚果和罂粟油

['draɪɪŋ] [ɔɪl] , [peɪl] [ɔːr] [strɔːŋ]

Drying	**Oil**	**,**	**pale**	**or**	**strong**
烘干	油	,	苍白	或者	强的

干性油，淡色或浓色

[fæt] [ɔɪl]

Fat	**Oil**
胖的	油

脂肪油

[dʒə'pæn][goʊld][saɪz]

Japan	**Gold**	**Size**
日本	金子	尺寸

日本黄金尺寸

['mæstɪk] ['vɑːrnɪʃ]

Mastic	**Varnish**
乳香	漆

乳香清漆

['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ]

Copal	**Varnish**
柯巴脂	漆

柯巴树脂漆

[waɪt] [hɑːrd]['spɪrɪt] ['vɑːrnɪʃ]

White	**Hard**	**Spirit**	**Varnish**
白色的	难的	精神	漆

白色硬质醇清漆

[æs'fæltəm]
Asphaltum
沥青

沥青

-
Magylph
-

马吉尔夫

['gʌmpʃn] [-]
Gumption **[99]**
勇气 [-]

勇气[99]

['ekstrə] [faɪn] [keɪk] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['wɔːtər] ['kʌlərz] ,
Extra **Fine** **Cake** **and** **Moist** **Water** **Colours** **,**
额外的 美好的 蛋糕 和 潮湿 水 颜色 ,

特级蛋糕和湿润水彩颜料,

[ɪn] [keɪks] [ænd; ənd] [hæf] [keɪks] .
IN **CAKES** **AND** **HALF** **CAKES** **.**
在 蛋糕 和 一半 蛋糕 .

蛋糕和半蛋糕。

['pɜːrmənənt] [waɪt]
Permanent **White**
永恒的 白色的

永久白

['kɑːnstənt] [waɪt]
Constant **White**
持续的 白色的

恒白

[fleɪk] [waɪt]
Flake **White**
薄片 白色的

片状白

[ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt]
Chinese **White**
中国人 白色的

中国白

[ˌʌltrəmə'riːn]
Ultramarine
群青

群青

[ˌʌltrəmə'riːn] ['æʃɪz]
Ultramarine **Ashes**
群青 灰烬

群青灰

['koʊbɔːlt]
Cobalt
钴

钴

['æʒər] [bluː]
Azure **Blue**
Azure 蓝色的

天蓝色

['rɔɪəl] [smɔːlt]
Royal **Smalt**
皇家 银色

皇家金银

[frentʃ] [ˌʌltrəmə'riːn]
French **Ultramarine**
法语 群青

法国群青

['pɜːrmənənt] [bluː]
Permanent **Blue**
永恒的 蓝色的

永久蓝

['æntwɜːrp] [bluː]
Antwerp **Blue**
安特卫普 蓝色的

安特卫普蓝

['prʌʃən] [bluː]
Prussian **Blue**
普鲁士 蓝色的

普鲁士蓝

['ɪndɪgoʊ]
Indigo
靛青

靛青

[ɪn'tens] [bluː]
Intense **Blue**
激烈的 蓝色的

深蓝

[frentʃ] [bluː]
French **Blue**
法语 蓝色的

法国蓝

[gæm'boʊdʒ]
Gamboge
藤黄

藤黄

['jeloʊ] ['oʊkər]
Yellow **Ochre**
黄色的 赭石

黄赭石

['ɪndiən] ['jeloʊ]
Indian **Yellow**
印度 黄色的

印度黄

['plætnə; plə'tiːnə] ['jeloʊ]
Platina **Yellow**
铂金 黄色的

铂金黄

[gɔːl] [stoʊn]
Gall **Stone**
瘿 石头

胆结石

['lemən] ['jeloʊ]
Lemon **Yellow**
柠檬 黄色的

柠檬黄

[kroʊm] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː]
Chrome **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 , 1 , 2 , 3

Chrome，1，2，3

[ɪˈtæliən] [pɪŋk]
Italian **Pink**
意大利语 粉色的

意大利粉红

[dʌtʃ] [pɪŋk]
Dutch **Pink**
荷兰语 粉色的

荷兰粉红

['jeloʊ] [leɪk]
Yellow **Lake**
黄色的 湖

黄湖

[mɑːrz] ['jeloʊ]
Mars **Yellow**
火星 黄色的

火星黄

['kɪŋz] ['jeloʊ]
King's **Yellow**
国王学院 黄色的

国王的黄色

['neɪpəlz] ['jeloʊ]
Naples **Yellow**
那不勒斯 黄色的

那不勒斯黄

['pæt(ə)nt] ['jeloʊ]
Patent **Yellow**
专利 黄色的

专利黄

['ɔrɪndʒ] ['ɔːrpɪmənt]
Orange **Orpiment**
橙子 雄黄

橙色雄黄

['ɔrɪndʒ] [red]
Orange **Red**
橙子 红色的

橙红色

[mɑːrz] ['ɔrɪndʒ]
Mars **Orange**
火星 橙子

火星橙

['ɔrɪndʒ] [vərˈmɪljən]
Orange **Vermillion**
橙子 朱砂

橙朱砂

[leɪk]
Lake
湖

湖

['krɪmz(ə)n] [leɪk]
Crimson **Lake**
赤红 湖

深红湖

['skɑːrlət] [leɪk]
Scarlet **Lake**
猩红 湖

猩红湖

[dɑːrk] [leɪk]
Dark **Lake**
黑暗的 湖

黑湖

['ɪndiən] [leɪk]
Indian **Lake**
印度 湖

印第安湖

[vər'mɪljən]
Vermillion
朱砂

朱砂

['ekstrækt; ɪk'strækt] [vər'mɪljən]
Extract **Vermillion**
提炼 朱砂

提取朱砂

['skɑːrlət] [vər'mɪljən]
Scarlet **Vermillion**
猩红 朱砂

猩红朱砂

['kɑːrmaɪn]
Carmine
胭脂红

胭脂红

[bɜːrnt]['kɑːrmaɪn]
Burnt **Carmine**
烧焦的 胭脂红

焦胭脂红

['drægənz] [blʌd]
Dragon's **Blood**
龙的 血

龙血

['mædər] [leɪk]
Madder **Lake**
茜草 湖

马德湖

[roʊz] ['mædər]
Rose **Madder**
玫瑰 茜草

茜草

[pɪŋk] ['mædər]
Pink **Madder**
粉色的 茜草

粉红茜草

[pjʊr] ['skɑːrlət]
Pure **Scarlet**
纯的 猩红

纯红

['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə]['kɑːrmaɪn]
Dahlia **Carmine**
大丽花 胭脂红

大丽花胭脂红

['ɪndiən] [red]
Indian **Red**
印度 红色的

印度红

[laɪt] [red]
Light **Red**
光 红色的

浅红色

[və'niːʃn] [red]
Venetian **Red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

[braʊn] [red]
Brown **Red**
棕色的 红色的

棕红色

[red] ['ɔːrpɪmənt]
Red **Orpiment**
红色的 雄黄

雄黄

[red] [tʃɔːk]
Red **Chalk**
红色的 粉笔

红粉笔

[red] [kroʊm]
Red **Chrome**
红色的 铬合金

红色铬

[diːp] [roʊz]
Deep **Rose**
深的 玫瑰

深玫瑰

[rɔː] [si'enə]
Raw **Sienna**
生的 赭色

生赭石

[bɜːrnt] [si'enə]
Burnt **Sienna**
烧焦的 赭色

赭石

[braʊn] ['oʊkər]
Brown **Ochre**
棕色的 赭石

棕色赭石

['roʊmən] ['oʊkər]
Roman **Ochre**
罗马 赭石

罗马赭石

[bɜːrnt] ['roʊmən] ['oʊkər]
Burnt **Roman** **Ochre**
烧焦的 罗马 赭石

烧焦的罗马赭石

[ˌvæn'daik] [braʊn]
Vandyke **Brown**
范戴克 棕色的

范戴克·布朗

[və'rəunə] [braʊn] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː]
Verona **Brown** **,** **1** **,** **2** **,** **3**
维罗纳 棕色的 , 1 , 2 , 3

维罗纳·布朗，1，2，3

['siːpiə]
Sepia
棕褐色

棕褐色

[wɔːrm] ['siːpiə]
Warm **Sepia**
温暖的 棕褐色

暖棕褐色

['roʊmən] ['siːpiə]
Roman **Sepia**
罗马 棕褐色

罗马棕褐色

[rɔː] ['ʌmbər]
Raw **Umber**
生的 数字

生赭

[bɜːrnt] ['ʌmbər] [-]
Burnt **Umber** **[** **100** **]**
烧焦的 数字 [-]

焦赭色[100]

[braʊn] [pɪŋk]
Brown **Pink**
棕色的 粉色的

棕粉色

['mædər] [braʊn]
Madder **Brown**
茜草 棕色的

茜草

[kə'loʊn] [ɜːrθ]
Cologne **Earth**
科隆 地球

科隆地球

[boʊn] [braʊn]
Bone **Brown**
骨 棕色的

骨棕色

[brɑːnz]
Bronze
青铜

青铜

['ruːbənz] [braʊn]
Reuben's **Brown**
鲁本的 棕色的

鲁本的布朗

[mɑːrz] [braʊn]
Mars **Brown**
火星 棕色的

玛斯·布朗

[ɪn'tens] [braʊn]
Intense **Brown**
激烈的 棕色的

深棕色

['kæpə] [braʊn]
Cappa **Brown**
卡帕 棕色的

卡帕·布朗

['bɪstər]
Bistre
酒

比斯特

['ʃɑːlənz] [braʊn]
Chalons **Brown**
沙隆 棕色的

查隆斯·布朗

[peɪnz] [greɪ]
Payne's **Grey**
佩恩的 灰色的

佩恩的灰色

['nuːtrəl] [tɪnt]
Neutral **Tint**
中性的 着色

中性色调

['pɜːrp(ə)l]
Purple
紫色的

紫色的

['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l]
Indian **Purple**
印度 紫色的

印度紫

['pɜːrp(ə)l] ['mædər]
Purple **Madder**
紫色的 茜草

紫茜草

['pɜːrp(ə)l] [leɪk]

Purple	**Lake**
紫色的	湖

紫湖

[sæp] [griːn]

Sap	**Green**
树液	绿色的

树液绿

['emərəld] [griːn]

Emerald	**Green**
翠	绿色的

翠绿色

['prʌʃən] [griːn]

Prussian	**Green**
普鲁士	绿色的

普鲁士绿

[kroʊm] [griːn] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː]

Chrome	**Green**	**,**	**1**	**,**	**2**	**,**	**3**
铬合金	绿色的	,	1	,	2	,	3

铬绿，1，2，3

[ʌv; əv] [kroʊm]

Oxyde	**of**	**Chrome**
氧化物	的	铬合金

氧化铬

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装饰皮革工艺完全指南(A Complete Guide to the Ornamental Leather Work)

['vɜːrdɪgriː,'vɜːrdɪgriːs]
Verdigris
铜绿

铜绿

['bɑːrbɜ-z] [griːn]
Barber's **Green**
理发师 绿色的

理发师绿地

[siː] [griːn]
Sea **Green**
海 绿色的

海绿色

[dɑːrk] [griːn]
Dark **Green**
黑暗的 绿色的

深绿色

['hʊkɜ-z] [griːn] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
Hooker's **Green** **,** **1** **,** **2**
妓女的 绿色的 , 1 , 2

胡克绿地，1，2

['ɑːlɪv] [griːn]
Olive **Green**
橄榄 绿色的

橄榄绿

['terə] [vɜːrt]
Terra **Vert**
泰拉 垂直

特拉维特

[griːn] ['baɪs]
Green **Bice**
绿色的 比斯

绿双

[læmp] [blæk]
Lamp **Black**
灯 黑色的

灯黑

['aɪvəri] [blæk]
Ivory **Black**
象牙 黑色的

象牙黑

[bluː] [blæk]
Blue **Black**
蓝色的 黑色的

蓝黑色

['brɪtɪʃ] [ɪŋk]
British **Ink**
英国 墨水

英国墨水

[ɪn'leɪɪŋ] [blæk]
Inlaying **Black**
镶嵌 黑色的

镶嵌黑色

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['ʃɛlz] .
Gold **and** **Silver** **Shells** **.**
金子 和 银 贝壳 .

金贝壳和银贝壳。

[ɪn'deləb(ə)l] , [ænd; ənd] ['braɪts] ['lændskeɪp] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] .
Indelible **,** **and** **Bright's** **Landscape** **Crayons** **.**
不可磨灭 , 和 布莱特的 景观 蜡笔 .

不可磨灭的，以及布莱特的风景蜡笔。

['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [sets] .
Singly **or** **in** **Sets** **.**
单独 或者 在 套 .

单独购买或成套购买。

[tʃɔːks] , ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] .
Chalks **,** **Crayons** **.**
粉笔 , 蜡笔 .

粉笔，蜡笔。

[ɪ'tæliən] [blæk] [tʃɔːk]
Italian **Black** **Chalk**
意大利语 黑色的 粉笔

意大利黑粉笔

[ɪ'tæliən] [red] [ænd; ənd] [waɪt]
Italian **Red** **and** **White**
意大利语 红色的 和 白色的

意大利红白

[sɔːft] [frentʃ] [blæk]
Soft **French** **Black**
柔软的 法语 黑色的

柔和的法式黑

['tʃɑːrkoʊl]
Charcoal
木炭

木炭

-
Pastiles
-

药片

[blæk] [skwer] ['kɑnteɪ]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz]
Black **Square** **Conté** **Crayons**
黑色的 正方形 孔特 蜡笔

黑色方形康特蜡笔

[blæk] , [raʊnd] , [pleɪn]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz]
Black **,** **Round** **,** **plain** **Crayons**
黑色的 , 圆形的 , 清楚的 蜡笔

黑色圆形蜡笔

[blæk] , [gleɪzd] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz]
Black , Glazed Crayons
黑色的 , 釉面 蜡笔

黑色釉面蜡笔

[və'luəz] , (['veri] [sɔːft][ænd; ənd] [blæk])
Velours , (very Soft and Black)
丝绒 , (非常 柔软的 和 黑色的)

天鹅绒（非常柔软，黑色）

[raʊnd] [ænd; ənd] [skwer] [red] ['kɑnteɪ]
Round and Square Red Conté
圆形的 和 正方形 红色的 孔特

圆形和方形红色康特

['bɪstər]
Bistre
酒

比斯特

[liːd] ['penslz] ,
Lead Pencils ,
带领 铅笔 ,

铅笔芯，

['ekstrə] [prɪ'perd] .
Extra Prepared .
额外的 准备 .

已做好充分准备。

[eɪtʃ] . [hɑːrd] , [fɔːr; fər] ['sketʃɪŋ]
H . Hard , for Sketching
H . 难的 , 为了 素描

H. Hard，《素描》

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hɑːrdər] , [fɔːr; fər] ['aʊtˌlaɪnz] , & [siː] .
H . H . Harder , for Outlines , & c .
H . H . 更难 , 为了 概述 , & c .

HH Harder，用于轮廓等。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['veri] [hɑːrd] , [fɔːr; fər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] , & [siː] .
H . H . H . Very Hard , for Architectural Drawing , & c .
H . H . H . 非常 难的 , 为了 建筑 绘画 , & c .

HHH 非常难，适用于建筑绘图等。

[eɪtʃ] . [biː] . [hɑːrd][ænd; ənd] [blæk]
H . B . Hard and Black
H . B . 难的 和 黑色的

HB 硬质和黑色

[iː] . [eɪtʃ] . [biː] . ['ekstrə][hɑːrd][ænd; ənd] [blæk]
E . H . B . Extra Hard and Black
E . H . B . 额外的 难的 和 黑色的

EHB 超硬黑

[biː] . [blæk] [fɔːr; fər] ['ʃeɪdɪŋ]
B . Black for Shading
B . 黑色的 为了 阴影

B. 黑色用于阴影

[biː] . [biː] . [sɔːft][ænd; ənd] [blæk]
B . B . Soft and Black
B . B . 柔软的 和 黑色的

BB 软黑

[iː] . [biː] . [biː] . ['ekstrə][sɔːft][ænd; ənd] [blæk]

E	**.**	**B**	**.**	**B**	**.**	**Extra**	**Soft**	**and**	**Black**
E	.	B	.	B	.	额外的	柔软的	和	黑色的

EBB 超柔软黑色

[ef] . [faɪn] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['drɔːɪŋ]

F	**.**	**Fine**	**for**	**General**	**Drawing**
F	.	美好的	为了	一般的	绘画

F. 一般绘图罚款

['ɜːrθnwer] .

Earthenware	**.**
陶器	.

陶器。

['pæləts] [ænd; ənd] ['sɔːsəz]

Palettes	**and**	**Saucers**
调色板	和	碟子

调色板和碟子

['kæbɪnət] ['sɔːsəz] [ɪn][mə'rɑːkoʊ] [keɪs] [-]

Cabinet	**Saucers**	**in**	**Morocco**	**Case**	**[**	**101**	**]**
内阁	碟子	在	摩洛哥	案件	[	-	]

摩洛哥案例中的橱柜碟子[101]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	**.**
各种各样的	.

各种各样的。

['drɔːɪŋ] [pɪnz]

Drawing	**Pins**
绘画	别针

图钉

['ɪndiən] [ɪŋk]

Indian	**Ink**
印度	墨水

印度墨水

['ɪndiən] ['rʌbər]

Indian	**Rubber**
印度	橡皮

树胶

['ɪndiən] [gluː]

Indian	**Glue**
印度	胶水

印度胶水

[spʌndʒ]

Sponge
海绵

海绵

[ɑːks] [gɔːl]

Ox	**Gall**
牛	癯

牛胆

['lɪθəgræf] [tʃɔːk]

Lithograph	**Chalk**
石版画	粉笔

石版画粉笔

- [naɪvz] , [tɪps] [ænd; ənd] ['kuʃənz]

Gilder's	Knives	,	Tips	and	Cushions
-	刀具	,	尖端	和	靠垫

吉尔德的刀具、刀尖和垫子

['puːnə] ['brʌʃɪz]

Poonah	Brushes
普纳	画笔

普纳刷子

['bɜːrnɪʃ] [goʊld] [saɪz]

Burnish	Gold	Size
抛光	金子	尺寸

抛光金尺寸

[ɔɪl] [goʊld] [saɪz]

Oil	Gold	Size
油	金子	尺寸

石油黄金规模

[goʊld] [liːf]

Gold	Leaf
金子	叶子

金箔

['metsoʊtɪnt] ['brʌʃɪz]

Mezzotint	Brushes
铜版画	画笔

铜版画笔

['pɜːrmənənt] [ɪŋk]

Permanent	Ink
永恒的	墨水

永久墨水

['velvɪt] [skrʌbz]

Velvet	Scrubs
天鹅绒	磨砂膏

丝绒磨砂膏

['pɪktʃər] [freɪmz]

Picture	Frames
图片	框架

相框

['siːlɪŋ] [wæks] [ænd; ənd] ['weɪfəz]

Sealing	Wax	and	Wafers
密封	蜡	和	晶圆

封蜡和封片

[pɪŋk] ['sɔːsəz]

Pink	Saucers
粉色的	碟子

粉红飞碟

[sleɪt] ['penslz]

Slate	Pencils
石板	铅笔

石板铅笔

['treɪsɪŋ] [pɔɪnts]

Tracing	Points
追踪	积分

追踪点

[ˈbəːniʃiŋ] [stoʊnz]
Burnishing **Stones**
抛光 石头

抛光石

[brɑːnz]
Bronze
青铜

青铜

['greɪnɪŋ] [kɔmz] [ænd; ənd] [tuːlz]
Graining **Combs** **and** **Tools**
颗粒化 梳子 和 工具

纹理梳和工具

['rɛvəlz] ['pɜːrmənənt] [braʊn] [ɪŋk] ,
Revell's **Permanent** **Brown** **Ink** **,**
雷维尔的 永恒的 棕色的 墨水 ,

Revell's 永久棕色墨水，

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ə'pɑːn] ['beɪzl] ['leðər] .
FOR **DRAWING** **UPON** **BASIL** **LEATHER** **.**
为了 绘画 之上 罗勒 皮革 .

用于绘制罗勒皮革。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

[pər]['bɑːt(ə)l] .
per **Bottle** **.**
每 瓶子 .

每瓶。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] ['drɔɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪŋk] ,
Pen **and** **Ink** **Drawings** **can** **be** **made** **with** **this** **Ink** **,**
笔 和 墨水 图画 能 是 制成 和 这 墨水 ,

用这种墨水可以绘制钢笔画。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['poʊkər] ['peintiŋz] , ([vɪz] .
they **have** **all** **the** **appearance** **of** **the** **so** **-** **called** **Poker** **Paintings** **,** **(** **viz** **.**
他们 有 全部 这 外貌 的 这 所以 - 称为 扑克 绘画 , (即 .

它们看起来完全像所谓的扑克画（即扑克画）。

['drɔɪŋz] [ə'pɑːn] [wʊd] , ['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [red] [hɑːt]['waɪɝz, 'waɪrz] .)
Drawings **upon** **Wood** **,** **executed** **with** **one** **or** **more** **red** **hot** **wires** **.** **)**
图画 之上 木头 , 执行 和 一 或者 更多的 红色的 热的 电线 .)

用一根或多根烧红的金属丝在木头上绘制的图案。）

[ðə; ði][ɪŋk][ɪz]['pɜːrmənənt] , [ænd; ənd][wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə]
The **Ink** **is** **permanent** **,** **and** **will** **be** **found** **advantageous** **as** **an** **adjunct** **to**
这 墨水 是 永恒的 , 和 将要 是 成立 有利 作为 一个 附件 到
[ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['leðər] [wɜːrk] .
the **Ornamental** **Leather** **Work** **.**
这 装饰 皮革 工作 .

这种墨水是永久性的，可以作为皮革装饰工艺的辅助材料。

[ˌʌnprɪ'perd] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti] .
Unprepared **Colours** **of** **the** **First** **Quality** **.**
毫无准备 颜色 的 这 第一的 质量 .

优质未调配颜料。

['kʌlərz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔ:r; fər] [haʊs] ['peɪntɪŋ] , [pɑ:rk] ['fensɪŋ] , & [si:] .

Colours	of	every	description	for	House	Painting	,	Park	Fencing	,	&	c	.
颜色	的	每一个	描述	为了	房子	绘画	,	公园	击剑	,	&	c	.

各种颜色的油漆，适用于房屋粉刷、公园围栏等。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .

Punctuation	has	been	standardised	.
标点	有	到过	标准化	.

标点符号已经标准化。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌinkən'sistənsiz] [wɜ:r; wər] ['nɔ:məlaɪzd] :

The	following	inconsistencies	were	normalised	:
这	下列的	不一致之处	是	标准化	:

以下不一致之处已进行标准化处理：

[θri:] ['instənsiz] [ʌv; əv] - ['kʌlər] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['kʌlər]

3	instances	of	'	color	'	changed	to	'	colour
3	实例	的	-	颜色	-	已更改	到	-	颜色

3 个“color”实例已更改为“colour”。

- ['sɛvən] ['instənsiz] [ʌv; əv] - - - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - [kən'vɑ:lvjələs]

'	7	instances	of	'	convolvolus	'	changed	to	'	convolvulus
-	7	实例	的	-	-	-	已更改	到	-	旋花

'7 个 'convolvolus' 已更改为 'convolvulus'

- [sɪks] ['instənsiz] [ʌv; əv] - - - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['tendrəl]

'	6	instances	of	'	tendrill	'	changed	to	'	tendril
-	6	实例	的	-	-	-	已更改	到	-	卷须

6 个“tendrill”已更改为“tendril”。

- [ˌilə'streiʃəns] [wɜ:r; wər] [ˌri:'nʌmbərd] [frʌm; frəm] ['fɪgjər] [noʊ] . - ['ɑ:nwərd] ([sʌm; səm] ['nʌmbərz]

'	Illustrations	were	renumbered	from	figure	No	.	14	onward	(	some	numbers
-	插图	是	重新编号	从	数字	不	.	-	向前	(	一些	数字

[wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] / ['dju:plikits])

were	out	of	order	/	duplicates	)
是	出去	的	命令	/	重复项	)

从图14开始，插图重新编号（有些编号顺序错误/重复）。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l]['taipəus][wɜ:r; wər] [rɪ'per] ([ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ɪz][ðə; ði]

The	following	additional	original	typos	were	repaired	(	the	first	line	is	the
这	下列的	额外的	原来的	拼写错误	是	已修复	(	这	第一的	线	是	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

original	text	,
原来的	文本	,

以下其他原文拼写错误已修复（第一行是原文：

[ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] ['kɜ:rəntli] [stændz]) :

the	second	the	passage	as	currently	stands	)	:
这	第二	这	通道	作为	现在	站立	)	:

第二点（即目前这段文字的内容）：

[peɪdʒ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] :

Page	xii	:
页	十二	:

第十二页：

['biːɪŋ] - [raʊnd] [ə; eɪ]
being trailled round a
存在 - 圆形的 一个

被跟踪

['biːɪŋ] [treɪld] [raʊnd] [ə; eɪ]
being trailed round a
存在 拖着 圆形的 一个

被跟踪

[peɪdʒ] - :
Page 34 :
页 - :

第34页:

['fjuːʃɪə] .
FUSCHIA .
紫红色 .

紫红色。

['fjuːʃə] .
FUCHSIA .
紫红色 .

紫红色。

[peɪdʒ] - :
Page 35 :
页 - :

第35页:

[pʊt] [ðə; ði] ['fjuːʃɪə] [tə'geðər]
put the fuschia together
放 这 紫红色 一起

把倒挂金钟放在一起

[pʊt] [ðə; ði] ['fjuːʃə] [tə'geðər]
put the fuchsia together
放 这 紫红色 一起

将倒挂金钟放在一起

[peɪdʒ] - :
Page 35 :
页 - :

第35页:

[ðeɪ] [ˌɛmˌɛn'ɛs'tiː] [biː; bi] ['məʊldɪd]
they mnst be moulded
他们 mnst 是 模制

它们必须被塑造

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['məʊldɪd]
they must be moulded
他们 必须 是 模制

它们必须被塑造。

[peɪdʒ] - :
Page 38 :
页 - :

第38页:

['wɛtɪd] [ænd; ənd] - , [ðen]
wetted and vened , then
湿润 和 - , 然后

弄湿并显露血管，然后

['wɛtɪd] [ænd; ənd] [veɪnd] , [ðen]
wetted **and** **veined** **,** **then**
湿润 和 有脉络 , 然后

湿润且有纹理，然后

[peɪdʒ] - :
Page **41** **:**
页 - :

第41页：

[fɪg] . [eɪt]
Fig **.** **8**
如图 . 8

图 8

[noʊ] . [eɪt]
No **.** **8**
不 . 8

8号

[peɪdʒ] - :
Page **50** **:**
页 - :

第50页：

[meɪk] [ə; eɪ] [kəmɪljə] , [kʌt]
make **a** **camillia** **,** **cut**
制作 一个 山茶花 , 切

做一朵山茶花，剪下来

[meɪk] [ə; eɪ] [kə'milə] , [kʌt]
make **a** **camilla** **,** **cut**
制作 一个 卡米拉 , 切

做一棵山茶花树，切开

[peɪdʒ] - :
Page **82** **:**
页 - :

第 82 页：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ɔ:r][ðə; ði]
with **the** **tip** **or** **the**
和 这 提示 或者 这

用尖端或

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
with **the** **tip** **of** **the**
和 这 提示 的 这

用尖端

[peɪdʒ] - :
Page **88** **:**
页 - :

第88页：

[ðə; ði] - [moʊd][ʌv; əv]
The **qucikest** **mode** **of**
这 - 模式 的

最快的模式

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [moʊd][ʌv; əv]
The **quickest** **mode** **of**
这 最快 模式 的

最快的模式

第93页：

['ʃɔz]	['lɪkwɪd]	[kluː]
SHAW'S	**LIQUID**	**CLUE**
肖氏	液体	线索

肖氏液体线索

['ʃɔz]	['lɪkwɪd]	[gluː]
SHAW'S	**LIQUID**	**GLUE**
肖氏	液体	胶水

肖氏液体胶水

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神